1220

MÉ OUI au Cégep

Les étudiants des cégeps et des universités ne sont pas étrangers au débat qui s'est amorcé autour du référendum québecois. Certains d'entre eux, convaincus qu'il faut voter oui "pour vivre pleinement le Québec", ont formé un mouvement qui regroupe maintenant 2,000 militants et qui porte le nom de MÉ OUI (mouvement étudiant pour le oui). Mlle Jacinthe ROY, étudiante en techniques touristiques, est l'une des responsables du mouvement au Cégep de Granby.



(photo: Jeannot PETIT)

— Page 3

La météo

Nuageux avec éclaircies, quelques flocons, froid, vent modéré, max. moins 2. Samedi: peu de changement.

PHARMACIE ESCOMPTES
JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.

Train VS camion

Il l'a vue de près

par Gérard TREMBLAY

Un citoyen de St-Césaire s'en est tiré avec la peur de sa vie vers 14 heures jeudi, alors que le camion-remorque qu'il conduisait a été happé par un convoi de marchandise, à une traverse à niveau située sur le rang du Coteau, à St-Césaire. Jean-Noël Normandin, dont le véhicule était chargé de plusieurs tonnes de gravier, a à peine eu le temps de sauter en bas de sa cabine, quand il s'est rendu compte que la remorque qu'il traînait n'aurait pas le temps de libérer la voie avant que la locomotive n'arrive à sa hauteur.

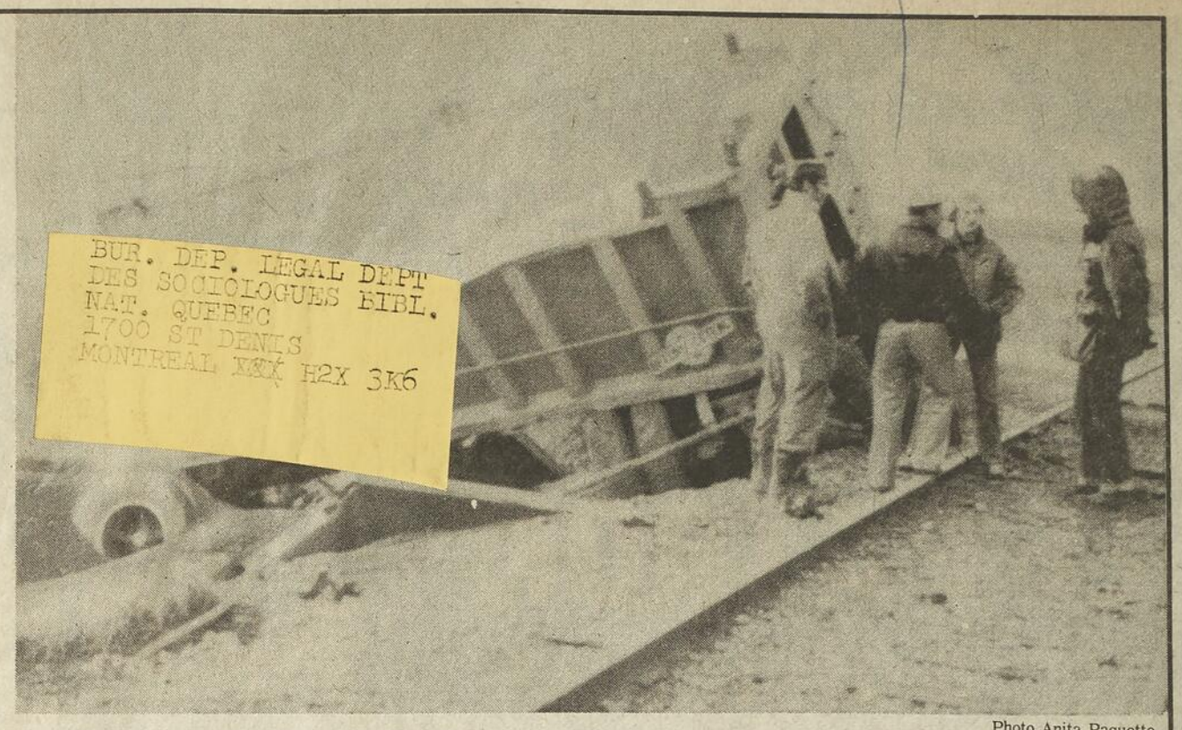
Inutile de dire que la remorque, malgré la lourde cargaison qu'elle transportait, est une perte totale, n'ayant évidemment pas résisté à l'impact provoqué par le choc avec la locomotive. Quant au tracteur, il a été lourdement endommagé, tout comme l'avant du monstre d'acier.

Selon les renseignements obtenus, le conducteur du camion aurait aperçu le convoi à la toute dernière minute, et devant l'impossibilité de s'immobiliser compte tenu du poids de son chargement, il aurait espéré avoir le temps de traverser la voie ferrée. Une fois sa cabine passée, il a surveillé la situation dans son miroir de côté, et c'est alors que s'étant rendu compte que l'accident était inévitable, il a décidé de se jeter hors du véhicule.

L'agent Jean Rouleau, de la Sûreté du Québec, détachement de Marieville, a effectué les constatations d'usage.

Rappelons que ce n'est pas la première fois qu'un accident se produit à cet endroit, et M. Normandin, qui conduisait un camion appartenant aux Bétons du coteau, a été vraiment chanceux de s'en tirer à si bon compte. Au cours des dernières années, pas moins de trois accidents mortels se sont produit à cette traverse à niveau, où aucun signal ni lumineux ni sonore n'indique la venue possible d'un convoi. Par ailleurs, la circulation lourde y est particulièrement intense, à cause justement de la fabrique de béton qui opère dans le secteur.

L'agent Rouleau soulignait à ce sujet que durant l'heure où il a été sur les lieux, pas moins de 85 véhicules lourds ont franchi la traverse à niveau.



BUR. DEP. LEGAL DEPT
DES SOCIOLOGUES BIBL.
NAT. QUEBEC
1700 ST DENIS
MONTREAL XXX H2X 3K6

Photo Anita Paquette

HOCKEY

Montréal 3

St-Louis 2

La Voix de l'Est

VOL. 44 — NO 135 GRANBY, VENDREDI 30 NOVEMBRE 1979 Livraison domicile $1.50 par semaine Semaine: 25 cents-Samedi: 40 cents

Le sourire matinal

La différence entre un général et une pendule?
Un général à sa tactique, et la pendule a son tic-tac.

IMMEUBLES Beaudry REALTIES

Seconde journée de grève à l'Hydro-Québec

Bisbille sur la ligne de piquetage

par Jacques BERTRAND

GRANBY — Un incident rare s'est produit hier matin sur la ligne de piquetage devant le garage d'Hydro-Québec de la rue Robinson, à Granby.

Une équipe de réparateurs a emprunté un camion afin d'aller réparer une panne survenue lors d'un bris de poteau, à Roxton Pond. Ils ne sont pas allés loin, puisque leurs collègues du bureau ont empêché leur sortie, pendant près de deux heures.

Pourtant, les deux groupes appartiennent au Syndicat canadien de la fonction publique, et les deux groupes font la grève. La panne entrait dans la définition des services essentiels puiqu'elle privait d'électricité trois ou quatre abonnés. Les manifestants ont finalement laissé passer leurs camarades, sans violence et sans intervention policière.

Le délégué des employés de bureau (local 2,000), Maurice Saumier, n'a voulu faire aucun commentaire à propos de cette histoire. Quant à son homologue du local 1,500 (réparateurs), Michel Charest, il a minimisé l'incident, le qualifiant de "plutôt comique". Selon lui, la cause en serait un manque de communication au niveau des plus hautes structures du syndicat (qui compte 11,600 membres dans tout le Québec).

Un autre facteur explique le retard mis à réparer le bris. Le poteau appartenait à Bell Canada. Il leur fallait donc attendre que la compagnie de téléphone pose un nouveau poteau.

Pour le reste, jeudi fut une journée très calme; cinq ou six pannes signalées seulement, jusqu'en début de soirée, et toutes étaient d'importance mineure.

On signale toutefois que les réparations prennent maintenant plus de temps que normalement. Le porte-parole des réparateurs l'a admis, expliquant que la plupart de ses hommes n'avaient pu dormir que très peu d'heures, et qu'ils commencent à ressentir de la fatigue. Les retards varient de 30 à 45 minutes.

Par les enseignants de la région

Refus net des offres

par Jacques BERTRAND

GRANBY — Les offres du gouvernement, les enseignants n'en veulent pas.

Ils viennent de nouveau de le signifier au gouvernement, par un vote de 87% qui semble satisfaire pleinement le président du Syndicat des travailleurs en enseignement de la Haute-Yamaska (CEQ), Ovila Perreault. La répartition des votes des enseignants des quatre commissions scolaires concernées par ce rejet des offres se lit comme suit; régionale Meilleur: 92%, Granby (élémentaire): 86%, Davignon: 89%, Provençal: 87, et Waterloo: 81%. Environ 45% des 1,050 membres du syndicat participaient à l'assemblée.

Pour M. Perreault, il ne fait pas de doute que le gouvernement vient de perdre la partie qu'il avait voulu jouer en imposant la loi qui forçait les syndicats à consulter leurs membres sur les offres déposées le 21 novembre.

"Il a agi sans tenir du compte du fait que nos membres avaient déjà rejeté les offres. Pourtant, les dernières propositions qu'il a faites n'étaient presque pas différentes des premières. Concernant la tâche, il n'y avait pratiquement rien de neuf et c'était tout à fait inacceptable... Maintenant (après le rejet), le rapport de force joue en notre faveur."

La question salariale mécontente aussi plusieurs enseignants, ceci malgré l'accord de principe intervenu à la table centrale à ce propos. M. Perreault calcule qu'après trois ans du contrat proposé, la moyenne des membres de son syndicat toucherait $3,400 de moins que si les conditions salariales actuelles étaient maintenues. Présentement, leur salaire moyen est d'environ $20,000.

M. Perreault explique pourtant que les négociateurs à la table centrale ne pouvaient qu'obtenir ce résultat, parce que les enseignants avaient choisi de ne pas outrepasser la loi 62: "Si on avait été dans la rue, ça aurait changé quelque chose..."

Malgré "l'avantage" que lui confère le "rapport de force en faveur des enseignants", M. Perreault n'entrevoit pas de débrayage avant janvier. "A l'approche des Fêtes, le moment n'aurait pas été propice."

Il ajoute: "Nous allons continuer à négocier. Si ça ne débloque pas, il y aura toujours la possibilité de moyens de pression."

Au CEGEP

Le président du syndicat des enseignants du CEGEP de Granby affirme la même chose. "Il n'y a même pas 1% de chance d'un débrayage avant janvier ou février."

Donald Rainville précise que lors d'une assemblée réunissant la moitié des 98 adhérents du syndicat, 85% des votants ont dit NON au gouvernement.

Là encore, on précise que les offres déposées le 21 ne comportaient presque pas de changements et que des calculs établissaient même que du point de vue salarial, il s'agissait de pertes pour les travailleurs.

M. Rainville signale toutefois que la tâche de travail ne constitue pas un accroc à la conclusion d'une nouvelle convention. Ils s'inquiètent davantage de leur sécurité d'emploi et de protéger l'autonomie des départements face à l'administration. Selon le président, le salaire moyen des enseignants du CEGEP tourne autour de $22,000.

Le congrès de l'humilité

par Louis LAPIERRE



GRANBY — "C'est évident que, de l'extérieur, on peut penser que la prise de position de l'Union nationale et la position constitutionnelle du Parti conservateur seront au centre des discussions, mais, pour moi, le plus important sera de se réunir, puisque cela faisait deux ans et demi qu'il n'y avait pas eu de congrès du PC".

C'est ce qu'a indiqué, hier, le président du congrès du Parti conservateur qui s'ouvre aujourd'hui à Québec, M. Gérald Scott.

"Je n'ai pas l'intention que l'Union nationale devienne le centre du congrès; ce n'est pas un congrès de l'Union nationale, c'est un congrès du Parti conservateur et je l'ai bien dit à mes présidents d'ateliers", a-t-il souligné.

"Bien sûr nous parlerons de ces questions, c'est important et nous allons en discuter à huis clos samedi, mais ce n'est pas ce qui est primordial"

En fait, pour M. Scott, l'aspect le plus important du congrès c'est la réorganisation du parti. "Ce sera le congrès de l'humilité", a-t-il dit, congrès qui tournera, selon lui, surtout autour des ateliers, lesquels touchent le rôle de l'Etat dans l'économie, la taxation et ses limites, de même que la société d'Etat.

Faisant allusion au pouvoir politique, M. Scott a dit: "Il va falloir comprendre notre nouveau rôle pour faire en sorte que le gouvernement sache ce que nous souhaitons".

M. Scott estime également que la relève de M. Roch LaSalle à la présidence de l'association provinciale constituera l'un des faits saillants du congrès. Il prévoit à ce sujet une lutte "vive et intéressante" entre les quatre candidats, MM. Marcel Danis, Claude Gervais, Jean-L. Guilbeaut et François de Sales Robert.

C'est un élan nouveau qu'aura reçu l'association provinciale suite à ce congrès", a-t-il laissé entendre.

Les téléphonistes en colère

— Page 6

Autobus scolaire impliquée dans un accident à Roxton Pond

Hécatombe évitée de justesse

par Gérard VACHON

ROXTON POND — Une cinquantaine d'étudiants de la région de Roxton ont connu des moments d'angoisse, hier matin, lorsque l'autobus qui les transportait à Granby a été impliqué dans un accident spectaculaire au cours duquel un poteau a été littérallement fauché.

Même si l'avant du lourd véhicule a été presque totalement démoli, la plupart des jeunes passagers ont pu s'en tirer indemnes. En effet, seulement deux ou trois d'entre eux ont subi des blessures, d'ailleurs considérées comme mineures.

Quant aux conducteurs des deux autres véhicules impliqués directement et indirectement dans cette suite de collisions, ils n'ont écopé d'aucune blessure majeure.

Moins d'une heure plus tard, tous ces jeunes gens âgés entre 12 et 16 ans montaient dans un autre autobus et reprenaient la direction de Granby afin d'aller suivre leurs cours...

N'eut été du sang froid manifesté par le conducteur du lourd véhicule dans les secondes précédant l'accident, ses suites auraient pu être beaucoup plus tragiques.

Le véhicule appartenant au transporteur scolaire Vincelette Transport, de Roxton Falls, roulait sur la route 139 lorsque son conducteur, M. Gaston Beauchemin, de Roxton Falls, a aperçu une automobile venant en sens inverse déraper sur la chaussée, juste en face de la compagnie Touchette Transport.

Ce dérapage serait survenu au moment où le pilote du véhicule, M. Michel Duranleau, de Granby, appliquait les freins dans la but d'éviter une collision avec la voiture qui le précédait dans la circulation, mais qui s'était immobilisée momentanément, attendant que l'autobus soit passé avant d'emprunter une rue transversale.

Prévoyant le pire, le chauffeur de l'autobus manoeuvra de façon à laisser le plus d'espace possible à l'automobile et, en même temps, à éviter une collision. Mais si l'impact était devenu inévitable. Même si l'autobus avait empiété sur l'accottement, l'automobile le heurta. Ce fut ensuite au tour du véhicule piloté par Mme Monique Roberge-Dextrase, de Granby, d'être frappé.

Pendant ce temps, l'autobus avait quitté complètement la route pour aller faucher un poteau supportant un transformateur, — lequel s'est écrasé lourdement au sol— et foncer sur de grosses roches qui arrachèrent son essieu-avant comme s'il s'agissait d'un jouet. Fort heureusement toutefois, il ne versa ni ne capota.

Il y eut bien des cris et des pleurs à l'intérieur de l'autobus, mais en aucun moment il n'y a eu de gestes de panique. Du reste, tous les étudiants y demeurèrent jusqu'à l'arrivée de l'autre véhicule qui devait poursuivre le trajet.

Gaston Auclair Meubles

NOUS SOMMES PLUS PRÈS QUE VOUS PENSEZ...

LE PATRON A DÉCIDÉ DE POURSUIVRE SA VENTE

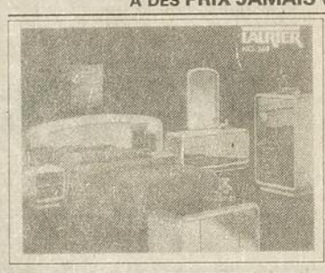


Gaston Auclair, prop.

4 ième ANNIVERSAIRE jusqu'à SAMEDI

POUR SON 4e ANNIVERSAIRE . . .
GASTON AUCLAIR MEUBLES
. . . Y MET LE PAQUET!

LA LIGNE MODERNE DES MEUBLES LAURIER
À DES PRIX JAMAIS VUS !!!



MOBILIER DE CHAMBRE
FINI CHÊNE AVEC MIROIRS AMBRE
(TEL QU'ILLUSTRÉ MOINS LE BAR)
LAISSÉ À PRIX SACRIFICE
$1889.
TAXE COMPRISE
SUR TOUS LES PRIX ANNONCÉS



Mobilier de Chambre Moderne
$2379.



Chic Mobilier de Salle à Manger
FINI CHÊNE NATUREL AVEC MIROIRS
$1299.

CA, C'EST DES PRIX QUE VOUS NE VERREZ NULLE PART AILLEURS QUE CHEZ
GASTON AUCLAIR MEUBLES

POUR SON 4e ANNIVERSAIRE . . .
GASTON AUCLAIR MEUBLES
. . . Y MET LE PAQUET!

DES MEUBLES EXCLUSIFS CHEPIN
A PRIX ANNIVERSAIRE (TAXE COMPRISE)



MEUBLES ARTISANAUX EN PIN NOUEUX MASSIF
PRIX SECRET

DU CONFORT ET DE LA QUALITÉ
PRIX SECRET





LE RICHE ATMOSPHÈRE DU PIN NOUEUX
PRIX SECRET
TOUJOURS TAXE COMPRISE

POUR SON 4e ANNIVERSAIRE . . .
GASTON AUCLAIR MEUBLES
. . . Y MET LE PAQUET!

LA LIGNE DE PRESTIGE DEFEHR
À DES PRIX JAMAIS VUS !!!

QUELLE BEAUTÉ!
QUELLE CHALEUR!
PRIX TROP BAS POUR ÊTRE DÉVOILÉ





STYLE ESPAGNOL
UNE RICHESSE À UN PRIX QUE SEUL AUCLAIR PEUT FAIRE!



PRATIQUE BIBLIOTHÈQUE SECTIONELLE
QUELQUES MODÈLES EN STOCK

UNE VENTE A NE PAS OUBLIER !!!

POUR SON 4e ANNIVERSAIRE . . .
GASTON AUCLAIR MEUBLES
. . . Y MET LE PAQUET!



$759. TAXE COMPRISE
4e ANNIVERSAIRE

$199. AVEC 6 LONG JEUX TAXE COMPRISE

$689. TAXE COMPRISE
4e ANNIVERSAIRE

MOBILIERS DE SALON R.D.I.
$969. AVEC POUF TAXE COMPRISE * $810. (POUF EN SUS) TAXE COMPRISE

SPECIAL EXTRA-SPECIAL
BERCANTE
SUR ROULEMENT À BILLES
$99. TAXE COMPRISE

NOUS VENDONS TOUTES CES MARQUES DE PRESTIGE.

PRINCEVILLE VICTORIAVILLE
LAURIER VALLERAND
THIBEAULT DUNBAR
SOMMA JEN-AIR
BÉLANGER WHITE
MARIUS DUELLE MONT CARMEL
WINDSOR CÔTE & CÔTE CHÂTELAINE
PHILCO HITACHI HOOVER
AKAI LEVERS ELNA
FRIGIDAIRE

CADRES
LAMPES "TIFFANY"
MIROIRS
MULTI-DIMENTIONEL

LES MEMES BAS PRIX TELS QU'ANNONCÉS DANS SA CIRCULAIRE

OUI... LA TAXE EST COMPRISE DANS LE PRIX!!!

NOUS AURONS AUSSI D'AUTRES SPÉCIAUX À CHAQUE JOUR

ET... Nous vous offrons toujours les rafraîchissements gratuits et un petit cadeau-souvenir...

"LES MEILLEURS PRIX"

UN POUVOIR D'ACHAT
GEST-ACCOR INC.

Gaston Auclair Meubles

Toujours OUVERT Les Lundis

UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

Coin Grégoire et accès de l'autoroute
ADAMSVILLE, QUE: 263 6193

FINANCEMENT SUR PLACE

master charge

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
ASSURANCE GÉNÉRALE - GENERAL INSURANCE
C.P. 512 — 569, Boul. Bolvin
Granby, Qué., J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS. 378-7945

Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins

Certificat d'accréditation renouvelé pour trois ans

COWANSVILLE (JdB) — Le certificat d'accréditation de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins vient d'être renouvelé pour une période de trois ans. Emis par le Conseil canadien d'agrément des hôpitaux du Canada, il constitue, pour le monde hospitalier, le label par excellence de la qualité.

S'il est recherché, c'est bien plus par prestige que pour des raisons d'ordre pratique, puisqu'un établissement qui en serait privé ne verrait nullement son opération compromise, ni menacée.

Un tel certificat ne s'obtient pas sans peine, car il n'est émis qu'à la suite d'une longue et fastidieuse visite d'évaluation, au cours de laquelle tout l'hôpital est passé au peigne fin.

Quatre mois avant cette visite d'évaluation, l'hôpital concerné a à remplir une sorte de cahier-questionnaire traitant des mille et un aspects de la vie présente, mais aussi passée de l'établissement. Une des premières tâches des inspecteurs sera de passer le cahier au crible.

Services médicaux, infirmiers, urgence, buanderie... rien n'échappe aux représentants du Conseil canadien d'agrément, rien même pas les procès-verbaux des assemblées du conseil d'administration comme celles du conseil des médecins.

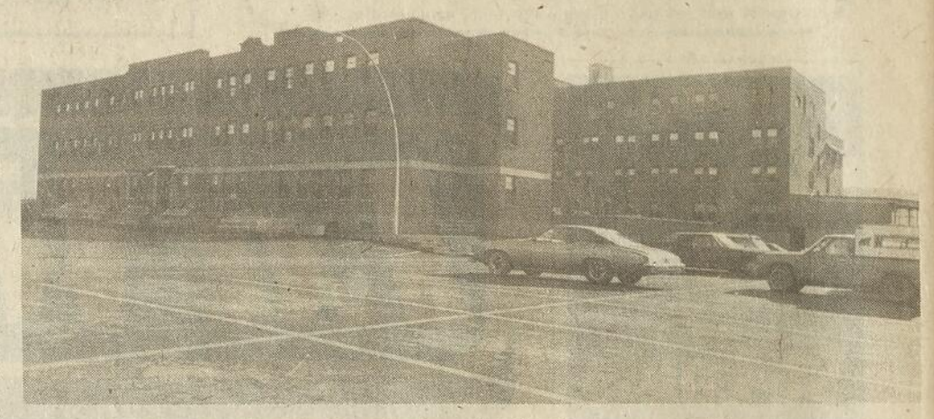
Tout est inspecté, vérifié, épluché, rien d'étonnant, dès lors, à ce que l'accréditation d'un centre hospitalier soit la preuve indéniable de la bonne valeur médicale et technique de l'institution.

La durée du renouvellement de l'accréditation est, elle aussi, significative, le terme maximum est de trois ans. Les hôpitaux qui en bénéficient sont ceux qui ont satisfait à tous les critères du Conseil canadien d'agrément, et auxquels il n'y a vraiment rien à reprocher. Si l'hôpital n'a pas souscrit à toutes les conditions, le terme de l'accréditation sera moindre.

Brome-Missisquoi-Perkins, avec son renouvellement de trois ans, se classe donc en tête de file, c'est une distinction dont on est, d'ailleurs, très jaloux à Cowansville.

Un titre qui est plus que justifié si on pense, entre autres, que pas moins de 45 médecins oeuvrent à BMP soit sur une base régulière, soit à titre de consultants, que ce soit au niveau de la médecine générale ou au niveau d'une quinzaine de sciences auxiliaires.

Nanti de son label de qualité, BMP est en mesure d'offrir à la population de la région cowansvilloise une grande variété de services médicaux et une qualité de soins exceptionnelle.



L'hôpital BMP, présent dans le milieu depuis nombre d'années, ce cesse de faire peau neuve. Cette année, une aile additionnelle a été construite afin de loger la directio générale et on procède actuellement au remplacement des fenêtres d l'ancienne section. Mais dans l'air, flottent d'autres projets d'agrandissement, projet dont Québec a été saisi il y a déjà plusieurs mois à l'occasionde la visite du ministre Camille Laurin.

Par le Corporation des initiatives de plein air Davignon

Exemption de taxes réclamée

BROMONT (JdB) -La corporation des Initiatives de plein air Davignon, qui gère et anime les installations du Mont Gale à Bromont, voudrait bien être exemptée de payer des taxes municipales.

Prenant appui sur les dispositions de la loi sur l'évaluation, Lipad a décidé de soumettre une requête, à cet effet, à Québec. Son argumentation est des plus simples, puisqu'elle se pose en corporation à but non lucratif promouvant des activités de plein air à l'intention des jeunes principalement.

La ville de Bromont a, pour sa part, offert son appui à Lipad, en adoptant une résolution par laquelle elle appuie la demande d'exemption logée auprès de Québec. Le rôle d'évaluation de Bromont assigne à Lipad un montant de $91,500, mais, dans ce rôle, elle figure dans la catégorie des valeurs non imposables.

C'est donc, semble-t-il, en prévision de la réforme de la fiscalité municipale qui lèvera nombre d'exemptions fiscales que la corporation des Initiatives de plein air Davignon a décidé d'agir, préférant prévenir que guérir.

Lipad vient, en outre, de présenter une demande auprès du conseil municipal de Bromont, à l'effet d'obtenir en location quelque 12.58 acres de terrains situés sur le Mont Gale. Demande qui est reliée à la construction d'un autre foyer d'hébergement pour personnes âgées ainsi qu'à l'aménagement en animalerie de la grange, propriété de la ville. Le maire Jacob a accueilli très favorablement ses projets qui devraient, selon lui, représenter des investissements d'environ $350,000.

Cependant, aucune décision n'a été prise par le conseil à savoir si ce second bloc de terrains fera l'objet d'un nouveau bail emphytéotique ou constituera un additif au bail liant déjà la ville de Bromont à Lipad.

Mais, comme l'a souligné le maire Jacob, l'impact touristique que la base de plein air Davignon exerce au niveau de toute la région constitue un atout majeur pour la ville, une des facettes de son "printemps".

Aux GALERIES COWANSVILLE c'est le ... BINGO

A tous les jours nous publions les numéros du Bingo servant à remplir les cartes qui vous ont été distribuées jeudi, le 1er novembre dans La Voix de l'Est. En remplissant COMPLETEMENT ces cartes, vous vous mériterez $100. en argent imprimé avec le sigle des GALERIES COWANSVILLE et échangeable contre des marchandises à n'importe quel magasin aux Galeries.

$100. à CHAQUE gagnant*

(*Argent imprimé des Galeries)

SEMAINE DU 26 Nov. au 1 DÉCEMBRE

Règles du concours

- Le Bingo débute le 5 novembre 1979 et se termine le 2 février 1980.
- Pour participer, il faut être âgé de 18 ans et plus.
- Une valeur approximative de $3000 sera distribuée durant la promotion.
- Les droits de ce concours ont été payés à la Régie des Loteries et courses du Québec.
- Un litige quant à la conduite du concours ou l'attribution des prix doit être porté à l'attention de la Régie des Loteries et courses du Québec.
- Les employés des Galeries de Cowansville ne peuvent participer à ce concours.
- Le numéro de dossier de la Régie pour ce concours est: 20-562-79

NOTE: Un tour de bingo dure UNE semaine (lundi au samedi) et la même carte sert encore à chaque semaine.

NUMÉROS CHOISIS AU HASARD POUR AUJOURD'HUI

B-12	I-18	N-36	N-38	HIER
G-55	G-57	G-60	O-63	O-64

(Pigés par Lucie Marchand de Granby)

POUR RÉCLAMER votre prix, adressez-vous directement au Bureau d'administration des GALERIES COWANSVILLE situé au 2e plancher près des escaliers roulant, entre 9h. et 5h. du Lundi au Vendredi.

Aux GALERIES COWANSVILLE c'est le ... BINGO

A tous les jours nous publions les numéros du Bingo servant à remplir les cartes qui vous ont été distribuées jeudi, le 1er novembre dans La Voix de l'Est. En remplissant COMPLETEMENT ces cartes, vous vous mériterez $100. en argent imprimé avec le sigle des GALERIES COWANSVILLE et échangeable contre des marchandises à n'importe quel magasin aux Galeries.

$100. à CHAQUE gagnant*

(*Argent imprimé des Galeries)

SEMAINE DU 26 Nov. au 1 DÉCEMBRE

Règles du concours

- Le Bingo débute le 5 novembre 1979 et se termine le 2 février 1980.
- Pour participer, il faut être âgé de 18 ans et plus.
- Une valeur approximative de $3000 sera distribuée durant la promotion.
- Les droits de ce concours ont été payés à la Régie des Loteries et courses du Québec.
- Un litige quant à la conduite du concours ou l'attribution des prix doit être porté à l'attention de la Régie des Loteries et courses du Québec.
- Les employés des Galeries de Cowansville ne peuvent participer à ce concours.
- Le numéro de dossier de la Régie pour ce concours est: 20-562-79

NOTE: Un tour de bingo dure UNE semaine (lundi au samedi) et la même carte sert encore à chaque semaine.

NUMÉROS CHOISIS AU HASARD POUR AUJOURD'HUI

B-6	I-28	I-30	N-41	N-43
G-50	G-59	O-68	O-70	

(Pigés par J. Hamel de Granby)

POUR RÉCLAMER votre prix, adressez-vous directement au Bureau d'administration des GALERIES COWANSVILLE situé au 2e plancher près des escaliers roulant, entre 9h. et 5h. du Lundi au Vendredi.

Le Mé OUI bien implanté

Les tenants du "oui" très actifs au Cégep

par Louis LAPIERRE

GRANBY — Les tenants du "oui" au référendum ne se tournent pas les pouces au Cégep de Granby. Depuis octobre, le MÉ OUI (mouvement étudiant pour le oui) essaie de son mieux de diffuser de l'information et de susciter des débats autour du référendum.

Le MÉ OUI constitue un mouvement national qui milite en faveur du "oui". Il regroupe à travers le Québec quelque 2,000 militants, en majeure partie des étudiants des cégeps et universités, mais également de jeunes travailleurs et des chômeurs.

Entité locale du mouvement, le MÉ OUI-Granby est animé par une dizaine d'étudiants du cégep qui veulent faire bouger les choses. "Les jeunes aiment la vie, le show. C'est pour ça qu'on va essayer d'organiser des débats" déclare Mlle Jacinthe Roy, déléguée du cégep à l'une des instances régionales, le MÉ Oui-Rive Sud, qui comprend aussi les cégeps de Saint-Hyacinthe, Saint-Jean, Sorel, Valleyfield et Edouard-Montpetit (Longueuil).

Le débat, en effet, constitue le moyen d'action no 1 du MÉ Oui-Granby. Pour le susciter, les responsables ont déjà invité la vice-présidente du Parti québecois, Louise Harel, à parler au cégep, lundi dernier. Ce sont eux également qui se trouvent à l'origine de la venue de Doris Lussier, en avril '79.

Néanmoins, l'exposé que prononcera devant les étudiants l'un des hommes forts du mouvement nationaliste québecois, M. Pierre Bourgault, le 10 décembre, constituera sûrement leur plus grande réussite, surtout si le chef du Parti libéral, M. Claude Ryan, auquel on a fait parvenir un télégramme d'invitation, participe à la rencontre.

"C'est embêtant parce que, vu qu'il n'y a pas de comité du "non" au cégep, c'est à nous qu'il incombe de faire venir des figures importantes du "non" pour que les étudiants puissent avoir les deux côtés de la médaille", explique Mlle Roy, qui dit souhaiter que la publicité faite autour du MÉ OUI forcera la création d'un comité du "non".

Dans la même optique et de façon à sensibiliser les femmes en particulier, les responsables du MÉ OUI-Granby rêvent de réunir au cégep le ministre Lise Payette et le député de Prévost, Mme Solange Chaput-Rolland.

Le MÉ OUI organise également des assemblées de cuisine. "Et nous n'y invitons pas seulement des étudiants qui sont de notre bord", souligne Michel Scott, responsable du comité de documentation au sein du MÉ OUI-Granby.

Mlle Roy souligne par ailleurs que le MÉ OUI possède son identité propre et qu'il ne s'identifie à aucun parti. Michel Scott est d'accord là-dessus: "Il n'y a pas seulement des péquistes au sein du MÉ-OUI, mais aussi des libéraux, car il y en a parmi eux qui vont dire oui", a-t-il dit.

S'ils considèrent d'autre part que, parmi les étudiants "décidés", il y en a davantage qui sont pour le "oui", les dirigeants du MÉ OUI-Granby affirment que la plupart sont indécis. "C'est précisément pour cette raison que nous travaillons", a lancé Mlle Roy.



(photo: Jeannot PETIT)

Jacques Martin, Jacinthe Roy, Daniel et Michel Scott, tous les quatre membres du noyau dirigeant du MÉ OUI-Granby, au cours de la conférence de presse qu'ils ont accordée hier.

L'UN doit continuer et continuera d'exister

— Luc Bouchard, président de l'UN-Shefford

par Louis LAPIERRE

GRANBY — S'étant vivement opposé à la résolution adoptée en octobre par l'exécutif de l'Union nationale signifiant ni plus ni moins la disparition de l'UN, le président de l'association unioniste de Shefford, M. Luc Bouchard, s'est rallié à la nouvelle position prise par le parti au cours de son congrès de la fin de semaine dernière.

Selon M. Bouchard, la nouvelle résolution assure que l'Union nationale restera en vie au moins jusqu'à la tenue des assises de formation d'un parti politique ralliant les forces de droite, assises qu'il prévoit pour après le référendum.

"Je continue d'affirmer que l'Union nationale doit continuer et continuera d'exister", a-t-il dit, ajoutant que, si la nouvelle formation politique devra comporter un programme permettant d'accomoder créditistes et conservateurs notamment, l'épine dorsale en sera constituée par l'Union nationale. "Ce sera un parti où tous les tenants de la droite vont se sentir chez eux ainsi que ceux qui ne cadrent pas avec les politiques de Lévesque et de Ryan", a laissé entendre le président de l'UN-Shefford.

Il croit également que la future formation politique continuera de porter le nom d'Union nationale. "Je veux rassurer les gens de Shefford et leur dire que le nouveau parti portera le nom d'Union nationale", a-t-il dit.

Mais, pour lui, cela ne sera que si les Unionistes sont majoritaires au congrès de formation. "Il va falloir que non seulement les Unionistes assistent au congrès, mais qu'ils prennent leur carte de membre; cela signifie que les associations de comtés devront se réveiller", a déclaré M. Bouchard.

Quant à l'éventualité de la formation d'un parti conservateur au Québec, M. Bouchard croit qu'elle est peu probable du fait que l'Union nationale a devancé les Conservateurs sur ce terrain.

Un million de plus à l'actif

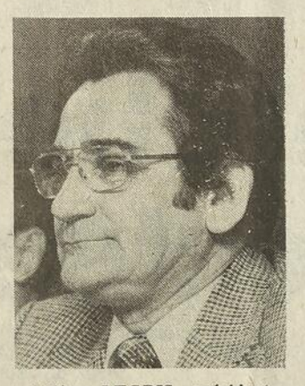
La meilleure année de la Caisse Boivin

GRANBY(GT) — Malgré une augmentation de l'actif de plus de un million de dollars, qui a atteint $7,601,116 au cours du dernier exercice financier, la Caisse populaire Boivin n'a pu faire mieux que de diminuer de quelque $10,000 les suppléments d'intérêt et les ristournes qui sont retournés aux sociétaires, comparativement à l'année précédente. C'est ainsi qu'au chapitre de l'épargne à terme, 2% de l'intérêt payé sera remis aux membres, contre 5% en 1977-78. En ce qui concerne la ristourne, 2% de l'intérêt payé sur hypothèque reviendra aux emprunteurs, comparativement à 4% l'an dernier. Les prêts sur reconnaissance de dette sont demeurés inchangés, à 4% de ristourne.

Cette situation s'explique principalement par les nouvelles dispositions légales selon lesquelles la réserve doit être progressivement augmentée.

A part cette technicalité légale qui tombe directement dans les poches des sociétaires, la Caisse populaire Boivin peut s'enorgueillir d'avoir connu une année couronnée de succès. Les dépôts, à eux seuls, ont augmenté de plus de $1 million au cours des derniers douze mois. "Votre Caisse vient de connaître la meilleure année de son histoire" disait M. Uldège Legris, directeur de la Caisse, lors de l'assemblée annuelle des sociétaires. A eux seuls, les prêts hypothécaires ont doublé, pour atteindre les $3 millions. "Nous croyons, poursuit à ce sujet M. Legris, qu'il est important de souligner la contribution importante de votre Caisse au développement de la ville de Granby et du Canton."

Compte tenu de la conjoncture économique actuelle, les administrateurs de la Caisse populaire Boivin ont résolu de favoriser le capital social. C'est ainsi que le taux d'intérêt a été porté à 12% à ce chapitre.



Uldège LEGRIS, président de la Caisse Boivin

Tous réélus

L'assemblée annuelle de la Caisse s'est terminée par les élections, alors que les cinq officiers sortant de charge ont été réélus. MM. Roger Dupuis, Charles Bédard et Jacques Delage au conseil d'administration, M. René Blouin à la commission de crédit et et M. Jules Normandin au conseil de surveillance.

Coup d'oeil

Soirée de danse

GRANBY — Une soirée de dansante se déroulera le vendredi 30 novembre à la Légion canadienne, 172, rue Court, à Granby, pour toutes les personnes âgées de 50 ans et plus, à compter de 20 heures.

Imperial Tobacco

GRANBY — Mme Monique Beauchemin-Beaudry invite tous les esmployés retraités de l'Imperial Tobacco, à Granby, au dîner de Noël, jeudi le 13 décembre 1979, de 13 heures 30 à 16 heures, à la salle Oasis, 25 rue Fairfield, à Granby. Un délégué de Montréal sera présent.

Les tribunaux

par Gérard VACHON

Procès pour fraude

GRANBY — La Cour a fixé au 21 janvier le procès de Micheline Garceau-Huard, de Granby, qui a nié sa culpabilité sous des accusations de faux, usage de faux et fraude lors de sa comparution devant le tribunal des Sessions de la paix. Les plaintes retenues font état d'un faux chèque au montant de $100 qu'elle aurait échangé et d'une fraude de $625 qu'elle aurait commise aux dépens de l'Agence de voyages Granby. Les délits qu'on lui reproche datent du 5 et du 12 juin.

"Plantes vertes"

GRANBY — Les amateurs de plantes vertes qui font pousser, juste pour le "kick", un plant de marijuana dans leur salon ou ailleurs chez eux, s'exposent à une poursuite en vertu de la Loi sur les stupéfiant, laquelle interdit formellement la culture de cette herbe. Ainsi, une jeune femme de Granby, Lynn Sabourin, a été condamnée à une amende de $100 pour la possession d'un seul plant de mari. Pour sa part, Pierre Lagacé, également de Granby, a écopé d'une amende similaire pour avoir été trouvé en possession de 15 grammes de mari. Enfin, Jean-Lionel Raymond, une des personnes arrêtées à l'occasion d'un spectacle de l'Eté-Chaud, à Bromont, durant la saison estivale, devra payer une amende de $25, suite à sa condamnation pour possession de trois cigarettes de mari.

Vol et méfait

COWANSVILLE — Deux individus de Knowlton subiront, le 15 janvier prochain, un procès devant magistrat en rapport avec des accusations de vol et de méfait retenues contre eux. Lors de leur comparution en Cour des sessions de la paix, Sammy Foster et Allen Mackenzie ont nié avoir volé une quantité d'essence valant moins de $200 et avoir endommagé de l'asphalte appartenant à la Légion Canadienne de ville de Lac Brome, le 25 septembre, délits dont ils sont accusés.

L'ETRANGER
LE 8ème PASSAGER
VERSION FRANÇAISE DE
ALIEN
14 ANS



dans l'espace, personne ne vous entend crier.

TOM SKERRITT SIGOURNEY WEAVER VERONICA CARTWRIGHT
HARRY DEAN STANTON JOHN HURT IAN HOLM YAPHET KOTTO

AU MÊME PROGRAMME
Butch Cassidy et le Kid: premiers exploits
EN COULEUR

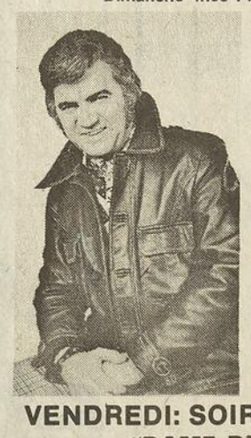


Horaire dimanche: I.I5, 5.15, 9.15
Butch Cassidy à 3.20 et 7.15
Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466
Semaine:
Butch à 7.15 - Alien à 9.05

HOTEL SOUTH STUKELY
(Petit Canot)
Rte 112, South Stukely - 297-2574
Vous invite à toutes les fins de semaine vendredi, samedi et dimanche au son de l'Orchestre Féminine
"LES TOURNESOLS"



SPECTACLE WESTERN
Vendredi et Samedi 10h30 P.M. et 1h00 A.M.
Dimanche 4h00 P.M. et 9h30 P.M.

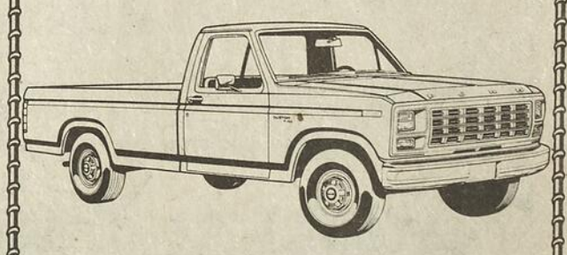


BOBBY HACHEY
guitariste et chanteur western
ENTREE GRATUITE
VENDREDI: SOIRÉE DES DAMES
"DAME DE COEUR"
$25.00 à gagner chaque semaine.
Cette semaine $50.00 en banque.
SAMEDI: Concours de danse.
DIMANCHE: à 3h00 P.M.
Rigolade suivie du Programme d'amateurs.
NOUVEAU! NOUVEAU!



GOGO GIRL
du mardi au dimanche
de 3 h 00 p.m. à 3 h 00 a.m.
au 2e plancher.

POURQUOI?
investir un montant de
$7971
pour ce pick up 80?



LOUEZ-MOI!
Durée du bail: 36 mois
Incluant: Boîtier de 4 vitesses en surmultiplication. Servodirection, miroirs montés bas, servofreins, batterie extra durabilité — enjoliveurs de roues, pare-chocs arrière "step", bandes de peinture décorative, pneus radiaux flancs blancs.
Programme d'entretien prolongé
36 mois ou 80,000 kl.
100,000 kilomètres gratuits.
GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY-TEL.378-4636

L'éditorial

Le PQ a réussi à endormir la Chambre de commerce

Le gouvernement Lévesque, passé maître dans l'art de la propagande, a réussi à endormir le comité de la Chambre de commerce de Granby qui s'est penché sur le livre blanc. Tellement que ledit comité souscrit à une argumentation incomplète et partisane qui l'amène à recommander un OUI au référendum du printemps prochain sous prétexte que c'est le seul mandat qui puisse produire de véritables résultats et qu'un NON équivaudrait à un OUI inconditionnel au statu quo.

Pire encore, le comité dit ainsi NON à l'avance, sans en connaître la teneur, aux propositions constitutionnelles que le leader libéral Claude Ryan doit présenter vers la mi-janvier. A un organisme censément apolitique voué à la promotion des intérêts de la communauté, l'honnêteté la plus élémentaire commandait l'étude de toutes les options avant la formulation de recommandations.

Pour avoir enfreint cette règle d'or, le comité d'étude de la Chambre de commerce de Granby ne mérite certes pas de félicitations. On doit même ajouter que son empressement à se prononcer sans disposer de tous les éléments utiles et à partir de descriptions qui faussent souvent la réalité témoigne ou de son inconscience ou d'une tentative de noyautage.

Le comité aurait pu faire oeuvre utile sans nécessairement préconiser un NON. Une étude prudente, serrée comme on le dit dans certains milieux, aurait permis de faire ressortir les faiblesses et les points forts du document, de se rendre compte que le auteurs du livre blanc déforment l'histoire et la réalité en ignorant complètement les avantages que le Québec a jusqu'à maintenant pu tirer de son appartenance au Canada de façon à ne mettre en relief que les aspects négatifs.

Il aurait alors conservé sa crédibilité en fonction de l'analyse que mériteraient les propositions de M. Ryan, surtout qu'il exagérera probablement lui aussi dans son appréciation du fédéralisme. Après tout, à en juger par les propos qu'il a récemment tenus à l'Assemblée nationale, dans ses échanges avec le premier ministre Lévesque, on a bien le droit de penser que l'inspiration divine n'est pas toujours de son côté.

Il s'en trouvera certes pour dire que nous passons à côté de l'essentiel. Mais ceux-là errent parce que pour bien asseoir et orienter l'avenir, il faut d'abord être en mesure de bien cerner le passé et juger du présent. Or, comme le jugement du PQ est partiel, en ce qu'il repose sur des données partielles et biaisées, comment peut-on honnêtement prétendre qu'il véhicule LA solution à notre avenir collectif? Et comment le comité d'étude, de son côté, peut-il y souscrire?

Le comité de la Chambre de commerce tend évidemment à atténuer l'appui que sa recommandation vaut à l'option souverainiste défendue par le PQ en limitant le sens du OUI à un puissant moyen pour forcer les négociations, en utilisant le terme fédéralisme renouvelé plutôt que souveraineté-association comme objectif poursuivi, en formulant une question en apparence claire qui n'en comporte pas moins un piège, en avançant même qu'on n'aura ensuite qu'à renverser le gouvernement.

Il est bien sûr qu'un OUI constituerait un très puissant moyen de pression. De la même façon qu'il est bien sûr, quoi qu'en disent encore de très nombreux fédéralistes, que les autres négocieraient. Mais ce qui est loin d'être certain, c'est que nous obtenions gain de cause en tout et partout, que les autres se dépouillent ou se laissent dépouiller à notre avantage, que le recours à ce moyen soit nécessaire.

Et ceux qui prétendent qu'un NON équivaudrait à un OUI au statu quo charrient tout autant que ceux qui prétendent que le reste du pays ne négocierait pas advenant un OUI. Pour le comprendre, cependant, il faut savoir ouvrir les yeux assez grand pour saisir ce qui se passe en Ontario, dans l'Ouest canadien et dans les Maritimes. Il est bien clair que le fédéralisme canadien ne peut survivre bien longtemps dans sa forme actuelle, qu'il a besoin de profondes transformations pour satisfaire non seulement le Québec, mais également toutes les autres régions du pays, dont l'Alberta plus particulièrement.

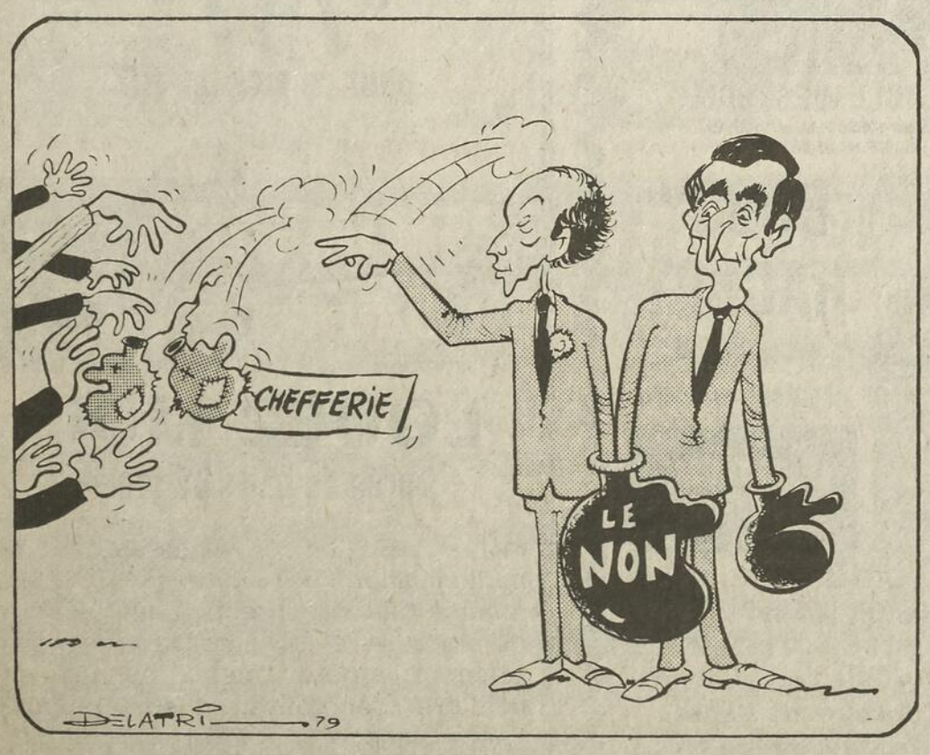
Il est enfin curieux qu'en lisant les pages 84 et 85 du livre blanc, celles qui ont permis de relever et d'assembler les éléments susceptibles de former la question, le comité n'ait pas saisi le sens de quelques phrases signifiant bien clairement qu'au moment même où le peuple aura prononcé son OUI, le cas échéant, le Québec se sera irréversiblement engagé sur la voie de l'indépendance politique.

Citons ces phrases: "Par leur réponse positive au référendum, les Québécois exprimeront leur désir d'en arriver, avec le reste du Canada, à une nouvelle entente politique, fondée, cette fois, sur l'égalité juridique des deux peuples. Un vote afirmatif des Québécois sera donc, dans les faits, un mandat confié au gouvernement du Québec de réaliser, par le moyen de négociations, cette nouvelle entente. Par son vote, le peuple québécois aura clairement fondé la négociation sur le principe de l'accession, en droit comme en fait, du Québec au statut d'Etat souverain, et de l'association avec le Canada." Puis, on retrouve la phrase suivante en page 87: "Ces négociations devront d'abord porter sur le rapatriement au Québec des pouvoirs exercés par le gouvernement fédéral et sur le transfert des ressources correspondantes."

Si les membres du comité d'étude savent bien lire, ils doivent admettre qu'on ne peut donner deux, trois ou quatre sens au OUI demandé par le PQ, que ce n'est pas un OUI pour obtenir un instrument de pression seulement et qu'il sera trop tard pour renverser le gouvernement une fois qu'il aura été prononcé. Le processus d'accession à l'indépendance aura alors été enclanché.

Qu'il l'admette ou non, en préconisant un OUI avant même de prendre connaissance de l'option Ryan, le comité de la Chambre de commerce de Granby cautionne prématurément une stratégie pour le moins extrémiste, soit la mise en marche d'une machine qui ne saurait être arrêtée advenant qu'elle s'écarte des voies souhaitables. Le comité s'est laissé endormir par la propagande du PQ.

Valère Audy



La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée

136, Principale Granby 372-5433

Editeur et directeur général: Alain GUILBERT
Sec.-trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN
Chef editorialiste: Valère AUDY
Directeur de la redaction: Alain DIONNE
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE
Directeur de la publicite: Gilles GAGNON

ABC

Journal fonde en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse Canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679.

Revenu brut possible de $30,000

Les sapins de Noël: une industrie où la patience rapporte

par la Presse canadienne

FREDERICTON — Un revenu brut de $30,000 par année, dont la moitié est du bénéfice, tiré de 60 acres de terrain, ça semble intéressant, mais à cause d'un délai de cinq à 10 ans avant d'en voir la couleur, l'industrie des arbres de Noel attire peu d'entrepreneurs, déclare un sylviculteur.

M. Ken Reid, qui cultive commercialement ses proprees arbres et qui aide d'autres entrepreneurs à se lancer dans ce commerce, est à l'emploi du ministère des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick. Il est d'avis que le marché pourrait absorber beaucoup plus que les 250,000 arbres de Noel récoltés chaque année dans la province.

Le gouvernement souhaite vivement que le nombre des cultivateurs de sapins de Noel augmente, mais pas au point d'assurer aux nouveaux venus la somme suffisante pour lui permettre d'attendre le début de la production, a-t-il fait remarquer.

M. Reid dit que beaucoup de gens considèrent le commerce des arbres de Noel comme une occupation à mi-temps, mais la province aurait besoin d'un plus grand nombre qui la considéreraient comme une occupation à temps lein... "comme la culture des carottes, ou d'autre chose".

Plusieurs producteurs du Nouveau-Brunswick se servent de groupes d'arbres sauvages qui ont repoussé naturellement, dit-il, mais le gouvernement encourage la mise en marche de plantations nouvelles, comportant de belles rangées de jeunes arbres qui seront prêts à être coupés tous les dix ans.

M. Reid dit que les plants sauvages, qu'on trouve souvent sur les terres arables abandonnées ou les terres à pâturage, sont une bonne affaire pour les producteurs, qui peuvent commencer à vendre des arbres trois ans après le premier émondage.

Plus de travail

Mais à long terme, les arbres sauvages demandent beaucoup plus de travail, dit-il. Le propriétaire d'une sapinière, une fois son affaire établie, doit planter des arbres sur environ 10 pour cent de sa terre chaque année; il doit en émonder 10 pour cent et en récolter 10 pour cent. Tous les arbres du même âge sont rapprochés les uns des autres, et le sylviculteur peut travailler vite en suivant les rangs.

Le producteur qui récolte des arbres sauvages doit revoir toute sa production chaque année pour chacune des opérations: émondage, taille des branches pour conserver la forme des arbres, et coupe des arbres qui sont près pour le marché.

De plus, il est difficile de se servir de machines pour contrôler les insectes et les mauvaises herbes, quand on travaille sur des plantations sauvages, ajoute M. Reid.

M. Joakim Hermelin, directeur des services d'extension forestière au Nouveau-Brunswick, dit que l'un des principaux problèmes auxquels doivent faire face les producteurs en puissance, c'est que ni le gouvernement ni les banques ne consentent à leur prêter de l'argent sur la seule garantie de récoltes qui ne pourront être coupées avant cinq ou 10 ans.

Il n'est que trop facile pour le producteur d'oublier de tondre l'herbe, de vaporiser de l'insecticide, et la valeur des arbres peut facilement diminuer.

M. Dieter Haun, un autre sylviculteur qui a sa propre plantation dans le sud-ouest du Nouveau-Brunswick, dit que les producteurs peuvent réduire le délai avant l'obtention de bénéfices en vendant des branches de sapin comme décorations.

La taille des sapins, pour leur assurer une belle forme, se fait habituellement quand l'arbre a effectué la moitié de sa pleine croissance.

Les pousses sauvages qui encombrent les espaces entre les arbres peuvent également être coupées et transformées en couronnes, guirlandes et décorations diverses.

Sous-directeur-général de la Banque royale

Malgré qu'elle soit femme jeune et mi-francophone les portes se sont ouvertes

Par Estelle DORAIS
de la Presse canadienne

MONTREAL (PC) — Suzanne Labarge, qui vient d'être nommée sous-directeur-général de la Banque royale du Canada, est la première femme à accéder à un échelon aussi élevé de la hiérarchie dans les cinq grandes banques canadiennes.

A l'âge de 33 ans, Mlle Labarge n'est pas la seule de sa génération à monter si haut, mais c'est la seule femme parmi les jeunes "exécutifs". On ne trouve pas de femmes à la direction de la Banque canadienne impériale de Commerce, de la Banque de Montréal, de la Banque de Nouvelle-Ecosse ou de la Banque Toronto-Dominion.



Par contre, en dehors de ces cinq grandes banques, la Mercantile Bank of Canada, qui possède 14 succursales, a une femme comme vice-présidente chargée du personnel.

Dans l'ordre de préséance, un sous-directeur-général vient immédiatement après le vice-président.

Dans une interview qu'elle accordait récemment, Mlle Labarge a déclaré que par ses nouvelles fonctions, elle se trouve propulsée vers la division internationale, ce qu'elle ambitionne depuis des années, compte tenu du fait que le Canada est fortement tributaire du commerce extérieur.

Ravie de sa promotion, elle tente, d'un geste de la main, de minimiser l'importance de sa rapide ascension en disant, avec un large sourire, "tous les diplômés de Harvard croient qu'ils sont destinés à quelque chose de spécial".

Et, elle s'empresse d'ajouter: "Le tout se réduit à une question d'opportunité -se trouver au bon endroit, au bon moment". Mesure du succès

Pour donner la mesure de son succès, il suffit de préciser qu'elle a sauté quelques échelons qui auraient quand même été pour elle une promotion.

Le bond qu'elle vient de faire a dû recevoir l'approbation du conseil d'administration.

Née d'un père canadien-français au service du gouvernement fédéral et d'une mère américaine, elle a fait la première moitié de ses études dans les écoles françaises.

Aspirant a poursuivre sa formation économique, elle avait fait une demande à Harvard, à l'occasion d'une visite chez des amis de Boston.

L'université avait posé une condition à son admission: elle devait avoir l'expérience d'une année de travail. Elle s'est alors présentée à la Banque royale, pour se découvrir ensuite une vocation bancaire.

Au cours de cette année de travail, elle avait constaté que les directeurs étaient choisis, en général, parmi les cadres des succursales plutôt que parmi les spécialistes.

Evoquant son retour à la Banque royale en 1971, elle raconte qu'on la voulait au "département spécialisé".

Mais, elle insista pour avoir un poste dans une succursale, bien qu'un tel poste fut moins bien rémunéré au départ. "Je savais que peu de spécialistes avaient percé et je n'étais pas prête à prendre ce risque".

Après donc avoir travaillé dans les succursales à Montréal, Ottawa, Vancouver et Winnipeg, elle est revenue à Montréal en février 1977 pour diriger le département de l'inspection régionale du Québec.

Elle avait sous ses ordres 35 personnes et assumait la responsabilité pour les 233 succursales de la Banque royale au Québec.

Dans ses nouvelles fonctions, dit-elle, elle aura à s'occuper des prêts aux pays étrangers et aux entreprises.

Le cheval de trait effectue une rentrée

par la Presse canadienne

EDMONTON — Le cheval de trait, autrefois la principale source d'énergie et de transport dans les campagnes, effectue présentement une rentrée. "Il y a une renaissance incroyable, dit M. Bruce Roy, de Cremona, Alberta, secrétaire national de l'Association canadienne des éleveurs de Percherons. Le nombre de chevaux de trait qui sont de nouveau utilisés dans les campagnes nord-américaines est tout simplement renversant".

M. Roy dit que l'avenir des trois races de chevaux de trait — le Belge, le Percheron et le Clydesdale — "n'a pas été aussi prometteur depuis l'avènement du moteur à combustion interne".

Les statistiques nationales montrent qu'en 1978 il y avait au Canada 551 Belges, 282 Percherons et 145 Clydesdales, par comparaison avec un total combiné de 425 quatre années auparavant.

Le cheval de trait a bénéficié l'an dernier d'une étude effectuée par les ministères américains de l'Energie et de l'Agriculture, sur les mérites comparés des chevaux et des tracteurs. Cette étude a démontré que le cheval de trait est beaucoup plus efficace et plus économique que le tracteur dans les régions forestières et les terrains montagneux.

M. Ken Greenway, qui élève des Belges au sud de Calgary et qui est président de l'Association des éleveurs de Belges, dit qu'il y a plusieurs raisons à la renaissance du cheval de trait.

Un nouveau hobby

Comme les gens ont plus de loisirs et plus d'argent, plusieurs se mettent à élever des chevaux de trait comme hobby.

On utilise des chevaux de trait dans les foires et les défilés, pour combler l'écart entre les citadins et les ruraux.

Il n'y a pas de meilleure manière de nourrir un troupeau, pendant l'hiver, qu'un attelage de chevaux et un traîneau.

Le cheval de traît résoud les problèmes écologiques, d'ajouter M. Greenway. Il est facile à manoeuvrer et ne cause pas de grands dommages dans la forêt.

De plus, il peut être un bon placement. Récemment, une pouliche Belge s'est vendu $17,500. "C'est tout un monde qui s'ouvre à vous quand vous commencez à vous intéresser aux chevaux, de dire M. Greenway. C'est une aventure sans pareille".

St. LEGER
Le scotch léger, clair et sec,
au goût des Québécois

Demande de Bromont refusée

Pas de deuxième caisse pop

BROMONT (JdB) — L'Union régionale de Saint-Hyacinthe ne cerne pas, à l'heure actuelle, l'opportunité d'établir une deuxième caisse populaire dans la ville de Bromont, plus précisément dans le secteur I ou Bromont.

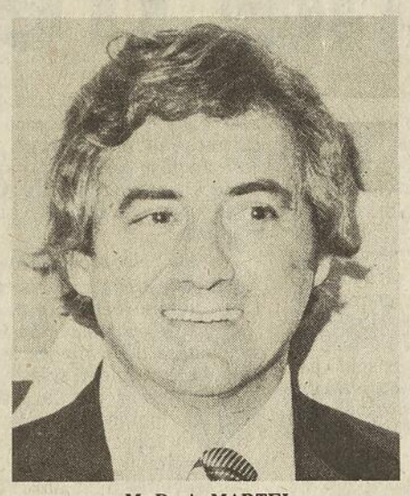
Cette décision a été communiquée par M. Denis Martel, directeur des services techniques au parrain du projet, M. Jean-Jacques Boisvert, à l'issue d'une étude des plus complètes sur les possibilités d'une telle implantation.

"Le dossier est loin d'être fermé, précise cependant M. Martel, nous lui accordons un suivi considérant que tout est relatif aux projets de développement planifiés ainsi qu'à ceux à venir."

Comme M. Denis Martel le mentionne, la décision rendue par l'Union régionale repose sur plusieurs raisons tout aussi valables les unes que les autres. Ainsi, il énumère: la conjoncture économique, la répartition de la population, la non réalisation de certains projets de développement prévus, la présence d'une caisse populaire dans le secteur Adamsville, le développement des secteurs situés à la périphérie de Bromont plutôt que dans le centre de la ville...

"Bromont, constate M. Martel, ne dispose, en fait, d'aucun noyau urbain. Ce n'est, par exemple, qu'un très faible pourcentage des travailleurs d'IBM qui résident à Bromont, alors que dans la Montagne, c'est un phénomène d'habitation sporadique, la plupart de ces gens ont une première résidence ailleurs. Au niveau d'IBM, il faut aussi préciser qu'il y a une caisse d'économie déjà en marche."

Bromont ne constitue pas, non plus, selon M. Martel, un marché vierge, en ce sens que nombre de ses résidents fréquentent déjà un établissement bancaire de la région, ou sont membres de caisses populaires à Granby, Cowansville ou Waterloo.



M. Denis MARTEL

"Bromont possède aussi, note M. Denis Martel, une population jeune dont les besoins s'expriment surtout au niveau du crédit, c'est un facteur qui est loin d'être négligeable."

Mais la porte reste grand ouverte, tout dépendra de la concrétisation ou non des projets que caresse l'administration Jacob.

M. Martel relève un autre point dont l'importance est capitale dans l'optique du mouvement Desjardins: "Notre étude ne nous a pas permis de déceler parmi la population, une volonté collective de se donner une caisse. Jusqu'ici, c'est un individu seulement qui a lancé l'idée, son intention est louable, mais ce que nous souhaitions, c'est qu'un groupe d'individus s'approprie le dossier."

Le besoin de doter le secteur Bromont d'une caisse populaire n'est ressenti que comme un service de dépannage, "ce qui ne permettrait pas à la caisse de jouer, dans le milieu, son vrai rôle" conclut M. Denis Martel.

Peu de participants à l'assemblée

Le zonage agricole suscite peu d'intérêt à Waterloo

WATERLOO(FB) — La délimitation du territoire agricole protégé dans la ville de Waterloo n'a pas suscité un intérêt prononcé puisqu'à peine une douzaine de personnes ont participé à l'assemblée publique prévue par la loi 90.

Et chose bizarre, la moitié des participants étaient des résidents ou des dirigeants municipaux du Canton de Shefford laquelle a tenu son assemblée publique il y a quelques semaines. Le maire du Canton, M. Rolland Ostiguy, a expliqué sa présence par le fait qu'il était possible que des citoyens de cette municipalité viennent chercher des renseignements, ce qui s'est effectivement produit.

Fait à signaler, peu de personnes faisant partie de la zone verte provisoire étaient présentes à cette assemblée et ces dernières en ont profité pour demander un transfert dans le secteur non protégé car le fait d'avoir une demeure sans occuper la fonction de cultivateur ne leur procure aucun privilège fiscal et les empêche d'être desservi par les infrastructures de la municipalité.

Soulignons ici que la zone agricole provisoire couvre 25% du territoire de la municipalité et que les principaux propriétaires touchés sont la firme Slack Brothers, M. Arthur Chagnon et le gouvernement du Québec, ce dernier par le biais du Centre de réhabilitation. Nul représentant de ces organismes ou propriétaires n'étaient d'ailleurs présents lors de l'assemblée, ce qui fait qu'à ce moment-ci, les autorités municipales ne sont pas au courant des intentions de ces contribuables face à la loi 90.

Par ailleurs, le plan provisoire prévoit que les terrains situés dans le secteur ouest de la ville et qui sont la propriété de M. Allen Norris, qui y exploite, dans une partie de cette superficie une ferme, ne seront pas protégés, ce qui ne plait guère à ce dernier. Ces terrains, précisons-le, sont entourés de quelques développements résidentiels. Cependant, avant de décider s'il acceptera ou non la position de la Commission de protection du territoire agricole(CPTA), M. Norris est venu s'informer des conséquences des deux options.

A cela, le représentant du ministère des Affaires municipales, M. Pierre Pelletier a rappelé qu'une ferme exclue de la zone agricole permanente à la suite du décret de la CPTA, ne bénéficiera plus du plafond d'imposition prévu dans la loi sur l'évaluation foncière. De plus, le propriétaire de ce terrain ne pourra plus profiter des remboursements d'impôts octroyés par le ministère de l'Agriculture.

Pour sa part, le maire de Waterloo, M. Maurice Dupuis, a informé M. Norris de l'intention de la ville de demander que ces terrains demeurent en dehors de la zone protégée.

Position de l'UPA

Un seul mémoire a été présenté lors de cette assemblée publique, soit du Syndicat de l'Union des producteurs agricoles(UPA) du Haut-Yamaska et le dépôt a été fait par le secrétaire de l'organisme, M. André Mailloux.

Dans ce mémoire, l'UPA du Haut-Yamaska se dit d'avis qu'en tenant compte de divers facteurs tels que la qualité des sols, la croissance urbaine de la municipalité, les besoins en sols pour les prochaines années, etc., le territoire de la ville de Waterloo devrait "être zoné région agricole permanente dans les plus brefs délais".

Et afin que cet objectif soit réalisé, l'UPA du Haut-Yamaska a formulé cinq recommandations. Il demande d'abord que les autorités municipales reconnaissent comme principe de base, dans leurs futures négociations avec la CPTA, le plan provisoire déposé le 9 novembre 1978 et que les dirigeants municipaux favorisent le développement urbain en fonction de la cellule actuelle.

L'UPA réclame en outre que les autorités de la ville orientent le développement résidentiel sur les terrains actuellement vacants dans la zone non-agricole avant de songer à une extension.

L'UPA demande enfin qu'elles tiennent compte d'une expansion normale dans leur délimitation de la zone non-agricole et qu'elles appuient les producteurs agricoles désirant se joindre à la zone agricole.

Inter Union 774-4001



La vie moderne dévore votre temps, réduit votre disponibilité. Vos relations se limitent aux personnes qui travaillent avec vous. Il n'y a aucune raison pour que l'être avec lequel vous pourriez construire un vrai couple ne se trouve parmi elles.

C'est pour résoudre ce problème moderne que nous avons créé INTER-UNION: nous aidons à se rencontrer ceux qui peuvent s'entendre intellectuellement et physiquement, se comprendre... et, la chance aidant, s'aimer.

Chacun de nos membres inscrits peut trouver le parti idéal: Seule les cas où nous pouvons garantir le succès seront pris en considération.

Professionnels(les), cadres, supérieurs, secrétaires, etc. de tout âge, de tout milieu et de toutes régions seront inscrits à notre organisation.

SERVICE PERSONNEL et CONFIDENTIEL 774-4001

Succ. à Sherbrooke, 3330, King ouest, suite 150, 566-7966

Succ. à St-Hyacinthe, 540, Boul. Casavant, suite 4, 774-4001

Renseignez-vous dès aujourd'hui
Nom
Profession
Age
adresse Tél:
Ville Code postal

Super Sexe 3 films 18 ANS Adultes

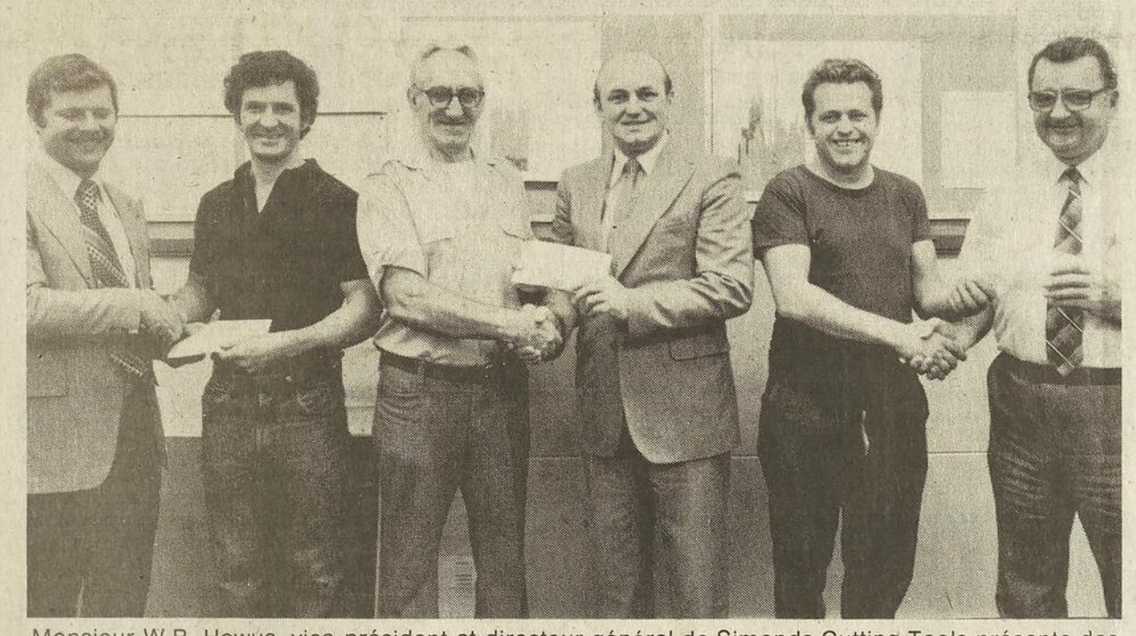


JULIA ET LES HOMMES
2e FILM Suce pas ton pouce!
PLUS AMOURS INTERDITS
TERRY TORDAY

Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826
Affiliation-Ciné Agence

Tous les soirs 7.30
Dimanche 1.00 et 7.30

MERITE AUX 20 ANS ET PLUS DE SERVICE CHEZ SIMONDS CUTTING TOOLS



Monsieur W.B. Hewus, vice-président et directeur général de Simonds Cutting Tools présenta des épingles à quelques employés ayant été plus de 20 ans au service de la compagnie, soit Yves Charrette, Gérard Désormeaux, Marcel Duchesne. N'apparaît pas sur la photo Renaud Gadoury. Ces employés ont accumulé en tout 90 années de service. Ces présentations ont été faites en présence de J. Rembacz, directeur de l'usine, G.F. Crôteau, contremaître général et A. Charest, superviseur des relations industrielles. De g. à d.: J. Rembacz, Gérard Désormeaux, Marcel Duchesne, W.B. Hewus, Yves Charrette, G.F. Crôteau, et A. Charest. *(Ann.)*

LES ARTISANTS DE ST-CÉSAIRE VOUS INVITENT À

L'EXPO-VENTE

AU LOCAL DE LA CAISSE POPULAIRE ST-CÉSAIRE

OUVERTURE: DIMANCHE 2 DÉCEMBRE 1979
de 14 heures à 20 heures

ET PAR LA SUITE, AUX HEURES D'AFFAIRES HABITUELLES
de la CAISSE jusqu'au 14 décembre 1979.

CAISSE POPULAIRE DE ST-CÉSAIRE
1201, AVE ST-PAUL ST-CÉSAIRE.

ARTISANTS LOCAUX EXPOSANT

- Emaux sur cuivre
- Peinture
- Sculpture
- Fer Forgé
- Tissage
- Petits-points
- Macramé
- Céramique
- Poterie
- Pyrogravure
- Batik
- Murales, etc, etc.

BIENVENUE
A TOUS

Cinémas
LES GALERIES DE GRANBY
40-74 EVANGELINE 378-4623

- chaque vendredi soir vous avez la chance de gagner un laissez-passer pour 2 personnes (un laissez-passer par salle)
- à l'affiche ven 30 nov au jeu 06 déc.

LOUISE MARLEAU
GAGNANTE DU PRIX D'INTERPRÉTATION FÉMININE
FESTIVAL DES FILMS DU MONDE



POUR TOUS

L'arrache Coeur

AUSSI: DERNIER AMOUR
sem. 8.35 — L'ARRACHE-COEUR
sam. 6.10 9.55 - dim. 2.30 6.10 9.55
Dernier amour - sem. 6.50 - sam. 7.55
dim. 12.30 4.10 7.55
CINÉMA 1

What happens when kids grow up and parents don't.



FOR ALL

rich kids - week 7.00 9.00 - sat. 7.00 9.00 - sun. 1.00 3.00 5.00 7.00 9.00
CINÉMA 2

DEVOILE PAR SCOTLAND YARD 14 ANS
LE SECRET DE SHERLOCK HOLMES

MEURTRE PAR DECRET



CHRISTOPHER PLUMMER
JAMES MASON
GENEVIEVE BUJOLD
JOHN GIELGUD

AUSSI: HORRIBLE CARNAGE
sem. 8.40 - sam. 6.00 9.40 - dim. 2.15 6.00 9.40 — Horrible sem. 6.55 - sam. 8.00 dim. 12.35 4.20 8.00
CINÉMA 3

Sécurité routière

Cinq MORTS depuis janvier

GRANBY — "Chaque conducteur qui prend la route est responsable de ses passagers, des autres usagers de la route et des piétons. Ce n'est pas une responsabilité qu'il faut prendre à la légère".



Le directeur du service de police, M. J.A. Bernard Latour, invite les automobilistes à la prudence, spécialement durant la semaine de la sécurité routière.

Tel est le contenu du message livré par le directeur du service de police de Granby, M. Bernard Latour, à la veille de la semaine de la sécurité routière qui débutera le 1er décembre pour se terminer le 7.

Rappelant que cinq personnes ont été tuées et 358 autres blessées au cours des dix premiers mois de la présente année, M. Latour demande aux automobilistes de se montrer prudents au volant et de faire en sorte que leurs véhicules soient en bon état.

Selon le directeur de la Sûreté municipale, les dommages matériels très élevés aux véhicules impliqués dans des accidents routiers témoignent du fait que le non-respect des limites de vitesse et des arrêts obligatoires en sont les principales causes.

Pour corriger une telle situation, M. Latour indique que, dès le début de l'année 1980, son service concentrera ses efforts sur la prévention des accidents.

"Le respect des lois de la circulation sera conseillé et exigé de tous les automobilistes de notre région afin que le nombre des citoyens qui sont blessés et parfois tués sur nos routes diminue et que la sécurité routière fasse partie de notre routine quotidienne", de signaler M. Latour.

Enfin, il tient à rappeler, suite à des plaintes concernant les automobilistes qui négligent d'arrêter lorsqu'un autobus scolaire exhibe des feux clignotants, que c'est la sécurité des écoliers qui est en jeu. "L'automobiliste pris en flagrant délit se verra infliger une amende automatique. Il risque en même temps d'écoper de neuf points de démérite sur son permis de conduire", de conclure le directeur Latour.

Tout en voulant joindre les deux bouts

Les téléphonistes craignent pour leur sécurité d'emploi

par Jacques BERTRAND

GRANBY — Les téléphonistes de Bell Canada ont deux problèmes: joindre les deux bouts et protéger leur sécurité d'emploi.

Pourtant, la moitié environ des 40 salariées gagne le maximum salarial. Mais il n'est que de $179...brut. La question monétaire demeure donc le principal sujet de conversation des téléphonistes de Granby.

"Toutes celles qui travaillent à Granby le font pas nécessité", affirme leur déléguée syndicale, Pauline Goyette. "Certaines sont obligées de travailler pour parvenir à conserver leurs maisons. D'autres doivent aussi faire vivre leur famille, et avec un pareil salaire c'est très difficile d'arriver. Juste pour faire garder les enfants, ça coûte déjà assez cher."

Les salaires sont gelés depuis 1977 et la dernière augmentation de ces travailleuses remonte à novembre 1976. "Le strict nécessaire a augmenté de 10% par année depuis ce temps", insiste Mlle Goyette.

L'autre inquiétude des téléphonistes est l'accroissement de l'automatisation, qui les préoccupe de plus en plus. Leur porte-parole syndical explique que depuis environ un an, à Montréal, des opérations telles que les appels à frais virés par exemple, ne requièrent plus l'intervention de la téléphoniste. La durée moyenne de chacune est donc passée de 60 secondes à 11 secondes, selon une statistique des syndiquées de Montréal.

D'où la crainte d'une réduction drastique des emplois disponibles. Mlle Goyette n'est pas en mesure de commenter la situation montréalaise, mais le syndicat estime que l'automatisation pourrait y affecter plus de 40% des employées. Les téléphonistes ne savent pas exactement quand cela se produira à Granby, ni quelles en seront les conséquences exactes, ce qui contribue peut-être davantage encore à leur inquiétude. Elles ne pensent pas pouvoir faire quoi que ce soit contre l'installation des nouveaux systèmes automatiques.

"C'est le progrès, on ne peut rien contre ça", concède Pauline Goyette. Son groupe espère toutefois obtenir une certaine protection, puisqu'il vise l'obtention de la sécurité d'emploi après six mois d'emploi qui pourrait leur permettre, si nécessaire, d'oeuvrer dans d'autres départements. La chose n'est cependant pas encore acquise, puisque l'employeur parle d'une période de 42 mois avant d'accorder la sécurité d'emploi.

Nouvelle grève en vue

Ces questions et plusieurs autres, comme celle des vacances, font des téléphonistes de Bell des syndiquées déterminées à obtenir ce qu'elles veulent, même si elles doivent passer par la grève. Au yeux de Pauline Goyette, le débrayage apparaît de moins en moins évitable, et il se produirait vraisemblablement aux Fêtes, la période la plus profitable de l'année pour Bell Canada.

"Les filles en parlent souvent; elles sont prêtes. Les cadres pourraient faire le travail des téléphonistes, mais pendant ce temps, ils ne traiteraient pas leurs propres affaires, alors je n'ai pas l'impression qu'ils pourraient durer bien longtemps."

Bell Canada

La présente négociation est particulièrement significative puisque depuis juillet dernier, les 7,500 téléphonistes ont changé d'allégeance pour se joindre au Syndicat des travailleurs en communication du Canada, dont font partie les 15,400 techniciens qui débrayaient l'été dernier. Les téléphonistes ne les avaient pas appuyés, et les propos de Mlle Goyette laissent croire que, pour le moment, ces derniers n'interviendraient pas dans un éventuel conflit.

Pour l'Association Granby et ses villes jumelées

Mieux vaut s'accomoder de son pendant canadien

GRANBY (JB) — L'Association Granby et ses villes jumelées n'avait pas besoin de l'Association canadienne des villes jumelées, mais elle va s'en accomoder.

Les Granbyens sont peut-être les Canadiens les plus impliqués dans les jumelages de villes. L'Association Granby et ses villes jumelées, dont Jean-Louis Boisseau est le président, est citée en exemple par la Fédération mondiale des villes jumelées, dont le siège est à Paris, alors que l'Association canadienne des villes jumelées a pour président un autre Granbyen, le maire Paul Trépanier.



Selon Jean-Louis Boisseau, président de l'Association Granby et ses villes jumelées, son organisme n'avait aucunement besoin de l'Association canadienne des villes jumelées et cette dernière ne lui apportera rien.

Jusqu'à tout récemment, l'Association canadienne n'était pas reconnue par la Fédération mondiale et l'Association Granby et ses villes jumelées traitait directement avec la Fédération. Avec la conclusion d'une entente liant la Fédération mondiale et l'Association canadienne, cette dernière jouera un rôle de soutien. Elle devra mousser la formation d'association de jumelage comme celle de Granby.

Il y avait eu un profond litige à ce sujet, entre MM. Boisseau et Trépanier. "L'Association canadienne étant reconnue par la Fédération mondiale, nous devons nous aussi la reconnaître. C'était là le différend. Nous ne voulions pas être enrégimentés par M. Trépanier et sa bande de maires", d'expliquer M. Boisseau.

Il ajoute par ailleurs que "ça n'apportera rien du tout à notre association, qui fonctionne déjà à merveille." L'Association canadienne ne pourrait non plus, selon la perception de M. Boisseau, imposer une décision à son organisme. Si un cas semblable devait se produire, il affirme qu'il en référerait alors directement à Paris.

Pour sa part, le maire Trépanier entrevoit des possibilités très intéressantes pour l'Association canadienne. "J'ai une idée que je considère fantastique", a-t-il dit en conférence de presse, en compagnie du président Boisseau.

Insistant sur le fait qu'il a de bons amis au sein du gouvernement conservateur, le maire Trépanier a dit espérer que l'Agence canadienne de développement international puisse consacrer une partie de son budget à des projets qui seraient conçus et réalisés par une ville jumelée. Selon lui, la chose était impossible avec un gouvernement libéral, mais il veut maintenant aller de l'avant avec ce nouveau concept de coopération internationale.

M. Boisseau dit appuyer ce nouveau principe, mais il précise que l'idée ne peut être celle de M. Trépanier. "L'idée, elle est venue de nous, avec le projet de pêcheries à Joal que nous avons réalisé."

Le différend d'opinion entre les deux présidents avait beaucoup fait parler. Aujourd'hui, officiellement en tout cas, les deux disent avoir "enterré la hache de guerre", mais on peut encore en sentir les séquelles.

Coup d'oeil

Filles d'Isabelle

GRANBY — Il y aura une assemblée des Filles d'Isabelle, mardi le 4 décembre, à 19 heures 30, à la salle des Chevaliers de Colomb, sur la rue Dufferin. Avant l'assemblée, il y aura une messe. Egalement, un souper rencontre est prévu, le 8 décembre, à 19 heures, au motel Granbyen.

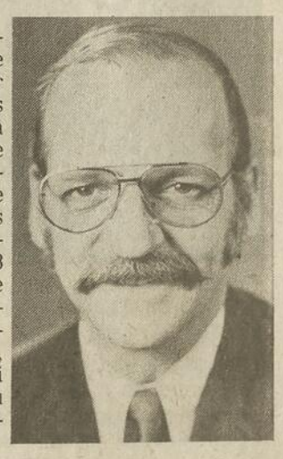
Souper de l'ACFG

GRANBY — La prochaine rencontre de l'Association culturelle des femmes de Granby aura lieu le mercredi, 5 décembre. Un souper, qui se déroulera dans l'ambiance de festivités qui marque l'approche des fêtes, aura alors lieu à la polyvalente J. H. Leclerc. Pour réservation, on peut s'adresser à Mme Denise Désautels, à 378-9109 ou 372-7815.

Au bridge duplicata

GRANBY — Les résultats de la dernière séance de bridge duplicata ont été les suivants: nord-sud, Mme Bullis et R. Brodeur, 165.5 points; Mme Laberge et G. Guillotte, 154; D. Blais et J.M. Racine, 151.5; est-ouest: R. Charlebois et T. Toth, 154.5; A. St-Amand et M. Villeneuve, 150.5; M. et Mme Leatherbarrow, 149.5.

Robert Burns à Granby



GRANBY — La Chambre de commerce de Granby, qui fait couler pas mal d'encre ces temps-ci à la suite de sa prise de position sur le référendum, aura comme invité l'ex-ministre Robert Burns, au cours de son souper du mercredi 5 décembre, à 18 heures 30, au Castel de l'Estrie. Ministre d'Etat à la réforme électorale et parlementaire, M. Burns était aussi leader parlementaire du gouvernement du Québec.

Souper de Noël

GRANBY — La rencontre des fêtes de l'AFEAS St-Benoit aura lieu le mardi, 4 décembre. Un souper aura lieu à compter de 18 heures au local habituel, et le repas sera suivi d'une courte réunion après quoi il y aura un échange de cadeaux.

La Source d'entraide

GRANBY — La Source d'entraide, un organisme voué au citoyen déficient mental, tient une soirée d'information mercredi le 5 décembre, à 20 heures, à la salle des Chevaliers de Colomb, au 76 Dufferin. Les conférenciers invités seront Perrette Lequin et Léo-Paul Gaudette, qui traiteront des foyers de groupe, ainsi que Claude Ouellette, éducateur spécialisé et Jean-Guy Tremblay, directeur de l'atelier Adate.

Jeunesse Canada-Monde

GRANBY — Jeunesse Canada-Moinde invite la population de la région à partager les joies d'une évaluation de projet et une fête organisée pour les gens qui ont accueilli le groupe Québec-Guatémala dans les dernières semaines. La rencontre a lieu dimanche le 2 décembre, à 16 heures, à la salle de la Légion, rue Court, à Granby. Il y aura un buffet froid et de la danse.

Cliniques de puériculture

GRANBY — Des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants auront lieu aux dates et aux endroits suivants: le mardi, 4 décembre, au Service de prévention de Granby, 52 rue Centre, de 9 heures 30 à 11 heures 30 et de 13 heures 30 à 16 heures; le mercredi, 5 décembre, au sous-sol de l'église Assomption, de 9 heures 30 à 11 heures 30. Les cliniques de d'immunisation pour voyageurs et autres ont lieu chaque lundi, au Service de prévention, de 9 heures 30 à 11 heures 30 et de 13 heures 30 à 16 heures.

Knouckouté,
le boxeur dormait
à poings fermés ...

Un gros lot de plus de $100 000
chaque vendredi

6/36

2
jours avant le
tirage du
2 décembre

diffusé au réseau
TVA
à 22h

Soyez-y
salut!

Loto Canada
La loterie nationale

Huit accidents en quatre heures

GRANBY (GV)— Les policiers de la Sûreté municipale travaillant sur le quart de 16 heures à minuit en ont eu plein les bras, hier, puisque, durant leur quatre premières heures de travail, ils avaient été appelés à se rendre sur les lieux de huit accidents, ce qui augurait mal pour le reste de la soirée...

Ces accidents de la circulation n'ont heureusement résulté qu'en des dommages matériels plus ou moins importants selon les cas.

ENFIN
DU NOUVEAU A GRANBY
UN CAFE D'ACCUEIL CHRETIEN
Pour les jeunes de 15 à 25 ans
OUVERTURE ET BENEDICTION OFFICIELLE
Le 2 décembre à 2:00 heures P.M.
Présidé par
le Père JEAN-PAUL REGIMBAL
et le Curé ROLLAND PELLETIER
de la Paroisse Notre-Dame

NOMINATION



LES ASSOCIES DE BELANGER, HEBERT & ASSOCIES, COMPTABLES AGREES, SUCCESSEURS DE W.D. DUKE & COMPAGNIE, SONT HEUREUX D'ANNONCER LA NOMINATION DE M. JACQUES BONNETTE, C.A. AU POSTE DE GERANT DE LEUR BUREAU DE COWANSVILLE, SITUE AU 314 PRINCIPALE, COWANSVILLE.

THE PARTNERS OF BELANGER, HEBERT & ASSOCIES, CHARTERED ACCOUNTANTS, SUCCESSORS OF W.D. DUKE & COMPANY, ARE PLEASED TO ANNOUNCE THAT MR. JACQUES BONNETTE, C.A., HAS BEEN APPOINTED AS MANAGER OF THEIR COWANSVILLE OFFICE, LOCATED AT 314 MAIN STREET.

Forte croissance économique pour le 3e trimestre

OTTAWA (PC) — L'économie a connu une croissance forte et étonnante de 1.3 pour cent au cours du troisième trimestre, mais les résultats pourraient être de courte durée vu que les économistes du secteur privé prévoient une croissance lente dans les années 80.

Les chiffres publiés jeudi par le bureau fédéral de la statistique indiquent que les résultats du troisième trimestre, compte non tenu de l'inflation, ont rebondi après une baisse de 0.7 pour cent, ce qui était le premier signe d'une récession au deuxième trimestre.

Mais le troisième trimestre était toujours légèrement en dessous de la forte croissance de 1.5 pour cent qu'a connu l'économie durant les trois premiers mois de l'année.

Statistique Canada signalait que la valeur de tous les biens et services produits au Canada avait atteint $264.4 millliards, contre $255.2 milliards au deuxième trimestre et $248.7 milliards durant les trois premiers mois de l'année.

Cette amélioration de la situation est attribuée à une hausse des achats de la part des consommateurs et aux investissements soutenus dans les entreprises.

Le conflit à l'Hydro

Québec surveille de près

QUEBEC (PC) — Les longs délais encourus dans la réparation de pannes d'électricité en raison de la grève des employés de l'Hydro-Québec pourraient être raccourcis mais il s'agit là simplement d'une "tactique syndicale susceptible cependant de ne pas rendre les syndiqués populaires".

Cette situation, qui n'a rien de dramatique encore, étant donné le temps clément, ne saurait toutefois être tolérée longtemps par le gouvernement.

C'est ce qu'a indiqué hier à l'Assemblée nationale, le premier ministre Lévesque qui répondait aux inquiétudes du chef de l'Opposition, M. Claude Ryan, sur les inconvénients causés par cet arrêt de travail parmi la population.

A 14 heures, hier, il y avait eu 165 pannes d'électricité touchant 21,500 abonnés, de ce total, 70 avaient été réparées après des délais de 14 à 17 heures.

Travail consciencieux

Le chef du gouvernement a tenu à rendre hommage au "travail consciencieux" des syndiqués eux-mêmes qui n'hésitent pas à rétablir le courant après un bris et quand ils en ont reçu l'ordre des instances syndicales qui, elles, décident du temps de procéder aux travaux de réparation.

M. Lévesque a finalement suscité quelqu'espoir en faisant savoir que les deux parties ont accepté de s'asseoir de nouveau à la table des négociations en vue de tenter d'en venir à une entente sur les articles en litige.

Suite à l'entente Ottawa-Alberta, d'affirmer Broadbent

L'essence pourrait monter à plus de $3 le gallon d'ici quatre ans

OTTAWA (PC) — Les prix du fuel domestique augmenteront de $4 le baril l'an prochain et atteindront un prix supérieur à $31 le baril à la fin de 1983, selon les dernières ententes globales sur les produits énergétiques entendues entre Ottawa et l'Alberta.

En outre, d'ici quatre ans, les prix de l'essence connaîtront une hausse de près de $2 le gallon, alors que le gouvernement travaille à porter les prix du pétrole canadien au niveau des prix mondiaux.

Ceci signifie qu'à la fin de 1983 il en coûtera au-dessus de $1,000 par année à une famille ordinaire pour chauffer une maison, soit le double du coût actuel, et plus de $500 d'essence annuellement pour utiliser une automobile ordinaire.

C'est ce qu'a affirmé jeudi M. Ed Broadbent, chef du Nouveau parti démocratique, devant les délégués au congrès de la Fédération des Travailleurs de l'Ontario.

M. Broadbent a spécifié qu'une source fiable avait informé le NPD de ces détails des dernières ententes entre Ottawa et l'Alberta. Un résumé de l'intervention du chef néo-démocrate avait été remis à l'avance à la presse.

Mercredi, aux Communes, le premier ministre, M. Joe Clark, a rapporté que le gouvernement en était arrivé à un accord sur tous les principes généraux de la politique énergétique globale des prochaines années. Il a promis de rendre ces clauses publiques après le règlement d'une dernière mésentente avec l'Alberta sur la distribution des taxes touchant des revenus plus élevés.

Actuellement, le baril de pétrole coûte $13.75, soit environ $10 en dessous du prix mondial moyen. Pour chaque augmentation de $1 le baril, il en coûte de trois à cinq cents de plus pour le gallon d'essence et de fuel domestique.

M. Broadbent a encore dit que l'entente prévoyait une hausse de 25 cents de la taxe fédérale indirecte imposée sur chaque gallon vendu aux pompes. Le budget fédéral du 11 décembre prochain dévoilera cette hausse, selon M. Broadbent.

Présentement, cette taxe est de sept cents.

Le chef néo-démocrate a accusé M. Clark d'avoir vendu nos intérêts nationaux communs à un premier ministre provincial et aux compagnies pétrolières multinationales que ce premier ministre représente.

Pour M. Broadbent, il est clair que ces prix gonflés artificiellement entraîneront une accélération annuelle de l'inflation supérieure à 10 pour cent, encourageront le chômage.

Succession de Pierre Trudeau

Mme Bégin déplore que les jeux soient déjà faits

OTTAWA (PC) — Selon Mme Monique Bégin, plusieurs libéraux croient qu'ils n'ont plus aucun rôle à jouer dans le choix d'un successeur à M. Pierre Trudeau, parce que tous les yeux sont déjà tournés vers deux avocats de Toronto.

"Ils pensent, a ajouté l'ancien ministre de la Santé dans une interview, jeudi, que les jeux sont faits."

Ces deux avocats sont MM. John Turner et Donald Macdonald, deux anciens ministres des Finances qui ont quitté le gouvernement pour retourner à la pratique du droit à Toronto. Ni l'un ni l'autre n'ont annoncé officiellement leur candidature à la direction du Parti libéral.

Pour Mme Bégin, plusieurs libéraux pensent que le parti est "plein de cliques et que tout est réglé, alors que nous ne sommes même pas en décembre. Ils veulent avoir une chance égale eux aussi".

Femmes et pauvres

Ardent défenseur des droits des femmes et de meilleures conditions pour les pauvres, Mme Bégin a été élue députée pour la première fois en 1972 dans la circonscription montréalaise de Saint-Léonard-Anjou.

Mme Bégin a rappelé que peu de parlementaires libéraux étaient là, en 1968, à l'élection de M. Trudeau comme nouveau chef du parti.

"Et maintenant quelques-uns connaissent à peine M. Turner. Au moins les deux cinquièmes des députés libéraux n'ont même jamais vu ces deux hommes. Ils n'ont jamais entendu leur voix."

Agé de 50 ans, M. Turner a démissionné du cabinet de M. Trudeau en 1976. Avocat de compagnies, ses revenus annuels s'élèveraient à environ $200,000.

M. Macdonald, 47 ans, a quitté la vie politique en 1978.

L'entretien des routes d'été toujours assuré par Québec

QUEBEC (PC) — Le ministre des Transports a déjà pris les mesures pour que l'entretien d'été des routes se poursuive au cours des prochaines semaines au frais du gouvernement.

C'est ce qu'a révélé hier, à l'Assemblée nationale, le ministre Denis de Bellevale. Il répondait au députés unioniste de Bellechasse Bertrand Goulet, qui avait souligné l'état déplorable de certaines routes de gravier dans les régions rurales.

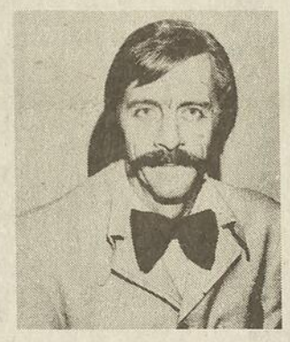
Le ministère des Transports prendra à sa charge la réparation de ces routes et leur entretien durant quelques semaines étant donné le piètre entretien qui a été fait, par suite des conflits de travail, et aussi le temps doux qui prévaut actuellement.

1290 Notre-Dame ST-CESAIRE
BAR GIGI
ÉROTISME À SON MEILLEUR
AVEC LES PLUS BELLES FILLES DU QUEBEC
DANSEUSES/STRIPTEASEUSE
Lundi au Samedi
JEUDI/VENDREDI/SAMEDI
9H P.M. à la FERMETURE
MUSIQUE ROCK PROGRESSIVE
Avec Pierre Benoit, DISQUE-JOCKEY

C'EST LÀ QUE ÇA FÊTE
Le Café Terrasse
GRANBY
Le 5@7
du lundi au vendredi
Tenue de ville obligatoire

MAURICE BOUCHARD

28 NOVEMBRE au 1er DÉCEMBRE

HOTEL ROXTON POND
présente
JAC GAY
Le comédien le plus comique au monde.
Vendredi et Samedi

Dimanche le 2 décembre.
Courses de tricycles modifiés et go-karts.
Premier départ à 2 heures p.m.
Dimanche le 9 décembre.
Courses de brouettes pour hommes et femmes.
Inscription: $5.
Administré par l'irrésistible JEAN-LOUIS
IL Y A TOUJOURS DU NOUVEAU
À
L'HÔTEL ROXTON POND

Le BRASSIN
est une place idéale pour rendez-vous, réunions et causer avec les amis.

Faites vos réservations pour les FETES qui approchent.
A votre disposition, une mezzanine au 2e plancher pouvant réunir les copains.
Le Brassin CHARLOTS
— REPAS SERVIS —
41 St-Charles-Nord
Granby
372-3444

BAR SALON 68
Sortie 68 de l'Autoroute
"L'endroit pour bien s'amuser"
VENDREDI et SAMEDI
orchestre
"SOUVENIR"
Les frères Jacques et Jean POIRIER et Paul FOURNIER
Du plaisir pour tous avec cet orchestre qui saura acquiesser à vos demandes...
RESTAURANT 68
Sortie 68 de l'Autoroute
"L'endroit pour bien manger"

UNIQUE DANS LA PROVINCE
LE Cabaret
800 Principale, Granby
(Face aux Galeries de Granby)
EN GRANDE VEDETTE
jusqu'à
DIMANCHE SOIR INCL.
JOUR DE L'AN au CABARET
de 9h. à 3h. a.m.

Invitation spéciale
☆ GROUPE FAMILIAL (18 ans et plus)
MENU: Dinde, Ragoût, Jambon, Tourtière, etc. — $6.00
☆ SUR RESERVATION ☆


SALADE DU MIDI
11H30 à 2H
$1.25 à volonté
LUNDI AU VENDREDI
Le Café Terrasse
CARREFOUR 100
PLACE HAUTE-VILLE
Angle St-Jacques et Principale
Granby, Qué.
Tél.: (514) 372-9999

HÔTEL BEAUMONT
Ange-Gardien
JEUDI *VEND. *SAM. *DIMANCHE
ORCHESTRE
"FLUSH"
— Heavy Rock —
DANS LA SALLE
Soirée du Club de Motoneiges St-Paul — L'Ange-Gardien
SAMEDI SOIR
AVEC L'ORCHESTRE
Les "TEENAGERS"
GRANDE SALLE DE RECEPTION
POUR VOS NOCES
SHOWERS, PARTYS, etc.
Informations à 293-4962
HOTEL BEAUMONT
Un divertissement assuré...

l'Auberge Nid Condor
EN VEDETTE CETTE SEMAINE

RENEE MARTEL
et ses Musiciens
JEUDI / VENDREDI / SAMEDI / DIMANCHE
2 SPECTACLES PAR SOIR
AUSSI
MERCREDI SOIREE DES DAMES
avec GASTON ST-ONGE à l'orgue
Bienvenue à tous 378-6093

Si les gros chalutiers retournent pêcher dans le golfe St-Laurent

Ottawa risque de ruiner les efforts des pêcheurs du Québec

OTTAWA (PC) — La décision du gouvernement fédéral d'autoriser les chalutiers de 100 pieds et plus à retourner pêcher dans le golfe St-Laurent menace non seulement les stocks de morue, mais compromet également les investissements consentis depuis quelques années par les pêcheurs côtiers pour rationaliser leur industrie.

C'est le message qu'on t livré, jeudi, devant le comité parlementaire sur les pêches et les forêts, les porte-parole de l'Association des pêcheurs de la Gaspésie et des Iles-de-la-Madelaine, de l'Association des pêcheurs propriétaires des Iles-de-la-Madelaine ainsi que des Pêcheurs unis du Québec qui représentent plus de 2,000 pêcheurs côtiers du Québec.

Ces trois regroupements s'opposent à la décision prise en août par le gouvernement fédéral d'autoriser les grands chalutiers à pêcher la morue dans le golfe St-Laurent et de leur allouer un quota de prises de 6,000 tonnes métriques. "Nous voyons tous les espoirs possibles dans un regain de la pêche s'effondrer avec la nouvelle politique", a déclaré M. Léo Cauvier, de l'Association des pêcheurs de la Gaspésie et des Iles-de-la-Madelaine.

Les membres de l'association que représente M. Cauvier, tout comme ceux des deux autres organisations de pêcheurs québécois, pensent que la décision fédérale sur le retour des chalutiers aura pour seul résultat "d'annuler tous les efforts humains et financiers consentis ces dernièrss années" pour remettre en marche l'industrie de la pêche côtière qui a connu un ralentissement sérieux entre 1970 et 1976.

D'ailleurs, les pêcheurs du Québec ne font pas cavalier seul dans leur opposition à la décision du ministre des Pêches et des Océans, M. James McGrath, puisque les associations des pêcheurs du Nouveau-Brunswick et de l'Ile-du-Prince-Edouard effectuaient des représentations identiques il y a quelques semaines. De plus, le comité consultatif sur le poisson de fond de l'Atlantique indiquait, en octobre, qu'il ne recommandait pas le retour des chalutiers dans le golfe St-Laurent puisqu'une telle mesure met en péril la rentabilité des programmes fédéraux, les investissements des entreprises de transformation ainsi que des pêcheurs ayant leur port d'attache dans le golfe St-Laurent.

"Période difficile"

Les représentants des pêcheurs ont expliqué aux membres du comité parlementaire que leurs membres se souvenaient encore "de la période difficile lorsque les grands chalutiers puisaient à même les réserves du golfe St-Laurent et lorsque les pêcheurs côtiers ne récoltaient que peu de morue, et très souvent, trop petit pour être commercialisée". Ils ont précisé que les chalutiers capturaient presque exclusivement des petites morues, les empêchant de parvenir à maturité et de se reproduire. Ils ont ajouté qu'en plus, les grands chalutiers détruisaient les équipements des pêcheurs côtiers lorsqu'ils s'approchaient des rives.

Roméo Leblanc

L'ensemble de ces facteurs, a souligné l'ancien ministre des Pêches et des Océans sous le gouvernement libéral, M. Roméo Leblanc, l'avait amené à interdir l'accès au golfe aux chalutiers. Cette décision avait provoqué une amélioration presque immédiate des prises de morue qui sont passées, pour les Pêcheurs unis du Québec, de 10.4 millions de tonnes en 1976 à 23.4 millions de tonnes en 1978.

Conséquemment à cette augmentation de la qualité de la pêche, les pêcheurs ont investi des fortes sommes dans de nouveaux bateaux, de l'équipement et leurs associations se sont lancées dans la transformation. Craignant que le retour des chalutiers, que le député créditiste Eudore Allard a décrit comme "des méchants loups", vienne réduire à néant leurs projets d'avenir, les associations de pêcheurs ont résolu d'exercer des pressions auprès des autorités fédérales afin qu'elles reviennent sur leur décision pour la saison de pêche 1980.

Augmentation de 8.2%

62,290 avortements légaux en 1978 au pays

OTTAWA (PC) — Statistique Canada a fait savoir, mercredi, que le nombre des avortements thérapeutiques l'an dernier a monté de 8.2 pour cent à 62,290.

Au cours de l'année, de plus, 1,802 autres avortements légaux ont été pratiqués sur des Canadiennes aux Etats-Unis.

Cela signifie qu'il y a eu 17.4 avortements thérapeutiques par 100 naissances.

En 1977, le taux a été de 38.5 aux Etats-Unis, de 17.9 en Grande-Bretagne et de 32.9 en Suède.

Un peu plus de 61 pour cent des femmes qui ont obtenu un avortement étaient célibataires, environ 27 pour cent étaient mariées et 11 pour cent étaient séparées, divorcées ou veuves.

Près de 60 pour cent des avortements ont été pratiqués sur des femmes âgées de 20 à 34 ans et 30 pour cent des femmes avaient moins de 20 ans.

Le taux d'avortements varie d'une province à l'autre. Il était de 4.8 à Terre-Neuve, 3.1 à l'Ile-du-Prince-Edouard, 11.9 en Nouvelle-Ecosse, 3.9 au Nouveau-Brunswick, 8.3 au Québec, 23.9 en Ontario, 11.4 au Manitoba, 9.4 en Saskatchewan, 19.9 en Alberta, 33.6 en Colombie-Britannique, 21.4 au Yukon et 13.4 dans les Territoires du Nord-Ouest.

Petromont exigera $34 millions de la société d'Etat d'ici deux ans

QUEBEC (PC) — C'est $34 millions que la Société générale de financement (SGF) devra investir d'ici deux ans dans le consortium pétrochimique Petromont.

M. Yves Duhaime, ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, a indiqué hier, au cours d'une commission parlementaire, que la contribution initiale de la société d'Etat, associée dans ce projet à Gulf et à Union Carbide, sera de $34 millions et qu'elle servira à racheter les usines des entreprises pétrolières.

M. Duhaime a signalé que la phase deux de Petromont prévoit de doubler la capacité de production d'olefines qui passerait de 550 millions à un milliard de livres.

Le construction d'un second système de vapocraqueur nécessiterait quant à lui des injections de fonds de l'ordre de $500 millions, de la part des trois partenaires.

Le ministre a tenu à souligner que la SGF aura l'opportunité de se retirer du consortium et de récupérer sa mise de fonds si l'expansion n'a pas eu lieu d'ici 1984.

Signalons que les dirigeants de la SGF ont commencé hier à témoigner devant la commission parlementaire de l'industrie et du commerce, qui se penche sur ce nouveau secteur d'activités de la société d'Etat qui contrôle déjà Forano, Volcano, Donahue, Marine Industries et Sogefor. **Prise de bec**

Les travaux de la commission ont commencé avec près d'une heure de retard suite une prise de bec entre le ministre et le représentant de l'opposition officielle, le député libéral de Notre-Dame-de-Grâce M. Reed Scowen. **Documentation insuffisante**

Celui-ci a vivement reproché au gouvernement d'avoir présenté un mince document de 12 pages pour justifier la décision de la SGF de se lancer dans le secteur de la pétrochimie. Selon M. Scowen, ce document a été conçu pour des étudiants du niveau secondaire.

M. Duhaume a rétorqué que les députés auront l'opportunité de poser toutes les questions à la SGF et à son président, M. Guy Coulombe, devant la commission. Il a également affirmé que ce document constitue un dossier d'accompagnement et non la base même de la réflexion.

Finalement, le ministre a offert de faire siéger à nouveau la commission si les députés le jugent nécessaire.



La Rabbit. Un choix de plus en plus sensé.

Chaque fois que le prix de l'essence augmentera, vous serez heureux de posséder une Rabbit.

L'étonnante Rabbit Diesel couvre une distance plus élevée avec un litre de carburant que toute autre voiture au Canada.
La Rabbit à essence, elle, la suit de près.

En plus de l'économie de cette Volkswagen, vous apprécierez sa fiabilité et sa durabilité.

La Rabbit de Volkswagen. Une superbe voiture pour les temps qui courent. Un placement sûr pour l'avenir.

La Rabbit.
A essence ou Diesel.
Ne vous contentez pas de moins.

AUDI

M.a.G. AUTOMOBILES INC

Tél.: 372-4763
385, rue DUFFERIN
GRANBY

CADEAUX DU PÈRE NOËL



TIRAGE TOUTES LES SEMAINES 1-8-15 DÉCEMBRE 1979

JUSQU'AU 15 DÉCEMBRE

Billets disponibles chez tous les marchands des GALERIES DE GRANBY

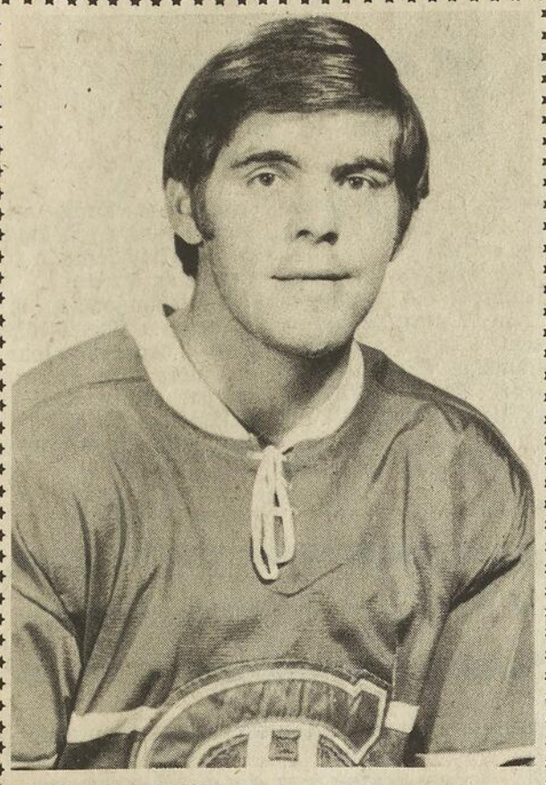
GALERIES DE GRANBY

MEMBRE DE LA CHAÎNE unicentre

THÉÂTRE DE MARIONNETTES
POUR LES PETITS
Les samedis 1-8-15 et 22 décembre
SAMEDI MATIN
1ère représentation à 11h. a.m.
2e représentation à 12h.30 p.m.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC REÇU LE DEC 6 1979

Les sports



Président d'honneur

Réjean Houle, un athlète sympathique dans la force du mot en même temps qu'une des grandes vedettes des Canadiens, s'est dit heureux de l'invitation que les Granbyens lui ont faite.Bien connu des sportifs granbyens,Réjean a accepté la présidence d'honneur du 10e Tournoi National de hockey bantam.

10e Tournoi bantam de Granby

Réjean Houle accepte la présidence d'honneur

GRANBY (BB)-Réjean Houle, sûrement un des joueurs les plus sympathiques des Canadiens de Montréal, a accepté la présidence d'honneur du 10e Tournoi National de hockey bantam de Granby.

La nouvelle a été confirmée cette semaine par les dirigeants du tournoi qui avaient dit récemment que le prochain président d'honneur serait de taille avec le 10e anniversaire.

Comme nous le soulignions dernièrement, les préparatifs vont bon train. Toute l'équipe du Tournoi, dirigée par le président Raymond Dufault travaille sans répit pour que le 10e anniversaire soit célébré comme il se doit. Rien ne sera épargné, tant du côté organisation que du côté participation.

On prévoit la venue d'au moins 130 formations, alors que plus de 2,300 jeunes joueurs passeront au Palais des Sports entre le 17 et 27 janvier 1980. Pour la première fois de son histoire, le Tournoi National de Granby accueillera des équipes américaines.

Cette année encore la présentation du plus important tournoi bantam en Amérique est rendue possible, grâce à la collaboration de commanditaires, dont le principal est CENPRO Inc. de Granby. Ce dernier,d'ailleurs, présentera tous les trophées "Coca-Cola". De plus, grâce à la participation de C.C.M., plusieurs cadeaux seront remis aux joueurs les plus méritants du tournoi.

Depuis quelques années, on a institué, dans le câdre du tournoi, une compétition à la ronde à laquelle participent cinq formations de classe AA. Cette année encore, ce tournoi à la ronde aura lieu. On y verra les équipes de Vics de Granby, Hurricanes de Ville Emard, les Paddocks de Détroit,une équipe américaine, ainsi que des équipes de la ville de Québec et d'Ottawa qui seront connues plus tard. Le trophée en jeu pour cette ronde spéciale sera celui de "Coca-Cola".

Toutes les équipes de la classe AA sont assurées de disputer au moins deux rencontres. Les classes BB et CC compteront environ 32 équipes chacune dans une élimination simple.

Enfin, cette année encore les sportifs pourront suivre les performances des équipes de la classe Maison, dans des catégories A, B et C. Cette catégorie a toujours joui d'une grande popularité auprès du public sportif.

Les inscriptions sont acceptées jusqu'au 10 décembre prochain. Pierre Bélanger en est le responsable.

On ignore pour le moment les dates où nous pourront applaudir le président d'honneur, Réjean Houle. Chose certaine, il sera présent pour la dernière journée du tournoi. Il n'est pas impossible non plus qu'il effectue quelques visites au cours de la compétition.

Les Vics devront se méfier ce soir

Beloeil veut se venger

GRANBY (BB)-Si on fait exception des Sabres de Drummondville qui n'ont subi qu'une seule défaite depuis le début de la saison, le classement de la ligue Richelieu se resserre drôlement depuis une couple de semaines. Les Vics de Granby se sont retrouvés, tandis que les Sieurs de Longueuil perdent du terrain,de même que Beloeil.

Cela nous amène à dire que s'il y a une fin de semaine importante pour les Vics de Granby, c'est bien celle qui commence ce soir au Palais des Sports, avec la visite des Tigres de Beloeil. A cinq points seulement de Beloeil et du 5e rang de la ligue, les Vics voient là une possibilité de réduire l'écart et de se retrouver dans le peloton de tête.

"Ce sont quatre points d'une extrême importance qu'on ne doit pas laisser s'échapper", a déclaré hier Roger Vachon."**Les gars sont prêts. Ils ont joui d'une longue semaine de repos,ce qui aura permis aux éclopés de guérir leurs bobos; seul Yves Parcel représente un cas douteux pour la partie de ce soir"**, ajouta Vachon.

Un cas douteux fort dispendieux quand même,puisqu'il s'agit du meilleur compteur des Vics. Pour une série de deux parties en trois jours,il est difficile de ne pas en parler.

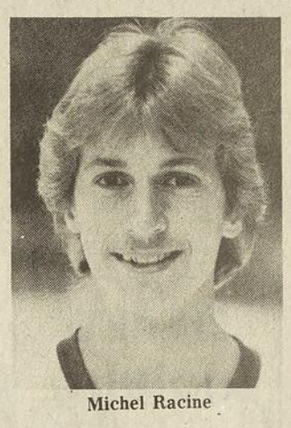
Ce qui ajoute à l'intérêt des rencontres de ce soir et de dimanche, c'est que les Vics sont à trois victoires d'une moyenne de .500.

VENGEANCE

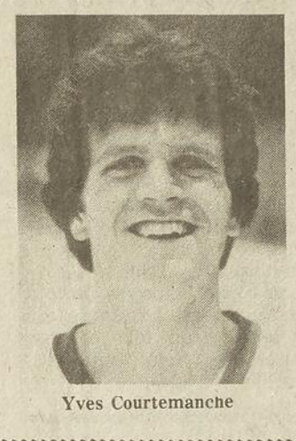
Roger Vachon n'a pas manqué de souligner que les Tigres de Beloeil s'amèneront à Granby ce soir avec la vengeance au coeur. **"Nous sommes tous certains que les Tigres n'ont pas oublié la râclée de 10 à 4 que nous leur avons infligée lors de notre premier voyage là-bas. Nos gars devront donc s'en méfier"**, dit-il.

Roger a aussi trouvé une autre raison pour motiver ses hommes. **"Les gars devraient se rappeler des deux dégelées que nous avons encaissées devant nos propres partisans, contre ces mêmes Tigres de Beloeil, la saison dernière. Personnellement, je les ai encore sur le coeur. Je souhaite que nos vétérans de l'an passé s'en souviennent eux aussi"**.

Les Vics ont tenu une bonne pratique mercredi soir,au cours de laquelle on a vu une nouvelle figure. Il s'agit de Claude Bellefeuille de Waterloo. Ce dernier avait pratiqué avec Granby la saison dernière, mais refusait le contrat. De retour de Québec, Claude tente sa chance. On ignore si un contrat lui sera offert.



Michel Racine



Yves Courtemanche

Parlant des blessés chez les Vics, on nous a fait savoir que Michel Racine et Yves Courtemanche, deux gars fort utilies depuis le début de la saison ,semblent complètement guéris. Michel et Yves sont de ceux qui ont fait preuve de courage depuis plusieurs parties, jouant en dépit de blessures.

La direction des Vics a aussi fait savoir hier qu'elle pouvait compter sur les services d'un dépisteur pour le territoire de l'équipe, soit Granby et région. En effet, Jean Patenaude s'occupera de surveiller les performances des joueurs évoluant dans la région.**"Une décision fort heureuse. Ca nous manquait"**, de dire Roger Vachon.

Donc, les supporteurs des Vics ne s'ennuieront sans doute pas ce soir au Palais, face aux Tigres de Beloeil. Dimanche, Granby joue à St-Lambert.

Sportmania

Le confrère **Ben Gaudreau** ne trouve pas le temps de chômer. Son emploi du temps chez **Paragon** lui laisse tout juste le temps de s'occuper de sa petite famille, d'écrire sa colonne dans un hebdomadaire local...et d'étancher sa soif à l'occasion. **Ben** trouve que le temps passe vite: son gars "frise" les 10 ans. **Ben**, lui, frise tout court...

★★★

La **ligue Dépression** viendra une fois de plus en aide aux Chevaliers de Colomb, pour la préparation des paniers de Noël. Le circuit présentera, au Théatre Palace le samedi 15 décembre en après-midi, le film **"Goldorak"**. Le prix d'entrée sera, comme à l'habitude, deux boites de conserve...

★★★

Notre "espion" du Palais des Sports nous faisait savoir cette semaine que **Gilles Cadorette**, directeur général de l'OGIS s'apprêterait à recevoir six aubotus bondés de Haïtiens au début de l'an prochain. Il s'agirait de patineurs et de baigneurs que les arénas de Montréal ne peuvent satisfaire!

★★★

Pierre Bélanger, vice-président des Vics, attaché aux Mini-Vics, est fou de joie. Pierre nous soulignait récemment que des foules de 200 à 400 personnes assistent régulièrement aux rencontres des Minis le samedi et dimanche après-midi. On sait que l'admission est gratuite aux rencontres des Minis. Il appert que les sportifs sont très généreux lorsqu'on passe le chapeau.

★★★

Jean Michel demeure un des plus fidèles partisans des Vics juniors. On nous a dit qu'il avait parié quelques unes de ses plus belles chemises sur les chances des Vics de finir parmi les quatre premières positions. **Jean** se trompe rarement.

★★★

L'auto...neige!



La Rabbit de Volkswagen adore l'hiver.
Le moteur est situé à l'avant et son poids repose sur les roues motrices, ce qui permet une meilleure traction.
Les pneus à plis radiaux et le déport négatif du plan des roues procurent un meilleur contrôle sur les surfaces glissantes.
La direction à pignon et à crémaillère et la suspension indépendante sur 4 roues améliorent la maniabilité. Un dégivreur de lunette arrière et des désembueurs de glaces latérales ajoutent à la visibilité.
Cet hiver, conduisez une auto-neige. Conduisez une Rabbit, vous roulerez en paix.

La Rabbit.
A essence ou Diesel.
Ne vous contentez pas de moins.

AUDI
M.a.G. AUTOMOBILES INC.
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ, VENTE, SERVICE, PIÈCES
ANDRE GAUDET
président
385 Dufferin,
Granby, Qué. J2G 4Y3
Tél. (514) 372-4763

BIENVENUE MESDAMES A LA SOIREE SETLAKWE-TOSHIBA

DEMONSTRATION TOSHIBA



AU CASTEL DE L'ESTRIE A GRANBY LE LUNDI 3 DECEMBRE A 19,30 (7,30 p.m.) A LA SALLE CITADELLE

sur les fours Micro-ondes de **TOSHIBA.**

Technicienne de la compagnie pour la démonstration.

PRIX DE PRESENCES — ENTREE LIBRE.

MEUBLES ESCOMPTE SETLAKWE

1204 PRINCIPALE

GRANBY (CHEMIN ST-PAUL)

Samedi & dimanche

De l'action à J.H. Leclerc

GRANBY(AC) — La polyvalente J.-H. Leclerc sera le site de deux activités d'importance, vendredi et samedi, et par le fait même, les équipes sportives des Incroyables verront beaucoup d'action.

Vendredi, le deuxième tournoi de la ETIAC (Eastern Township Interscholastic Athletic Conference) en volley-ball juvénile masculin se tiendra à compter de 16 heures pour se poursuivre jusqu'aux environs de 21 heures. Les polyvalentes Massey Vanier High School, Richmond High School, Alexander Galt High School, le Séminaire de Sherbrooke, le Séminaire Salésien de Sherbrooke, le Mont Ste-Anne de Sherbrooke et les Incroyables de J.-H. Leclerc, feront les frais de la soirée.

Les Incroyables débuteront leur journée de travail à 16 heures 15 contre Massey Vanier, puis évolueront devant Alexander Galt à 18 heures 30 avant de disputer les honneurs de la victoire au Mont Ste-Anne à 19 heures 15.

Samedi, du hand-ball

Samedi, les planches des gymnases de la polyvalente Leclerc seront aussi occupées.

La ligue régionale de hand-ball scolaire de l'Estrie présentera son premier tournoi féminin juvénile et son second tournoi masculin juvénile.

Le tournoi débutera à 10 heures pour se continuer jusqu'à 18 heures.

Du côté féminin, les équipes participantes seront Magog, East Angus, Mont Notre-Dame, Le Triolet, Windsor, Montcalm et J.-H. Leclerc. Les Incroyables joueront deux joutes, la première contre Magog à midi et la seconde contre Montcalm à 16 heures.

Magog, Montcalm, Le Triolet, East Angus, Le Ber et J.-H. Leclerc se feront la lutte chez les hommes. Les Incroyables croiseront le fer trois fois, contre Magog à 10 heures, Le Triolet à midi et Le Ber à 15 heures.

Victoire devant les Volontaires

Granby reprend le premier rang

Par André CYR

GRANBY — Une victoire de 18 à 15 des Inouk sur les Volontaires de Sherbrooke, remportée hier soir, leur a valu de reprendre le premier rang sur un pied d'égalité avec les Electriks de Shawinigan.

La joute, qui a débuté avec une trentaine de minutes de retard, a donné lieu à du jeu enlevant.

Sylvie Bourassa a tiré son épingle du jeu à plusieurs reprises devant la cage des Inouk, bloquant plusieurs lancers à bout portant et se signalant surtout alors que les siennes jouaient à court de deux joueuses.

A la demie, le pointage était à égalité 7 à 7.

Chantal Dion a été la meilleure à l'attaque pour les Inouk avec six buts, les autres allant à Nicole Gruslin avec quatre, Dominique Massé, Sylvie Petit et Johanne Boutin avec deux, Lucie Bergeron et Paule Ferland avec les autres.

La réplique des Volontaires est venue de Lyne Carrette avec sept, Chantal Caron et Claudine Paradis avec trois, Brigitte Vachon et Marie Robillard avec un.

Les Volontaires sont maintenant campées au second rang de la ligue de hand-ball féminin du Centre du Québec.

Les Inouk joueront dimanche à Sherbrooke dans le cadre d'un tournoi alors qu'elles évolueront contre Ste-Foy à 12 heures 30 et Thetford Mines à 15 heures 15.

Basket scolaire

GRANBY(AC) — Plusieurs autres rencontres ont été disputées au mini-basket hier soir.

Chez les garçons, le centre Ste-Famille, conduite à l'attaque par Yvan Gamache avec 12 points, a eu raison du centre Ave Maria par la marque de 35 à 29 dans un beau duel. Hugo Samson a marqué 14 points pour les perdants. Dans l'autre match, six points de Pierre St-Cyr ont conduit le centre St-Eugène à une victoire de 17 à 10 sur le centre St-André.

Chez les filles, St-André a eu le meilleur sur St-Eugène par la marque de 36 à 7. Sandra Phaneuf, pour les gagnantes, et Stéphanie Rathé, pour les vaincues, ont tiré leur épingle du jeu.

Dans l'autre joute, une performance de huit points de Sonia Turcotte et six points de Carole Laliberté ont mené Ave Maria à une victoire de 24 à 10 sur Ste-Famille. Pour Ste-Famille, Julie Meunier a très bien fait avec six points.

Les Anciens Canadiens à Acton Vale ce soir

ACTON VALE -"Les Anciens Canadiens", une équipe formée d'anciennes vedettes des Canadiens de Montréal, seront à l'aréna d'Acton Vale ce soir à 20 heures pour disputer un match hors-concours à une équipe formée de joueurs d'Acton Vale et de la région. Cette rencontre est organisée au profit du hockey mineur, par le Club des Lions d'Acton.

En plus de voir à l'oeuvre d'anciennes grandes vedettes, les sportifs retrouveront avec plaisir Maurice "Rocket" Richard dans le rôle d'arbitre aux côtés de Red Storey.

Plusieurs prix de présence seront tirés au sort au cours du match.

Carrière et professions



la bourse et la vie

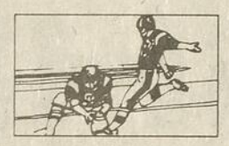
La bourse la plus avantageuse que nous connaissions, offerte aux finissants(tes) du cours secondaire qui souhaitent poursuivre leurs études universitaires.



La bourse des Collèges Militaires comprend, en plus d'une généreuse allocation mensuelle, tous les frais de scolarité, les livres et fournitures, la pension, l'habillement, l'équipement sportif ... un emploi d'été garanti et même des vacances payées!

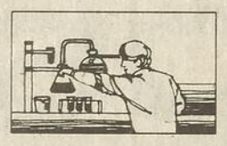
La vie au Collège Militaire est équilibrée en fonction d'un programme complet de formation d'officiers de carrière. Le curriculum comprend trois volets:

❶ formation universitaire



❷ conditionnement physique
❸ formation de chef.

L'enseignement universitaire dispensé sur le campus du Collège couvre, entre autres: administration, génie, sciences, mathématiques, lettres.



Après avoir acquis sa formation militaire de base, l'aspirant(e)-officier poursuit son entraînement spécialisé durant les mois d'été: pilote, navigateur, radar, communications, administration, génie maritime.

Pour plus de précision, concernant les Collèges Militaires, leurs exigences et la carrière d'officier, communiquez avec le Centre de recrutement le plus près (l'adresse apparaît dans les pages jaunes sous la rubrique « Recrutement »).

NOM _____

ÂGE _____ TÉL. _____

ADRESSE _____

_____

NIVEAU SCOLAIRE _____

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES



Notre espérance!... une petite fête enracinée dans le coeur de chacun.

Noël approche, les Petits Frères ont besoin de vos dons pour aider les personnes très âgées, démunies et isolées dont ils s'occupent.

Nom: .....
Adresse: ..... Code postal: .....
App: ..... Prov: .....
Ville: ..... Tél: .....

Un reçu pour fins d'impôts pour les dons de plus de $5.00
No d'enregistrement 0187757-46-08

Je voudrais de la documentation sur les Petits Frères

LES PETITS FRERES DES PAUVRES, 4624 RUE GARNIER MONTREAL, QUEBEC, H2J 3S7

V.E.

TECHNICIEN MOULAGES DE PLASTIQUE

Notre entreprise en pleine croissance recherche un technicien en design de moules et contrôle de qualité pour notre usine de moulage de plastiques.

LES PRINCIPALES FONCTIONS SONT:

La conception des moules, en établir les spécifications et en coordonner la fabrication.

Coordonner le contrôle de la qualité des produits manufacturiers. Le poste relève directement de l'ingénieur de l'usine.

Faites parvenir s.v.p. votre curriculum vitae à:

Ingénieur d'usine
Plastiques Modernes Ltée
"Frig-O-Seal"
3425 Picard, St-Hyscinthe, Qué.
J2S 1H3

FORMULES D'AFFAIRES MOORE

FORMULES D'AFFAIRES MOORE DIRECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES

Poste actuellement vacant pour un spécialiste en gestion et administration des plans, pratiques et méthodes concernant le personnel de Formules d'affaires Moore, à Cowansville, Qué. Notre entreprise située à Cowansville, dans un milieu progressif, fabrique des formules d'affaires et emploie environ 200 personnes dans l'usine et le bureau.

Nous recherchons une personne possédant de trois à cinq années d'expérience, de préférence connexe à la fabrication, dans le domaine du personnel et des relations industrielles. La personne choisie sera en mesure de contribuer à d'importantes décisions administratives. Une facilité de communication orale et écrite en français et en anglais est essentielle.

Sous la dépendence du directeur de l'usine, ce poste comporte toutes les obligations se rapportant au personnel: embauchage, salaire, entrainement et développement, relations ouvrières, sécurité au travail et mise en vigueur des décisions de la direction concernant les avantages sociaux et les tactiques générales.

Moore tient la première place dans l'industrie des formules d'affaires et est en mesure d'offrir d'excellentes occasions d'avancement. Le revenu global comprend de vastes avantages sociaux.

Discrétion assurée. Veuillez adresser votre curriculum vitae pour considération immédiate à Monsieur R. Gilbert, directeur de l'usine, Formules Affaires Moore, 200 Grand Boulevard Nord, Cowansville, Québec, J2K 1A7.

OFFRE D'EMPLOI

(1) GERANT DE PRODUCTION

— 5 ans d'expérience dans la maison mobile ou préfabriquée ou l'équivalent
— Capable de superviser et planifier environ 250 employés
— Bilingue serait un atout
— Salaire selon compétence
— Bénéfices usuels marginaux
— Endroit de travail: Montréal

(2) 3 (Trois) CONTREMAITRES

— Une bonne expérience dans la maison mobile ou préfabriquée ou l'équivalent.
— Capable de superviser et planifier environ 20 employés
— Bilingue serait un atout
— Salaire selon compétence
— Bénéfices usuels marginaux
— Endroit de travail: Montréal

(3) CONTREMAITRE

— Pour travailler dans le département de réception
— Expérience des matériaux utilisés dans la construction
— Doit aussi posséder expérience dans les chariots élévateurs (lift truck)
— Bilingue serait un atout
— Salaire selon compétence
— Bénéfices usuels marginaux
— Endroit de travail: Montréal

(4) CONTREMAITRE-ELECTRICIEN

— Posséder une licence A
— Expérience en mécanique tels que: Système d'alarme, restaurants, hôpitaux, etc.
— Bilingue serait un atout
— Salaire selon compétence
— Bénéfices usuels marginaux
— Endroit de travail: Montréal

Faire parvenir un résumé de vos qualifications à:

LA VOIX DE L'EST
136 Principale
C.P. 3341
Granby, P.Q., J2G 2V4

COMPAGNIE FABRICANT PRODUITS INDUSTRIELS RECHERCHE POUR SON USINE SITUEE DANS LE PARC INDUSTRIEL DE GRANBY, LA PERSONNE SUSCEPTIBLE D'OCCUPER LA:

(1) — FONCTION "ACHETEUR-SENIOR"

CETTE FONCTION REQUIERT LE PROFIL SUIVANT:

— Expérience à cette fonction: 10 ans
— Aptitude à la négociation et au suivi des commandes
— Etre parfaitement bilingue
— Dynamisme, vigueur et honnêteté.

POUR ENTREVUE ADRESSER VOTRE CURRICULUM VITAE DETAILLE A:

C.P. 3338
LA VOIX DE L'EST
GRANBY, QUE.

(2) — FONCTION "AGENT DE METHODES-USINAGE"

CETTE FONCTION REQUIERT LE PROFIL SUIVANT:

— TRES BONNES CONNAISSANCES EN MACHINES-OUTILS (tours, fraiseuses, rectifieuses, etc.)
— FORMATION D.E.C. "FABRICATION MECANIQUE" OU EXPERIENCE DE TRAVAIL A UN NIVEAU EQUIVALENT.
— EXPERIENCE A CETTE FONCTION: 10 ans
— ETRE BILINGUE
— CAPACITE A CONVAINCRE ET A MENER A TERME PLUSIEURS MISSIONS A LA FOIS.

POUR ENTREVUE ADRESSER VOTRE CURRICULUM VIAE DETAILLE A:

C.P. 3338
LA VOIX DE L'EST
GRANBY, QUE.

(3) — FONCTION "RELATIONS COMMERCIAL-USINE"

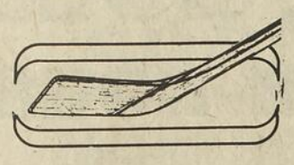
CETTE FONCTION REQUIERT LE PROFIL SUIVANT:

— TRES BONNES CONNAISSANCES DE PRODUITS ELECTROMECANIQUES
— EXPERIENCE DE LA NEGOCIATION AVEC DES MANUFACTURIERS ET DES VENDEURS (10 ans)
— ETRE PARFAITEMENT BILINGUE, RIGOUREUX ET COURTOIS
— CAPACITE A RESOUDRE DES PROBLEMES DIVERS ET SIMULTANES

POUR ENTREVUE ADRESSER VOTRE CURRICULUM VITAE DETAILLE A:

C.P. 3338
LA VOIX DE L'EST
GRANBY, P.Q.

Les sports en chiffres



LIGUE RICHELIEU

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Drummond.	18	14	1	3	105	51	31
Longueuil	16	10	4	2	95	64	22
St-Hyacinthe	16	9	4	3	105	74	21
Laprairie	19	8	7	4	106	106	20
Beloeil	15	8	5	2	92	57	18
Chambly	17	7	8	2	80	83	16
St-Jean	17	7	8	2	89	99	16
Granby	16	6	9	1	74	85	13
Valleyfield	15	5	8	2	54	84	12
St-Lambert	18	4	11	3	61	81	11
Châteauguay	15	1	14	0	61	124	2

Mercredi
St-Jean 7 Laprairie 6
Jeudi
Châteauguay à Valleyfield
Vendredi
Beloeil à Granby 21h.
St-Hyacinthe à Châteauguay
Longueuil à St-Jean
Valleyfield à Drummondville
Dimanche
Longueuil à St-Hyacinthe
Granby à St-Lambert
Drummondville à Beloeil
Laprairie à Chambly

LIGUE DES MONTAGNES LABATT

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Césaire	12	10	0	2	71	29	22
St-Pie	13	8	2	3	51	41	19
Granby	11	5	5	1	42	49	11
St-Ignace	12	4	7	1	36	51	9
Farnham	12	4	8	0	60	53	8
Bedford	14	1	10	3	53	90	5

Jeudi
St-Pie à St-Césaire
Granby à St-Ignace
Bedford à Farnham
Dimanche
St-Césaire à Granby 20h.
Farnham à St-Pie
St-Ignace à Bedford

LIGUE NATIONALE
CONFERENCE PRINCE-DE-GALLES
Division Norris

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	23	13	6	4	88	65	30
Los Angeles	23	10	8	5	97	94	25
Pittsburgh	20	9	7	4	72	69	22
Hartford	21	7	8	6	68	67	20
Détroit	20	6	10	4	60	67	16

Division Adams

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Boston	22	15	4	3	83	58	33
Buffalo	23	14	6	3	91	63	31
Minnesota	21	10	5	6	91	74	26
Toronto	23	11	10	2	85	76	24
Québec	23	7	12	4	70	85	18

CONFERENCE CAMPBELL
Division Patrick

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	20	16	1	3	92	61	35
Atlanta	23	11	9	3	84	70	25
NY Rangers	23	9	12	2	92	98	20
NY Islanders	20	6	10	4	73	77	16
Washington	24	4	16	4	64	99	12

Division Smythe

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Vancouver	23	10	8	5	80	74	25
Chicago	22	8	8	6	60	61	22
St-Louis	24	8	12	4	70	90	20
Winnipeg	23	7	13	3	56	89	17
Edmonton	22	4	12	6	74	98	14
Colorado	21	5	13	3	63	78	13

Mercredi
Minnesota 4 Rangers 4
Islanders 4 Colorado 7
Toronto 4 Washington 2
Québec 2 Pittsburgh 7
Winnipeg 2 Vancouver 4
Chicago 2 Edmonton 4
Jeudi
Rangers à Buffalo
Minnesota à Philadelphie
St-Louis à Montréal
Vendredi
Islanders à Edmonton
Buffalo à Atlanta
Pittsburgh à Hartford
Chicago à Vancouver

Les marqueurs

	B	A	Pts
Dionne, LA	20	28	48
Lafleur, Mtl	20	18	38
Simmer, LA	19	18	37
Taylor, LA	16	21	37
Trottier, NYI	13	21	34
Gare, Buf	14	18	32
Gretzky,Edm	9	23	32
MacDonald,Edm	16	14	30
Larouche, Mtl,	16	13	29
Goring,LA,	9	20	29
Cloutier, Qué	16	12	28
Perreault, Buf	15	13	28
Nilsson, Atl,	14	14	28
Ratelle, Bos,	11	17	28
Hedberg,NYR	15	13	28
Nilsson,NYR	8	20	28

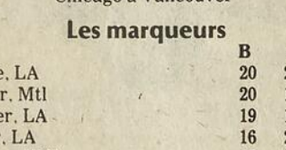
JUNIOR MAJEURE DU QUEBEC
Division LeBel

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	29	15	13	1	144	146	31
Cornwall	28	14	13	1	141	141	29
Verdun	27	12	12	3	158	145	27
Hull	28	10	12	6	136	145	26
Laval	30	6	22	2	120	207	14

Division Dilio-

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	29	18	9	2	172	129	38
Chicoutimi	27	17	9	1	173	133	35
T. Rivières	29	14	11	4	174	141	32
Shawinigan	29	12	14	3	123	135	27
Québec	28	12	15	1	136	155	25

Mercredi
Trois-Rivières 9 Laval 1
Québec 6 Sherbrooke 5
Jeudi
Verdun à Chicoutimi
Hull à Cornwall
Vendredi
Montréal à Québec
Cornwall à Shawinigan
Trois-Rivières à Sherbrooke
Chicoutimi à Verdun



MATINALE O'KEEFE
(HOCKEY-BALLE)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Tav. Loisirs	10	9	0	1	69	25	19
Paragon	10	6	3	1	59	30	13
Sauquoit	10	3	6	1	32	54	7
J.L. DeBall	10	0	9	1	19	70	1

Compteurs

	B	A	Pts
P. Marchand	16	10	26
A. Derop	15	11	26
B. Senneville	12	14	26
J.J. Delisle	12	11	23
J. Breton	10	9	19
J. Legris	8	11	19

AMICALE MOLSON
(HOCKEY-EPONGE)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Brassin	9	5	2	2	35	22	12
Vélan	9	5	4	0	33	30	10
St-Paul Ban.	9	4	3	2	33	33	10
Grand Bazar	9	2	7	0	23	41	4

Compteurs

	B	A	Pts
P. Mailloux, St-Paul	11	6	17
J. Bessette, Brassin	10	7	17
L. Choquette, St-Paul	8	8	16
A. Fontaine, Vélan	9	6	15
A. Bélanger, Vélan	5	8	13
N. Fournier, Vélan	4	8	12

INDEPENDANTE LABATT
(HOCKEY-EPONGE)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
S. Tourbillon	10	8	2	0	52	25	16
Le Gaulois	10	7	1	2	71	35	16
T. Loisirs	10	6	3	1	46	37	13
Bar 606	10	6	3	1	44	28	13
S. Supérieur	10	5	3	2	53	34	12
Mansarde	10	3	7	0	31	60	6
Nid Condor	10	2	8	0	30	41	4
Bolo-Bar	10	0	10	0	12	74	0

Compteurs

	B	A	Pts
A. Fontaine, Gaulois	13	23	36
R. Bédard, Silo S.	16	14	30
A. Bélanger, Gaulois	13	16	29
M. Royer, T. Loi.	9	15	24
D. Russell, Tour.	15	7	22
R. Ménard, Gaulois	13	8	21
D. Dufresne, 606	10	11	21
M. Brosseau, Tour.	8	12	20

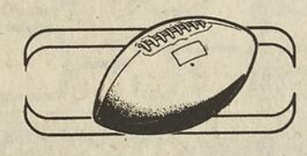


SOCCER MOLSON

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Klockner M.	5	3	2	0	18	18	6
Gervais	5	2	1	2	17	17	6
J.L. DeBall	5	2	2	1	23	16	5
Barcana	5	1	3	1	16	23	3

Compteurs

	B	A	Pts
P. Thanh Vo, Ger.	10	3	11½
D. Scopel, Bar.	7	5	9½
M. Robitaille, DeB.	7	4	9
P. Doonan, Kloc.	5	6	8
E. Waldis, Kloc.	5	5	7½



LIGUE NATIONALE
CONFERENCE AMERICAINE
Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy
N. Angleterre	8	5	0	334	237	.615
Miami	8	5	0	250	196	.615
Buffalo	7	6	0	249	222	.538
NY Jets	5	8	0	253	316	.385
Baltimore	4	9	0	216	304	.308

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy
Houston	10	3	0	315	274	.769
Pittsburgh	10	3	0	334	225	.769
Cleveland	8	5	0	319	310	.615
Cincinnati	3	10	0	290	344	.231

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy
San Diego	10	3	0	333	211	.769
Denver	9	4	0	240	201	.692
Oakland	7	6	0	280	259	.538
Seattle	7	6	0	300	288	.538
Kansas City	5	8	0	191	231	.385

CONFERENCE NATIONALE
Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy
Philadelphie	9	4	0	252	231	.692
Washington	8	5	0	248	225	.615
Dallas	8	5	0	284	255	.615
NY Giants	6	7	0	203	235	.462
St. Louis	3	10	0	259	286	.231

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy
Tampa Bay	9	4	0	263	200	.692
Chicago	7	6	0	235	229	.538
Minnesota	6	7	0	205	280	.462
Green Bay	4	9	0	193	250	.308
Détroit	2	11	0	189	275	.154

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy
N. Orléans	7	6	0	306	269	.538
Los Angeles	7	6	0	276	253	.538
Atlanta	4	9	0	228	307	.308
San Francisco	1	12	0	254	365	.077

Jeudi
N.Angleterre à Miami
Dimanche
Baltimore à New York Jets
Chicago à Tampa Bay
Cincinnati à Pittsburgh
Denver à Buffalo
Détroit à Philadelphie
Green Bay à Washington
Houston à Cleveland
San Francisco à St-Louis
Seattle à Kansas City
New York Giants à Dallas
Minnesota à Los Angeles
Atlanta à San Diego
Lundi (3)
Oakland à N.Orléans

Mercredi

Québec 2 Pittsburgh 7

PREMIERE PERIODE
1. **Pittsburgh**, McAdam 9 (Stehart, Malone) 6:55
2. **Pittsburgh**, Stewart 1 (Schutt, Lee) 8:02
3. **Pittsburgh**, Hence 8 (Melone, Stewart) 11:11
4. **Pittsburgh**, McAdam 10 (Marshall, Malone) 11:54

Pénalités — Sheppard Pgh 15:16, Lacroix Que 17:10.

DEUXIEME PERIODE
5. **Pittsburgh**, Bladon 1 (Malone, McAdam) 17:36
6. **Québec**, Lacroix 4 (Ftorek, Hislop) 13:45

Pénalités — Stewart Que 00:26, Stewart Que, Lee Pgh 3:36, Plante Que 15:41

TROISIEME PERIODE
7. **Québec**, Ftorek 6 (Goulet, Hislop) 00:42
8. **Pittsburgh**, Lee 5 (Malone, Bladon) 13:26
9. **Pittsburgh**, McAdam 11 (Malone, Marshall) 16:41

Pénalités — Tardif Que 12:25, Stewart Pgh 17:18

TIRS AU BUT

Québec	12	5	5-22
Pittsburgh	17	22	8-47

GARDIENS — Dion, Québec; Hollans, Pittsburgh.
A — 8,396.

Entre joueurs et propriétaires

Confrontation prévue aux assises annuelles

La réunion d'hiver du baseball majeur, qui commencera lundi à Toronto, risque de mener à un affrontement entre les représentants des propriétaires et ceux de l'Association des joueurs quand il s'agira de conclure une nouvelle entente.

Les propriétaires doivent en effet mettre au point leur statégie avec le comité des relations avec les joueurs qui sera chargé par la suite de négocier une nouvelle entente avec les joueurs.

Les premières indications laissent croire que les propriétaires ont opté pour la fermeté.

Il semble qu'ils prendront la même attitude que celle qui avait mené l'an dernier à une grève de sept semaines des arbitres.

Salaires

La réunion étudiera les moyens susceptibles de réduire les obligations salariales des clubs après quatre années d'escalade des salaires et de vaches grasses pour les agents libres.

Le commissaire Bowie Kuhn ouvrira la séance en délivrant son message sur l'état du baseball majeur, qui n'a jamais été si bon avec plus de 43 millions de spectateurs en 1979.

Il poursuivra en redisant que le principal problème est de nature économique et est causé par le contrat collectif actuellement en vigueur.

Ce problème découle de la hausse constante des salaires depuis l'appariton des agents libres.

Malgré tout, deux concessions ont changé de mains en 1979, celles de Baltimore et de Houston, et deux autres sont sur le point de le faire, Oakland, et Mets de New York.

Transactions

La réunion verra peut-être la conclusion de plusieurs transactions.

L'an dernier, il y en a eu 13 impliquant des joueurs comme Dan Ford, Toby Harrah, Buddy Bell, Jerry Koosman et Bill Lee.

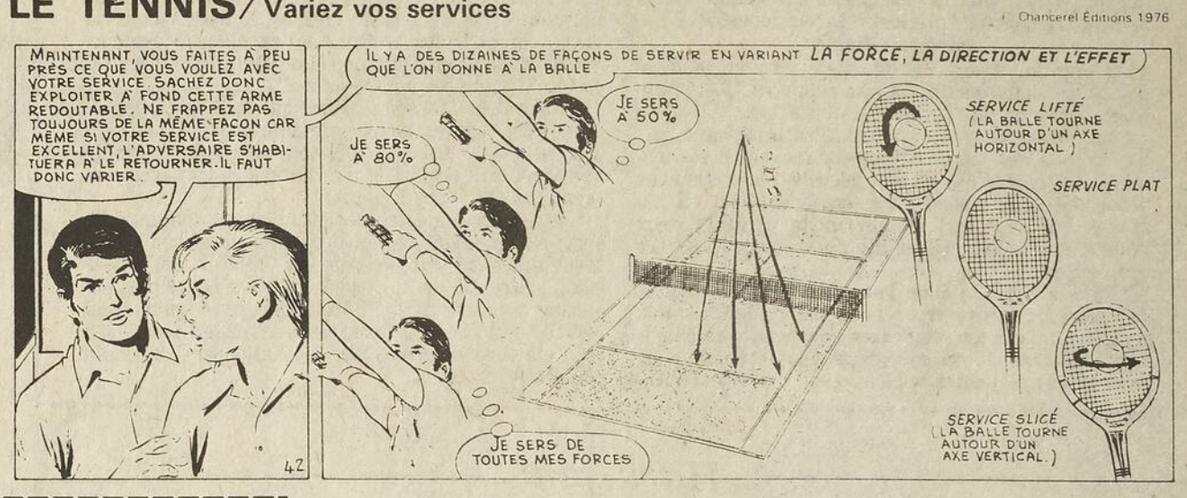
Cette année, la plupart de agents libres-vedettes ont trouvé preneurs, comme Nolan Ryan (à Houston), Dave Goltz et Don Stanhouse (à Los Angeles), Bruce Kison (en Californie), Tony Perez (à Boston), et Bob Watson ainsi que Rudy May (aux Yankees de New York).

Les directeurs-gérants des clubs autres clubs ont maintenent une vue plus claire des joueurs disponibles et de leurs besoins.

L'agent d'affaires du lanceur étoile des Orioles de Baltimore, Jim Palmer, a indiqué que la rumeur voulant que son client vise un contrat de six ans pour $3.5 millions était très proche de réalité.

Ed Keating a ajouté qu'il avait envoyé une lettre contenant ses conditions au directeur-gérant des Orioles Hank Peters et quil espérait en venir à une entente lors de la réunion d'hiver du baseball majeur.

LE TENNIS/ Variez vos services



Pete Peeters a prouvé quelque chose

EDMONTON (PC) — Pete Peeters est revenu dans la ville qui ne voulait pas de lui et il a réussi à prouver quelque chose.

Peeters, un jeune homme tranquille de 22 ans, qui en était à son 14e match comme gardien dans la ligue Nationale de hockey, a offert une solide performance pour aider les Flyers de Philadelphie à obtenir un verdict nul de 2-2 avec les Oilers d'Edmonton.

Ce fut un moment que Peeters a savouré lui qui avait joué son hockey mineur à Edmonton, mais qui avait été boudé par les organisations juniors et professionnelles de la région. Il avait dû s'expatrier pour poursuivre sa carrière.

"Je suis satisfait", a dit Peeters qui a stoppé 28 tirs dont un à bout portant à 14 secondes de la fin pour préserver ce verdict nul aux siens. Il est ainsi demeuré le seul gardien invaincu de la LNH.

Il a été choisi la deuxième étoile du match et a été applaudi à tout rompre par la foule de 15,423 spectateurs parmi lesquels on comptait son père, sa mère et sa soeur. **"C'est la première fois qu'ils me voyaient à l'oeuvre dans la LNH".**

En 1975, Peeters, qui est natif d'Edmonton, pensait que sa carrière était terminée quand les Oil Kings d'Edmonton l'ont ignoré complètement même s'il avait conduit son équipe juvénile au championnat de la province d'Alberta.

Il a donc joué son junior avec les Tigers de Medecine Hat et en 1977, les Flyers en ont fait leur huitième choix au repêchage. Il faisait également partie de la liste de négociations des Oilers, qui évoluaient alors dans l'association Mondiale de hockey, mais ces derniers n'ont même pas pris la peine de le contacter.

Il a entrepris sa carrière professionnelle dans la ligue Internationale avec les Admirals de Milwaukee où il a eu Jacques Plante comme professeur.

"Plante m'a appris que mon plus important défaut était que je ne gardais pas ma concentration pendant 60 minutes. C'est essentiel pour évoluer dans la LNH".

Peeters a mentionné qu'il était très surpris quand il s'est présenté pour la première fois à Philadelphie. **"Je n'avais jamais vu une ville avec autant d'habitants et j'ai commencé à avoir des doutes au sujet de mes capacités. Je n'étais pas certain si j'étais assez bon".**

Les statistiques démontrent qu'il a les capacités nécessaires. Il présente une moyenne de buts alloués de 2.22 avec sept victoires et deux verdicts nuls en neuf matches cette saison.

Le boxeur Willie Classen est décédé

NEW YORK (AP) — Le boxeur portoricain Willie Classen est mort mercredi des suites de blessures subies dans l'arène la semaine dernière.

Classen, 29, 159 livres, avait pris le compte de huit secondes, 15 secondes avant la fin du 9e round, contre l'invincible Wilfrid Scypions de Houston, vendredi soir dernier au Madison Square Garden de New York. Il était demeuré sur son banc au début du dernier engagement.

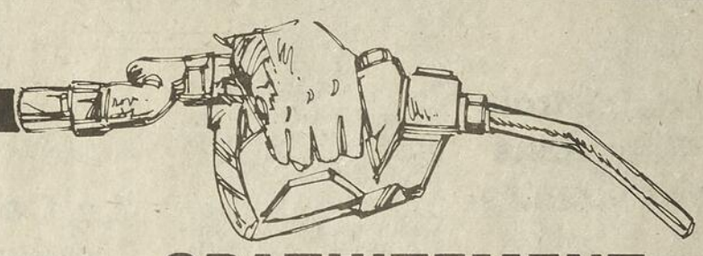
Toutefois, ses seconde, y compris son gérant Marco Minuto, l'avaient poussé dans l'arène. Classen n'a jamais levé les bras pour se défendre à la suite de deux droites de Scypion.

L'arbitre Lew Eskin a arrêté le combat à 12 secondes de la dernière reprise alors que Classen était étendu sur le dos en-dehors des cables. On l'a descendu de l'arène sur une civière et il a été transporté à l'Hôpital Bellevue, où l'on a procédé à une opération pendant deux heures et demie samedi matin.

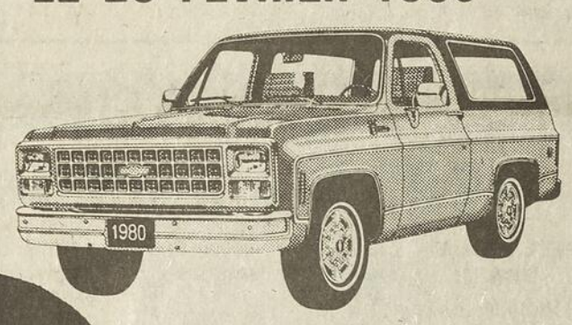
Classen avait eu un combat arrêté par l'arbitre à Londres il y a moins d'un mois.

Le Dr Richard Irquierdo, de la Commission athlétique de New York, a dit qu'il avait parlé à Classen en espagnol et en anglais entre les 9e et 10e rounds et le boxeur portoricain avait exprimé le désir de continuer.

"Je suis son médecin personnel, avait précisé Izeiuerdo vendredi soir, et je ne l'aurais jamais laissé continuer si j'avais pensé qu'il ne le pouvait pas."



OBTENEZ GRATUITEMENT
LE PLEIN D'ESSENCE AVEC
L'ACHAT D'UNE VOITURE NEUVE
LIVRÉE OU COMMANDÉE AVANT
LE 28 FÉVRIER 1980



Silverado Blazer w/Hard Top

EN 1980 C'EST VIENS

WATERLOO VIENS CHEV OLDS QUE

(Chemin Bromont)
843, rue LEWIS — 539-3308 — WATERLOO

3 DERNIERS JOURS
ÉCONO-REPAS A MOINS DE $3
DU 12 NOV. AU 2 DEC.



Seulement $2.99 Ord. $3.79 Bifteck de faux-filet coupe extra

Seulement $2.69 Ord. $2.99 Filet de sole

Quelle aubaine! Le fameux bifteck de faux-filet Ponderosa ou le populaire filet de sole à moins de $3!

Moins de $3! Toute une aubaine Ponderosa. Alors allez-y, choisissez votre favori et bon appétit! Le bifteck de faux-filet et le filet de sole sont tous deux servis avec une pomme de terre au four et un petit pain, sans oublier notre **salade à volonté.**

Toute une affaire!

PONDEROSA STEAK HOUSE

MasterCharge VISA

Deux combats de championnat ce soir

Las Vegas, capitale de la boxe ce soir

LAS VEGAS (AFP) — La ville de Las Vegas, dans le Nevada, capitale du jeu et aussi de la boxe, sera, vendredi soir, pour la neuvième fois cette année, le théâtre de deux championnats du monde qui s'annoncent équilibrés, animés et de haute qualité.

Vito Antuofermo, un Itaien de Bari qui vit depiis 10 ans à New York, seul champion du monde reconnu aussi bien par la WBA que le WBC, mettra, pour la première fois, son titre des moyens en jeu, face à l'Américain Marvin Hagler.

Le second championnat du monde (welters, WBC) opposera deux jeunes boxeurs, invaincus à ce jour, le Portoricain Wilfredo Benitez, 21 ans, à son challenger américain "Sugar" Ray Leonard, 23 ans.

Ce même vendredi soir, à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, un troisième championnat du monde (milourds, WBA), mettra aux prises l'Argentin Victor Galindez, tenant à l'Américain Marvin Johnson.

Antufermo-Hagler

Antufermo, 26 ans, est détenteur du titre mondial depuis sa victoire-surprise aux points sur l'Argentin Hugo Corro, en juin dernier, à Monte-Carlo. L'Italien est un boxeur de tempérament. Peu imaginatif, pas très mobile des jambes, frappeur moyen, il est toutefois très rapide des bras et décoche ses coups avec beaucoup de précision. Excellent encaisseur (il n'a jamais été au tapis), Antufermo a pourtant deux grands handicaps: la fragilité de sa peau et de ses pommettes.

"Face à Corro, j'étais l'outsider. Devant Hagler, on a tort de me réserver le même role. C'est une grossière erreur que de penser que je suis un champion éphémère. Je me suis préparé intensément pour ce combat que j'entends bien agner", a déclaré Antufermo, dont le palmarès est de 44 victoires, 3 défaites et un nul.

Quant à Hagler, 26 ans également, invaincu depuis 1976, il n'en est pas moins confiant dans ses moyens que le champion. "Sept ou huit rounds au maximum. Antufermo ne résistera pas plus longuement. Ce n'est pas que je le sousestime, mais la réalite est qu'il y a une classe d'écart entre lui et moi", a-t-il affirmé.

Benitez-Leonard

La confrontation Benitez-Leonard, le second championnat du monde (welters, WBC), promet d'être passionnante. Benitez, en dépit de son jeune âge (21 ans), peut déjà s'enorgeuillir d'un double titre de champion du monde. A l'âge de 17 ans, il prenait le titre mondial des super-légers au Colombien Antonio Cervantes. Et, en janvier dernier, le Portoricain ravissait le titre des Welters à l'excellent Mexicano-Américain Carlos Palomino. Le palmarès de Benitez est de 37 victoires contre un nul.

Leonard fut champion olympique 1976 des super-légers. Passé professionnel la même année, il se plaça sous la tutelle d'Angelo Dundee, ancien manager de Mohamed Ali. Depuis, il a accumule 25 victoires consécutivds (13 avant la limite).

Les deux hommes possèdent un style identique. Ils sont extrêmement vifs et ordonnés, aussi bon en attaque que dans leur jeu défensif. Benitez, qui a déjà boxé quatre fois en 15 rounds, est sans doute plus endurant que son rival. Mais il n'a livré qu'un seul combat cette année, alors que Leonard en sera à son 9e. Cela tendant à désigner le challenger américain comme léger favori.

Hors-jeu

Adam: trois filets dans une victoire

GRANBY — Trois filets de Paul-André Adam ont conduit le Charles Hubert à un gain de 8-6 aux dépens du Héroux Sport, dans un match de la ligue de hockey des Copains de l'Estrie. Jacques Dostie a aussi fourni deux buts, les autres allant à Yvon Carrier, André Plamondon et Réjean Tremblay. Chez les perdants, Claude Robitaille a touché la cible deux fois, Daniel Authier, Philippe Plumet, Michel Briand et André 'Dumas' Jolicoeur comptant les autres.

La Banque d'Epargne s'est ressaisie en troisième période pour finalement faire match nul 6-6 avec Ovila Bernard. Pour la Banque, Jean-Guy Adam y allait de deux buts tandis que Pierre Courtemanche, André Filion, Daniel Coiteux et Pierre Desautels marquaient aussi. Pour Ovila, Réjean Couture, Jean Lahaie, Yves Leduc, Michel Bernard, Gervais Côté et Alain Drouin ont uni leurs efforts.

Les prochaines parties de ce circuit auront lieu mardi prochain à compter de 22 heures 30.

Le Cosmos à égalité avec Granby

ST-CESAIRE — Les Cosmos de Montréal ont blanchi le Nettoyeur Seyer de Saint-Hyacinthe 2-0 et ont ainsi rattrapé le Grand Bazar de Granby en tête de la ligue de hockey féminine Molson. Diane Lachapelle et Sylvie Bélanger ont enregistré les buts des gagnantes.

Dans le deuxième match, le Forand Sport de St-Césaire a pris la mesure du Granby Bazar de Granby 5-1. Joanne Jubinville, Francyne Contant, Sylvie Maher, Eillen Audet et Monique Tétreault ont touché la cible pour les vainqueurs. Joanne Wills évitait le blanchissage aux perdants.

Mercredi prochain, le Grand Bazar rencontrera les Cosmos de Montréal dans une partie pour l'obtention du premier rang, alors que le Nettoyeur Seyer affrontera le Forand Sport de St-Césaire.

NOËL
ÇA SE FÊTE CHEZ NOUS,
magasinons chez nous
d'abord.



Les marchands unis de Saint-Césaire

LES BELLES 1980 — **AUJOURD'HUI LES SUBARU**

1980 L'année de Subaru

1980: L'ANNEE DE LA NOUVELLE SUBARU

Subari vous propose AUJOURD'HUI une toute nouvelle gamme de voitures, propres à satisfaire le sens d'élégance des Canadiens. Fidèle à la tradition Subaru d'ingénierie irréprochable, la nouvelle carrosserie doit sa beauté à son perfectionnement fonctionnel toujours plus poussé.

LA NOUVELLE SERIE SUBARU GL: DES CARACTERISTIQUES FORMIDABLES

Repensée pour offrir un confort de grand luxe et une allure élégante, la nouvelle Subaru reste "économe et adaptée à son époque". Tout y est plus grand et plus beau. La voiture est aussi plus longue et plus basse. Les lignes plongeantes du capot lui donnent une allure effilée de voiture rapide et **diminuent** la résistance au vent; en fait, la Subaru utilise son aérodynamisme pour mieux tenir la route. Nos nouvelles voitures filent à travers les vents latéraux comme des flèches. L'essence ne sert plus à lutter contre le vent, mais seulement à faire des kilomètres.

PLUS D'ESPACE, AUX ENDROITS CRITIQUES

La GL est plus large, là où le corps est le plus large: aux épaules et aux hanches. Nous avons également prévu plus d'espace pour la tête. Les sièges baquet permettent de mieux s'allonger, en tout confort. Les vitres teintées, plus grandes, améliorent la visibilité et contribuent à l'impression de spaciosité.

LA SUBARU GL POSSEDE EGALEMENT DES QUALITES CACHEES

Sous la nouvelle carrosserie magnifique de la Subaru, une armature d'acier intégrée protège les passagers. Une ceinture protectrice de pare-chocs escamotables et de moulures renforcées augmente encore la sécurité.

A l'intérieur, un dispositif électronique automatique surveille plusieurs des fonctions essentielles de la voiture. Un indicateur s'allume sur le tableau de commande pour avertir le conducteur si une porte est ouverte, si un éclairage ne fonctionne pas ou si le niveau du liquide pour freins est trop bas. Des caractéristiques ingénieuses, dans une voiture plus belle!

SIX NOUVEAUX MODELES SPLENDIDES

Un élégant Hardtop... à la hauteur du nom GL. Un magnifique sedan 4 portes. Et toute une famille de quatre roues motrices: deux familiales qui ont du cran... leur compagnon, le Brat... et un nouveau Hatchback remarquable.

LE HARDTOP GL remporte la palme, avec le sedan 4 portes, pour l'élégance des lignes et le luxe de l'intérieur.

Les voitures sont plus longues — longueurs hors tout de 168.1 pouces et empattement de 96.9 pouces. Le capot gracieux, aux lignes plongeantes, les côtés longs et sobres et les fenêtres sans cadre confèrent au Hardtop l'allure sportive de modèles beaucoup plus coûteux.

Dans l'habitacle, l'impression de spaciosité est beaucoup plus marquée. Le nouveau tableau de bord de type aviation est équipé d'un éclairage rouge "astronaute", qui augmente la visibilité de nuit et ne fatigue pas les yeux. Le compte-tours, le voltmètre, le dispositif électronique de surveillance, la montre numérique et une douzaine d'autres "suppléments" font partie de l'équipement de série.

Le comportement sur route est excellent grâce à la transmission à cinq vitesses et à une tenue parfaite, qui est celle d'une grosse voiture robuste. La boîte automatique à trois vitesses est offerte en option, comme sur toutes les Subaru à traction avant.

LA FAMILLE SUBARU DES QUATRE ROUES MOTRICES

Subaru a été le premier fabricant automobile du monde à produire des quatre roues motrices peu coûteuses, de style familial.

Le nouveau Hatchback de luxe est le plus récent modèle de cette famille en plein essor. Le Hatchback combine le confort d'une voiture de tourisme à la robustesse d'un véhicule tous terrains à quatre roues motrices. C'est aussi une voiture de ville élégante, dont le hayon, facile à ouvrir, permet de charger le coffre en un temps record. Le siège arrière repliable agrandit encore l'espace de chargement. La voiture présente, en outre, toutes les caractéristiques intérieures de luxe de la série GL.

La transmission Subaru unique permet de passer de la traction sur les quatre roues à la traction avant, en fonction de l'état de la route; cette polyvalence s'accompagne de la plus faible consommation d'essence de tous les sedans 4 x 4.

LA NOUVELLE FAMILIALE A QUATRE ROUES MOTRICES

Les familiales Subaru à quatre roues motrices ont été entièrement repensées en 1980. Aucun autre véhicule à quatre roues motrices ne les égale sur le plan de l'économie d'essence et de l'entretien. Ces familiales sont robustes et conçues pour être à la hauteur de leurs tâches. Et maintenant, les modèles GL sont aussi confortables qu'une voiture de luxe et ont très fière allure.

Cette superbe familiale à quatre roues motrices, qui a fait la réputation de haute technologie de Subaru, est maintenant plus longue (168.5 pouces) et plus large. Le siège arrière repliable offre un grand espace de rangement.

Les roues styles Jackman à huit rayons et le phare auxiliaire "Cyclops", qui améliore la visibilité par tous les temps, font partie de l'équipement de série. Et, bien entendu, il vous suffit s'actionner un simple levier pour passer de la traction sur les 4 roues à la traction avant. Transmission 5 vitesses de série et, en option, boîte automatique.

LA FAMILIALE GL A TRACTION AVANT se caractérise par l'allure superbe et le luxe des modèles GL. Elle offre aussi une grande sécurité, appréciable lorsque l'on transporte un chargement précieux. Verrouillage de sécurité sur les portes arrière. Dispositif électronique de surveillance automatique. Essuie-glace/lave-glace de vitre arrière. Pneus plus gros, pour un roulement en douceur. Et enfin, meilleure adhérence en virage et meilleure traction sur les routes glissantes, grâce à la traction avant Subaru.

LE BRAT... POUR VOTRE PLAISIR

Passe-partout fort civilisé, l'élégant Brat est plus qu'une voiture, plus qu'une camionnette. Deux sièges baquet de bon goût, dans la cabine luxueuse, et deux sièges extérieurs, sur la plate-forme, pour les passagers qui désirent voyager au grand air! Vitre arrière coulissante pour l'aération de la cabine.

Les jeunes l'adorent! Excellent en traction avant, sur les grandes routes, le Brat est tout aussi à l'aise en terrain montagneux ou sur les dunes au bord de la mer lorsque vous passez à la traction sur les quatres roues au moyen d'un simple levier situé dans la cabine.

La carrosserie a été remodelée comme pour les autres modèles GL: le capot aux lignes plongeantes améliore la tenue de route et permet d'économiser l'essence. Les côtés sont longs et sobres, jusqu'à l'arrière de la plate-forme.

Conçu exclusivement pour le marché non-américain, le Brat offre aux aventuriers les caractéristiques qu'ils recherchent: pneus ceinturés d'acier, compte-tours, radio AM/FM, sièges baquet, etc.

L'allure élancée d'une voiture sport, en ville; le plaisir et la liberté (ainsi que l'espace de chargement) d'un véhicule à quatre roues motrices, à la campagne.

La nouvelle gamme Subaru. Une conception d'une rare élégance. A l'intérieur comme à l'extérieur. Une technologie réputée, encore plus raffinée. De nouveaux modèles étonnants dans l'incomparable famille Subaru de véhicules à quatre roues motrices.

(publi-reportage)



BRAT GL

Passe-partout fort civilisé et véhicule tout usage, le Brat est plus qu'une voiture, plus qu'une camionnette. Nouvelle carrosserie GI élancée, entièrement remodelée. Cabine Luxueuse avec sièges baquet, compte-tours, radio AM/FM, vitres teintées et sièges baquet extérieurs pour les passagers. En traction sur les quatre roues, le Brat se comporte allègrement en terrain montagneux ou sur les plages. En traction avant, il est parfait pour la conduite en ville et sur les grandes routes. Les jeunes en raffolent. Le Brat est maintenant plus spacieux, plus beau et mieux conçu que jamais.



ELEGANT SEDAN GL 4 PORTES

Voiture plus longue, plus basse, élégante et entièrement repensée, à l'intérieur comme à l'extérieur. L'habitacle spacieux est luxueusement équipé: tableau de bord de type aviation, compte-tours, sièges baquet magnifiques... bref, la classe et le confort d'un modèle beaucoup plus coûteux. Comportement sur route excellent grâce à la transmission à cinq vitesses, allié à une tenue parfaite qui est celle d'une grosse voiture robuste. Boîte automatique en option.

BIJOUTERIE
Au Filon d'Or
JOAILLIER-DIAMANTAIRE

5000
MONTRES
NIVADA
à écouler
Valeur 79.95 à 249.95
$54.95 à $79.95

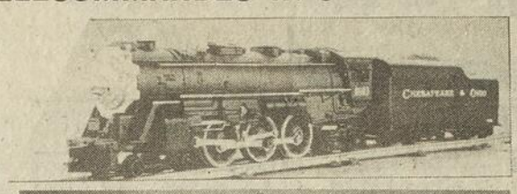
Au Filon d'Or
GALERIES DE COWANSVILLE
2e PLANCHER ☆ 263-6565

LE CENTRE DU TRAIN ELECTRIQUE ET PISTES DE COURSES AUTOS ET AVIONS TELECOMMANDES R/C

- SERVICE DE RÉPARATIONS
- ACCESSOIRES

CHOIX COMPLETS DE PISTES DE COURSES
AFX-TYCO-T.C.R. STROMBECKER
VOITURES ET CAMIONS TELEGUIDES
NOUVEAU: CAMIONS RADIO CONTRÔLÉS
(S'accroche et décroche à distance par radio-contrôle)







AVIS IMPORTANT
Sur tout ce que nous vendons, nous sommes en mesure de vous garantir un service après-vente

TRAINS ÉLECTRIQUES ET ACCESSOIRES
- Tyco - Cox - Lionel
- Bachmann - Atlas
- Athern - Roundhouse
- Herka
- Pola - Heljan
- L.G.B. - Rivarossi

LE SEUL VRAI "HOBBY SHOP" DANS LA REGION

HOBBEC
18, PRINCIPALE GRANBY 372-3622

JOUETS ET JEUX EDUCATIFS
- Veri - Tech • Simplex
- Lexi - Data • Semper
- Jumbo
- Fisher Price
- Weebles

SPÉCIAUX AVANT LA NEIGE



Modèles	Spéciaux
421	$600.00
524	$780.00
824	$875.00
826	$1,050.00
1132	$1,295.00

Poirier Sport Enr.
S. Juin, prop. - J. Juin, gérant
372-3466
792 Denison Est, Granby

POUR VOS BESOINS de TAPIS et PRÉLARTS

VENTE et POSE PAR UN EXPERT



13 ANS D'EXPÉRIENCE

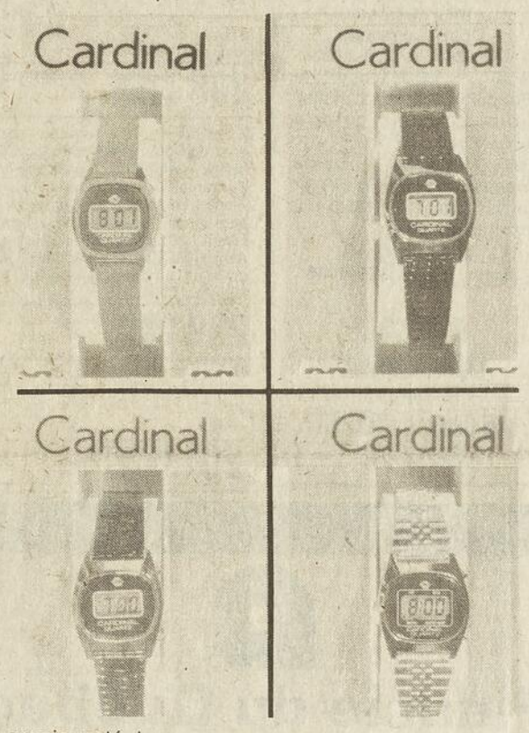
SERVICE PERSONNEL

Le Tapis André Bérard
NOUVELLE ADRESSE
644 DUFFERIN (Face à Harvey & Racine) 375-2298

Concours du PERE NOEL

du 20 novembre au 14 décembre

courez la chance de gagner chaque semaine
Une montre à affichage numérique au quartz pour dame et fillette



gracieuseté de
Au Filon d'Or

Le signataire de la première lettre parmi les 10 lettres pigées au sort gagnera la montre, et les 10 lettres de chaque semaine seront accumulées pour le tirage de la piste de course géante le 20 décembre 1979.

Découvrez les pères Noël dans les annonces de cette page, conservez vos réponses, un coupon-réponse sera publié le samedi.

La Voix de l'Est

Les employés de La Voix de l'Est ainsi que leur famille ne sont pas éligibles au concours.



A la fin du concours
Gagnez
1 ensemble de course 4 voies 52 pi. "Strombacker"
Valeur de
$200.00
et
$50.00
en argent

Règlement du concours

Pour participer au concours, vous devez inscrire vos nom et adresse, sur le coupon de participation qui paraîtra chaque samedi dans La Voix de l'Est.
Le concours débute le 20 novembre pour se terminer le 20 décembre 1979.
L'attribution de chaque prix offert se fera chaque semaine et les grands prix seront attribués parmi les coupons reçus.
Une personne participe au concours autant de fois qu'elle le désire.
Pour avoir droit au prix, la personne dont le nom apparaît sur la formule de participation tirée au sort doit répondre correctement à une question faisant appel à ses connaissances.
Le concours s'adresse exclusivement aux résidents de la province de Québec.
Un prix doit être accepté comme tel et ne pourra être échangé contre une somme d'argent.
Les employés de La Voix de l'Est et CHEF radio ainsi que leurs familles ne sont pas éligibles.
Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix sera soumis à la règle des loteries et courses du Québec.



RECONNU COMME LE CENTRE D'ACHATS DU BIJOU A GRANBY
BIJOUTERIE
BIJOUTERIE Denys HORLOGER
NOUVEAUTES POUR NOEL
PLAN MISE DE COTE
201 Principale, Granby 372-6393

SPÉCIAL DES FÊTES
Quasar



TV COULEUR 20" Modèle WT 5980
SPECIAL $550.00
Garantie complète 3 ans sur pièces et main-d'oeuvre.

WATERLOO TELE-AUDIO ENR.
539-3636
4950, FOSTER WATERLOO

NETTOYAGE À LA VAPEUR* de vos tapis

(à un prix faites-le vous-même)

LOUEZ NOTRE RINSENVAC—le nouvel appareil compact pour le nettoyage des tapis, qui aspire la saleté, la crasse et les résidus incrustés. Ce système remarquable fait tout le travail, comme les nettoyeurs professionnels qui vous font payer jusqu'à cent dollars. Vous pouvez acheter les fournitures de nettoyage à un prix étonnant bas. Nos instructions, simples et faciles, vous permettront d'obtenir les meilleurs résultats possibles.



* Vapeur est un terme générique utilisé pour décrire le nettoyage par extraction à l'eau chaude

RINSE VAC
Vos tapis seront plus propres et le resteront plus longtemps.
Réservez votre RINSENVAC dès aujourd'hui
Tarif de location, seulement $12.00 par jour sur semaine

tétreault
Quincaillerie - Location Outils
Cadeaux - Jouets - Sports - Peinture
132, PRINCIPALE-GRANBY-372-2261

LE MEILLEUR ZENITH DE TOUS LES TEMPS... EST ENCORE AMELIORE!
SYSTEME 3 DE ZENITH



14"
Le REVERIE • L1310C
Idéal pour la salle de séjour, la cuisine ou la chambre à coucher. Ce télécouleur Zenith portatif, compact aux lignes effilées, est présenté dans un beau fini texturé noir rehaussé de garnitures contrastantes aluminium brossé. Le piédestal cantilever est noir. Coffret en polystyrène résistant. Poignée encastrée. Dimensions: H 13¾", L 20⅛", P 14⅞".*

Gâtez-vous *avec de la* qualité!
C'est encore le meilleur prix.

VOYEZ NOTRE ANNONCE DE SAMEDI
C'est à ne par manquer...

VENTE et SERVICE

La meilleure proportion "Service — Qualité — Prix" est chez
KEITH'S ELECTRONICS INC.
512 rue SUD * COWANSVILLE * 263-2473



SOYEZ À LA PAGE POUR LA PROCHAINE SAISON
GRAND CHOIX DE MANTEAUX D'HIVER

Pour hommes et jeunes hommes, modèle ajusté, long double croisé, choix de couleurs, ainsi que magnifique choix de complets trois pièces en tweed dans les nouveaux coloris d'automne-hiver

TOUT POUR L'HOMME ÉLÉGANT

Le plus vaste département d'habits "prêts-à-porter" en ville
Altérations gratuites

Mercerie JOS LAMOUREUX
"Le Centre du Pantalon et du Cuir"
STATIONNEMENT FACILE
149 LAURIER -- GRANBY -- 372-8243

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LOCAL A LOUER - LOCAL A LOUER

LOCAL A LOUER

LOCAL A LOUER

Très beau local de 60 pieds de long par 40 pieds de large, rénové à neuf, place pour 4 bureaux, logis inclus avec chambre de bain neuve, garage de 40 pieds carrés, fini en neuf, système de chauffage électrique, terrain 225 pieds de façade, situé sur 3 coins de rue, (Façade sur rue Principale plus 2 routes très achalandées)

****** Idéal pour concessionnaires**

Pour informations

Tél: 378-2785

Demandez M. Fortin

LOCAL A LOUER

LOCAL A LOUER - LOCAL A LOUER

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE duplex brique et pierre, 2-5½ pc. fini, plâtre et plancher bois franc. Situé 14 St-André Est. S'ad: 146 St-Antoine Nord. tél: 372-8905.

A VENDRE OU A ECHANGER Maison située à Bromont, pour une petite ferme avec maison et en partie boisée. Tél: après 5 h à 378-8638.

CANTON de Granby, près Dufferin, maison agée de 3 ans, 1-5½ en brique, sous-sol fini, demanderais $4,000. comptant. Tél: 375-2176.

ARGENT A PRETER
en 1ère et 2e hypothèque sur:
— Propriétés à revenus
— Bungalows
— Commerces
— Fermes

Intérêt à taux courant et compétitif

S'Adresser à:
IMMEUBLES ROYAL
JEAN-CAMILLE POULIN
Courtier
Tél: 378-7874 ou 372-6034

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BATISSE commerciale à vendre ou à louer, 40x60, avec 2 logis. Tél: 378-4007.

BUNGALOW $29,000. Hypothèque 11¼, 7% de comptant. Cause de vente: Transfert. Imm.C. Couture, 539-3325.

BUNGALOW 6 pieces, chauffage électrique, hangar, lac, grand terrain. Prix à discuter sur place. Si intéressé 539-3568.

BUNGALOW neuf, en brique 27 X 41, 3 chambres, sur un terrain de 150 x 150, situé à 589 rue Jeannine, développement Des Erables. Si intéressé appelez (1) 819-398-6376.

COWANSVILLE: maison neuve en brique genre split-level de 5½ pièces, chauffage électrique. Tél. 263-5474

GARAGE à vendre, 20' de large, 30' de long, 12' de haut, fini avec office. Tél. 378-0222 ou 378-1628

GRANBY canton 2 milles de la vile en allant vers Roxton. Bungalow 5 pièces, 3 chambres, système de chauffage électrique. Prix réduit $29,000. pour vente rapide. Hypothèque $24,200. à 10%, paiement $233. par mois seulement. Taxe annuel $200. Faut vendre rapidement. Tél: 378-3009 ou 469-2839 Imm. Châtelaine, courtier.

MAISON à louer ou à vendre, situé rue St-Louis à Farnham, 8 pièces plus remise de 2 étages, 14 x 22. Tél: 293-3070.

MAISON à vendre, 6½ pièces, grand terrain, garage, $25,500. Taxe $450. par année. Libre immédiatement. Tél: 372-7455.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON A VENDRE OU A LOUER: Téléphoner à 372-5022.

A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard INC
COURTIER

=828 MONT-PLAISANT: Bungalow brique 9½ pces; 2 foyers; garage; grand terrain boisé; $67,500.00.

=750 GRANBY: Bungalow brique 5½ pces; rue Cartier; garage; piscine hors-terre; très beau terrain; $33,500.00. Informations: Luc Girard 372-4366.

=829 DOMAINE JOYEUX, ST-PIE: Maison mobile 6 pces; foyer; beau terrain; $30,000.00

=803 GRANBY: 752 Cowie; bungalow 7½ pces; garage; grand terrain; $31,000.00

=724 STE-CÉCILE DE MILTON: 140 Principale; bungalow 5½ pces; garage; grand terrain; $37,500.00.

=758 GRANBY: Rang Bergeron Est; maison de ferme 8½ pces; terrain 225x582; $40,000.00.

Informations:
Gérard St-Martin
372-4366 ou 378-2711.

=749 A 25 MILLES DE GRANBY: Très belle ferme; maison 9 pces; 190 arpents; 58 bêtes à cornes; équipement première qualité; prix très raisonnable.

Informations:
Camil Lévesque
372-4366 ou 278-2120.

=790 MANSONVILLE: Bungalow 7½ pces; magnifique terrain; garage; $38,000.00.

=800 GRANBY: maison mobile 5½ pces avec foyer; terrain boisé de 138x150; prix raisonnable.

Informations:
Monic Dubuc 372-4366.

IMMEUBLE LUC GIRARD
courtier
45 Centre, GRANBY
372-4366

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON A VENDRE: 3 chambres à coucher, salon, salle de séjour, salle à manger, cuisinette, salle de lavage et de couture, piscine creusée à l'extérieur. Au 2e étage: 2½ pces, meublé au complet. S'adr: GEORGES BOUTHILLETTE, 185, boul. Leclerc. 372-6427 entre 5 et 10hres P.M.

MAISON NEUVE à vendre, 5½ pces, grand patio, beau terrain, isolation supplémentaire, financement facile, avec cheminée en brique. 378-6340, 372-9786.

OFFRE SPECIALE! maison de 3 logis, logis du bas 6 pièces. Libre immédiatement. PAS D'AGENT. Tél. 378-9015, ou après 8h à: 372-4336

PROPRIETE DE CAMPAGNE à vendre, à 2 milles de la ville. Bungalow brique, très propre, construction 6 ans, terrain: 390 pi. de façade X 610 pi. de profondeur. 1er hypothèque à 10½ %, peu de comptant requis, prix: $25,000. Offre sérieuse considérée, faut vendre; transfert. S'adr: 378-3009 ou 469-2839, Imm. Châtelaine, courtiers.

TERRAINS pour bungalow, prêts à construire avec entrée d'eau et dégoût. situé rue Simond Sud. Aussi un terrain de 82½ x 225½, zoné multifamilial, rue St-Charles Sud. Aucune amélioration locale à payer. Pour inf: Gilles Massé, const. 378-1263.

203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

AVONS URGENT BESOIN
de bungalows, duplex et propriétés à revenus de tous genres. Avons aussi plusieurs acheteurs sérieux pour commerce d'épicerie-boucherie, dépanneur. Commission 5%. S'ADR: IMM. CHATELAINE, courtier ou 470, rue Bourget, Granby.
Tél: 378-3009 ou 469-2839.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE à vendre ou à louer, pas de passage, 3 chambres à coucher, meublée, tapis, rideaux inclus, chauffage électrique. AUSSI: 2 pneus d'hiver avec rims 14, pour GM. 3 habits d'hiver et boite de linge pour fille de 0 à 6 mois. 379-5739

208 TERRAINS A VENDRE

2 parties de loti à vendre, montagne St-Paul d'Abbotsford, 9 arpents, règlement de succession J. Duhamel. Toutes soumissions devront être faite à la Curatelle Publique de Montréal, Tour de la bourse, Carré Victoria, Montréal. As de M. Laurent Michaud. Pour de plus amples détails tél: 773-2656 ou 379-5318.

209 FERMES A VENDRE

FERME avec sucrerie, toute équipée et bungalow, à vendre. Prix à discuter. Tél. 378-1544 rés. 549-2262

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AVEC LES COMPLIMENTS DE:
A.E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE
GRANBY: 375-2307
Knowlton: 243-6125 **Cowansville: 263-5969**

Nos enfants



Photo Serges Ruel

Elle aime le patin à roulettes et pratique le théâtre pour les jeunes. Qui est-ce? Mais la jolie Manon, 15 ans, fille de Berthe et Roland Larivière, de Granby. Elle fréquente la polyvalente J. H. Leclerc, au niveau de secondaire III.

210 COMMERCES A VENDRE

A VENDRE bâtisse 24 x 36, pi. neuve, pouvant servir à plusieurs genre de commerce, grand terrain. Situé route 139, à 5 milles de Granby. Bon prix. Libre immédiatement. Inf: 378-5110.

COMMERCE à vendre, directement du propriétaire, épicerie-boucherie, très bon chiffre d'affaires. Equipement neuf. Ecrire C.P. 3342 La Voix de l'Est.

ST-CESAIRE: commerce de tissus avec logements pour propriétaire avec 2 revenus supplémentaires, à ne pas manquer. Pour inf. COURTIER EXPERT, Y. Ducharme, 774-2482.

211 COMMERCES A LOUER

A LOUER restaurant avec logement, situé à 156 Route 112, St-Césaire. Tél. 469-2030

MAGASIN à louer, comptoirs à vendre. Tél. 375-3740 ou 378-9272

222 ARGENT A PRÊTER

Prêts hypothécaires
1ère, 2e, 3e
(Ville ou Campagne)
TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.
GUY GALLANT, agent
105 Bouchard, Granby
372-9030 ou 372-1330.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. à louer 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé. S'ad: à 96 Drummond.

APP. 1½ pièces, meublé, chauffé, éclairé. laveuse-sécheuse icluse. Tél: 375-2785.

APP. 1½ pièce, meublé, eau chaude fournie, libre immédiatement. A 387-2 Ave. Parc. Tél. 378-2911

APP. 1½,2½,3½,4½, pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de $90 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7 h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 3½ à louer, meublé, chauffé, disponible à partir du 1er décembre 79. Tél: 3721-5838.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement déneigé, taxe d'eau payée. Libre 1er décembre. Tél. 378-3770

APP. 3½, chauffé, éclairé, etc... Libre immédiatement 539-0442.

APP. 5½ , insonorisé, foyer, lave-vaisselle, 2 salles de bains, $325. par mois. 372-1583.

BACHELOR meublé, chauffé, éclairé, situé 47 Bourgeois, $45. par semaine ou $180. par mois. Tél: 378-9164.

GRAND 3½ PCES, meublé, chauffé, très propre, eau chaude fournie, grand stationnement, taxe d'eau payée, libre immédiatement. 378-7874 ou 372-6034.

243 MAISONS A LOUER

MAISON à louer dans village de Ste-Cécile de Milton, 5½ pces, chauffage électrique. Libre 1er Décembre. Tél: 467-3345.

MAISON de campagne, St-Joachim, 7 pièces, chauffage au bois et à l'huile, propre, bien isolée. $150 par mois, électricité payée, libre immédiatement. Tél. 375-2179 ou 539-3398

244 LOGEMENTS A LOUER

2 LOGEMENTS: 4½, 5½ pces, libres immédiatement, situés 112, Wolfe à Bromont. 372-3660 ou 534-3008.

4½ et 5½ pièces, à 105 des Bouleaux, Cowansville, tapis mur à mur, antenne communautaire, remise. Prix $180 et $205. Tél. 263-3165

5½ chauffé, éclairé, électricité payeé. $195. par mois Appelez 378-1345.

COWANSVILLE: 4½, 5½ pces, libres 1er Décembre, chauffés, éclairés, stationnement avec prise, déblayé pour l'hiver. Pour inf.: s'adr: 104 des Bouleaux, app. 5, Cowansville, tél.: 263-4104.

COWANSVILLE: logis 5½ pièces, chauffage électrique, prise pour auto. Libre immédiatement. Tél. 263-5474

GRANBY Logis meublé, 2½ pièces, pour personnes qui aiment la tranquilité. Situé rue Principale, 2e étage. Chauffé, éclairé, $135. par mois, Libre 1er déc. Tél: 469-3184.

GRANBY logis 4½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, très propre. Près Hopital et dépanneur. Libre 1er décembre. Situé rue St-Hubert, tél: 469-2509 après 17:30.

GRAND 4½ PIECES rénové à neuf, dans centre-ville. Tél. 378-4334

GRAND LOGIS 5½ pces, dans duplex, dans un bas, cave, plancher bois franc, chauffage central, libre 1er déc., 578, Mercier, $225 par mois. 375-3172 après 5h. p.m.

LOGEMENT 5½ pièces, à louer, meublé ou non. Chauffé, sous-sol fini avec bar. Dans un bas. Libre 1er déc. $350. par mois. Tél: 372-4525.

LOGIS à louer 5½app. dans un bas, de janvier à juin. Tél: 372-2519.

LOGIS 3 pièces, chauffé si désiré, dans un haut, Ave du Parc. S'ad: 66 Foch ou tél 378-4469.

LOGIS 3½ dans un haut, place de rangement dans la cave aussi remise, au 347 Robinson Sud. Pas d'installation laveuse-sécheuse, $98. par mois. Taxe d'eau payée par le propriétaire. Pour inf: Mme Desroches, 372-3761.

LOGIS 3½ pièces, près rue Principale, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, taxe d'eau payée. Libre 1er janvier. S'ad: 375-1579.

LOGIS 3½ pces, situé à 4 milles de Granby, chemin Waterloo, libre 1er Décembre. 372-0015.

LOGIS 3½,4½ pièces, modernes, déneigés, taxe d'eau incluse. Tél: 372-6150.

LOGIS 4½ pièces, à sous-louer, propre. $175. par mois. Tél: 372-9421.)

LOGIS 4½ pièces, à sous-louer, $181 par mois. Libre immédiatement. Tél. 372-0969 ou 534-2214

Les cartes d'affaires

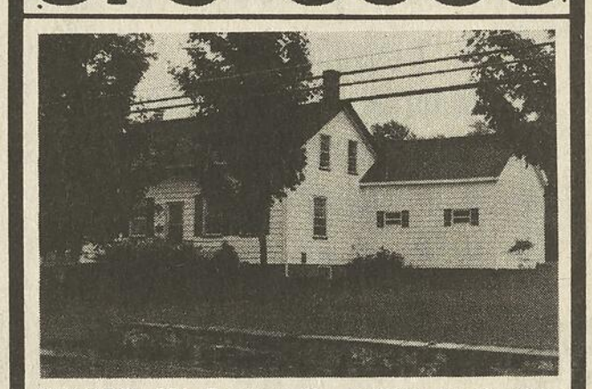
PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
29495



ISOLATION LE QUÉBÉCOIS INC. SHERBROOKE, QUÉ.
• Estimation gratuite
• Isolation de tous genres
• Programme de subvention
Emprisonnons la chaleur
Bedford: 248-2785
Cowansville: 263-6441
Granby: 378-4524
(819) 566-8761 (819) 563-9410
Obtenez jusqu'à $1,000.00 de subvention

A VENDRE GM 375-3533
COURTIER: GILBERT MONAST INC
POUR UNE BONNE TRANSACTION



GRANBY: 584 Denison O., cottage construction aluminium, rénové en 1978, extérieur et intérieur, 7 pièces, 4 chambres, piscine hors-terre, remise, terrain 80'x125'. Prix demandé $34,500.

ROXTON POND: Propriété de 7 pièces, 3 chambres, 2 salles de bains, construction intérieure et extérieure en cèdre, en partie meublée, terrain 150' de façade sur le bord du lac. Cause de vente: transfert. Prix demandé $37,000.

Bureau: 20 JOHNSON — Granby
Tél: 375-3533 Rés: 372-7963
Bureau ouvert semaine: de 9 hres à 21 hres
samedi: de 9 hres à 15 hres

Fiducie du Québec
Courtier
378-8461

Granby: Triplex brique et bois -I-6 et 2 de 3 pces, bon revenu, bien situé, $36,000. Raison de vente: départ.
LUCIEN HÉBERT: 378-8461 -372-4912.

Granby: Très belle résidence brique et bois, 8 grandes pièces, terrain 135x150, 2 salles de bains, planchers bois franc, sous-sol fini, prix à discuter.
LUCIEN HÉBERT: 378-8461 -372-4912.

Triplex très bien situé, zone commerciale, I-6½ pces et 2 de 3½ pces, prix très intéressant.
COLLETTE THERRIEN: 378-8461 -378-4868.

Canton Granby: Luxueux bungalow 9 pces, rue Boyer, 5 chambres, sous-sol, garage, foyer, terrain boisé et paysagé 38,000 p.c..
LOU W.BRINDLE: 378-8461 -534-2059.

Canton Granby: Chalet hiverisé 2 chambres, endroit retiré et paisible, terrain 24,000 pi.ca., $20,000.
LOU W. BRINDLE: 378-8461 -534-2059.

Près Roxton Pond: Maison campagne rénovée, grand terrain 108 pi. façade, ruisseau.
ROGER LANGLOIS: 378-8461 -379-5893.

Région: Ferme porcine maternité, 125 truies, maison et bâtiments presque neufs, environ 7 milles de Granby.
GEORGETTE LANGLOIS: 378-8461 -378-4374.

desjardins

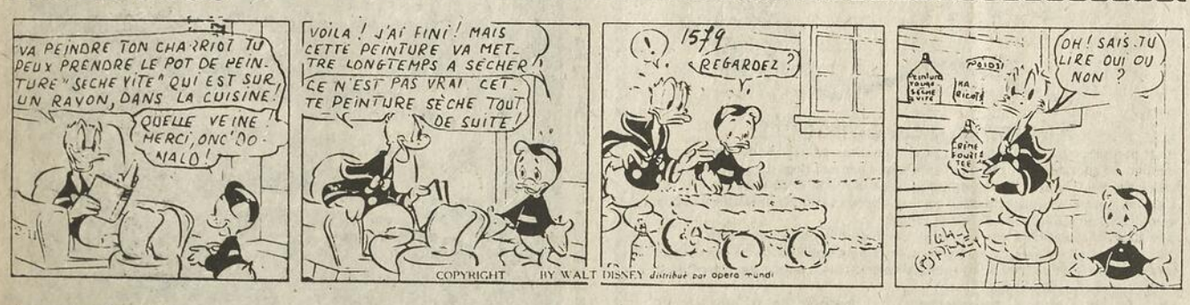
SPECIAL DE LA SEMAINE



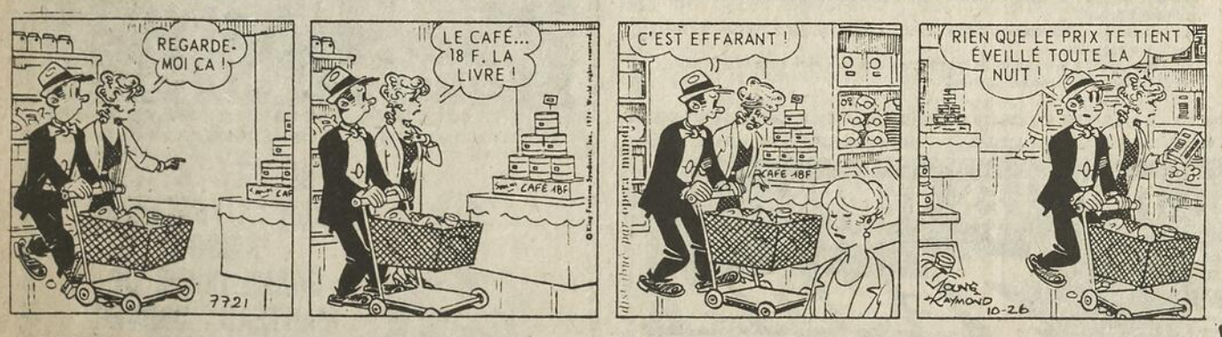
— 1003 — WATERLOO: Maison neuve pierre des champs et déclin masonite 42'x 62' — foyer — chauf. élect. — extérieur fini — intérieur non terminé — faut vendre — Venez visiter et faites votre offre — Appelez GERALD ROY — 372-4014 — rés. 539-1622.

IMMEUBLES **Beaudry** REALTIES
372-4014
42, rue Principale, Granby

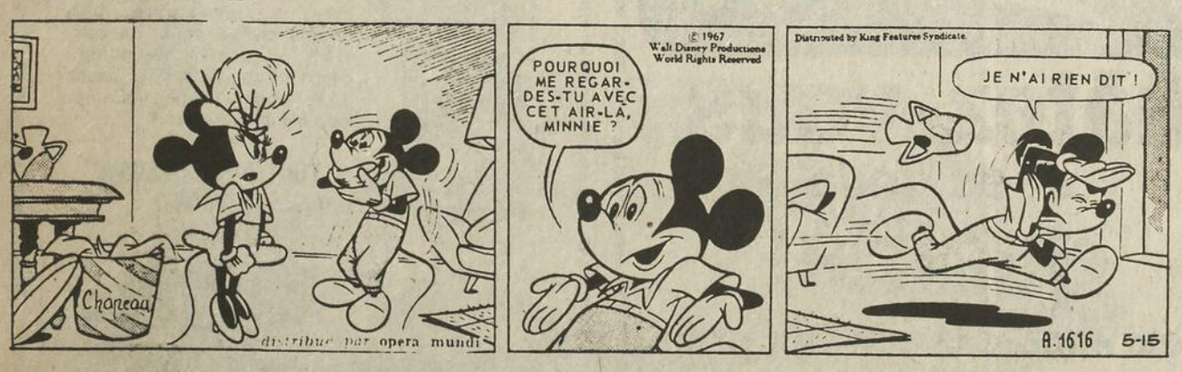
DONALD DUCK



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



HENRI



244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4½ pièces, libre immédiatement, peintures fait à neuf, couvre-plancher, neuf, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Prix $185. situé 107 Wellington, 372-0382.

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, libres immmédiatement. Tél. 378-1486

LOGIS 5½ pièces, neuf, 883 Denison Est, 3 chambres, 2 salles bains, plus cave. Libre immédiatement. Tél: 372-2926

LOGIS 5½ pièces, chauffé, tapis mur à mur, situé 10 Stanley, Roxton-Pond. Libre 1er janvier. Tél. 460-3460

LOGIS: 4½ pi.,5½ pi., meublés ou non-meublés, situés 1110, Simonds Sud, libre immédiatement. 534-2840 de 9 à 5h. p.m. et 378-1756 après 5h. et fin de semaine.

NOUVEAU DEVELOPPEMENT, près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse. Taxe d'eau payée, 4½ pièces à 1140 Simonds sud. Tél. 378-3193 --AUSSI: 5½ pièces à 1150 Simonds sud. Tél. 378-5648

POUR DAME seule, recherchant tranquillité. Grand 2½, chauffé, éclairé, tapis fournis, entrée privée, situé près hôpital. Tél. 372-7135 après 6h p.m.

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL commercial à louer, 650 pi.ca. Situé 576, Dufferin, annexe à l'hôpital vétérinaire de Granby, endroit très achalandé. Tél; 372-7474 ou 372-2126.

251 CHAMBRES A LOUER

A LOUER 2 chambres, avec cuisinette, meublées, chauffées, éclairées, Pour hommes 30 ans et plus. Situées 256 York. Prix $95. et $75. par mois. Après 4 h. pm. 372-2082.

252 CHAMBRES ET PENSION

GARDERAIS PENSIONNEUR à la journée ou à la semaine, tout près de la polyvalente de Cowansville, prix à discuter. 263-1992.

MANOIR BEAUMONT: chambres et pension pour personnes âgées, infirmères aux. sur les lieux. Service d'auto gratuit pour les pensionaires. Messe une fois par semaine. Tél. 263-6235

PRENDRAIS personne en pension. Aussi piquerais des couvres-pieds à la machine. $10. chacun. Tél: 293-5947.

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

A LOUER entrepôt de 1,000 à 30,000 pi.ca., chauffé, gicleur. Bas prix. Tél. 372-2261 M. Gaston Tétreault.

ENTREPOT à louer, 15 x 60, isolé, porte de 12 pi. Tél: 378-3910.

GARAGE chauffé, pour entreposage d'automobiles et de bateaux, pendant l'hiver. Prix $20. par mois. Tél: 378-0994.

GARAGE double à louer, idéal pour petit garage ou entrepôt. Tél. 372-9264 ou 372-3783

257 DEMANDE A LOUER

RECHERCHE GARAGE ou espace à louer pour travailler sur voiture de compétition. 372-4209 après 6h. p.m.

258 DIVERS A LOUER

A LOUER téléviseurs et stéréos neufs aucun frais d'entretien. Possibilité d'achat. LOCATIONS B.O. GRANBY ENRG. jour: 372-2535 soir: 534-2086.

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS Poméranien, chihuahua, coley, croisés; chats persan, siamois. Tél. 372-7949 -CHIOTS Poméranien, Yorkshire. Tél. 375-1869

266 ARTICLES DE SPORT

2 PAIRES DE PATINS "Lange" pour homme, gr: 7½, 8½, presque neufs. S'adr: 184, Robinson Sud, Granby.

SKI ALPIN "Fischer" et bottes "Nordica, gr: 1. Une saison d'usure seulement. 372-5834.

SKIS ALPIN, en fibre de verre, avec fixations "Yloria", $50. Tél: 378-8832.

269 BATEAUX

PONTEAU (bateau) avec remorque et moteur, 5½ forces, Inf: 378-1878.

271 DIVERS A VENDRE

5 MOBILIERS DE CUISINE de $15 à $60., 4 poêles élect. 24 po., de $15 à $60., frigidaire de $20 à $75. LIT complet, bureau, set de salon, fauteuil, porte, fenêtre, etc... Vente en arrière de 8, rue Principale, sur la rue Mill. OUVERT de 1h00 à 5h00 p.m. jeudi, vendredi et samedi. 372-2829.

A VENDRE ameublement complet pour salon de coiffure, pour renseignments: 532-3618.

A VENDRE machine à tricoter, de marque Passa-Duomatic, 400 aiguilles, en parfaite condition. Tél: 378-6922.

A VENDRE vieille sleigh et vieux buggy. Aussi achèterais vieux outils de menuisiers. Tél: 378-7515.

ATTENTION Futur Radio Amateur.Radio Emetteur Receveur National NCX3 Model avec radio 2 mètres et antenne horizontal 10-15-20-40-80 mètres. Tél: 378-0872, après 5:00 Hrs.

BASSINETTE colonial blanche, 89x52, matelas; ensemble de riaux, valence et petit couvre-lit de eau-pâle. Le tout très propre. Moitié prix. Tél. 372-8944

BOIS de construction a vendre, grande vitrine, tracteur Ford, à vendre. Prendais en pension, homme ou femme agée, Tél: 372-4737 ou 472-7610.

BOIS DE FOYER A VENDRE: S'adresser à 785, Petit Rang St-Charles à St-Paul d'Abbotsford. Tél: 379-5396.

BOIS FRANC à vendre, gros et détail. Les Entreprises Pierre Laplante Inc., tél. (1) 819 858-2793 ou 858-2216 (frais virés).

CAISSE enregistreus 'Anchor' électrique, congélateur commercial de marque Idéal, 5 pi. longx 30 po. de large. 3 machines à cigarettes Smoke Shot, 1 poêle à gaz propane, 4 ronds 1 plaque. 26 po. large x 34 po. long. 2 jacks hydrauliques manuels, 75 plates-formes en bois et en fer, 30po. large x 44 po. long x 8 de haut. Tél: 375-3031.

DACTYLO manuel, Olivetti, avec valise, comme neuve.; SUPPORT a skis, montable sur valise, une saison d'usage seulement. Tél. 375-2557

271 DIVERS A VENDRE

CAMERA , projecteur, écran, presques neufs. Au prix de $500. Tél. 372-0975 après 5h.

DU NOUVEAU AU SURPLUS D'ARMÉE A DUNHAM

MAINTENANT il y aura "marché aux puces" tous les dimanches de 12 h à 5 h p.m., toutes sortes de marchandise en vente. Le magasin est ouvert tous les jours de 9 h a.m. à 9 h p.m. et samedi 9 h a.m. à 4 h p.m. Marchandise provenant du Gouvernement Fédéral: équipement de bureau de toute sorte; équipement électronique; vêtements, chaussures; articles de sport; outils; machinerie; articles médicaux.

A 343 PRINCIPALE, DUNHAM
Tél. (514) 295-2766

EQUIPEMENT de restaurant: machines à slush, à crème glacée molle, à pop corn et autres. Presque neuves. S'ad: 378-3448.

FENETRES thermos, coulissantes 60x72; FENETRES coulissantes 36x48. Tél. 378-3291

LITS 48 ET 54" en métal, $10 chaque. Polisseuse-cireuse, 2 brosses, $10. Lampes, cendriers sur pied. Skis Alpin et skis de fond. Patins pour enfants, $2 chacun. Manteaux usagés, $2 et plus. Aussi linge de toute sorte, 0.25 du morceau. Vaisselle, cadres et bibelots, porte vitrée 30", poêle à bois antique. 372-7738.

MANTEAU de mouton de perse, noir, gr. 16 ans. manteau de seal, 14 ans. S'ad: 375-1579.

MEUBLE de style canadien en pins, mobilier de cuisine et de salon, 2 ans d'usure, tissus en pied de poule. Inf: 372-3236.

MOTEUR de Cadillac, 472 forces,avec transmission en parfaite condition. S'ad: 372-4930.

PNEUS d'hiver Michelin presque neufs, 215-14, prix à discuter. Tél: 375-1395 avant 5h.

POELE General Electric; TRAILER double pour Ski-Doo. Tél. 372-1614 après 6h.30

SET DE PNEUS d'hiver, modèle Tornado, grandeur G70-14. Tél. 378-8646

SKIS Alpin Titan; lingé homme: 1 manteau automne, 1 manteau hiver neuf, 2 vestons sports, 1 habit ski, gr. 36-38. Linge dame: 1 manteau hiver, 1 veston, 1 costume 4 pces, jupes, gr. 5 ans. Tél. 372-0334 après 6h.

STEREO combiné, de Zénith, amfm, cassettes, Hauts parleur, Allegro, 50 W. R.M.S., chacun, en très bonne condition. Tél: après 3 h. 263-5493.

SYSTEME de son à vendre, 100 watts, R.M.S., 1 enregistreuse à bobines AKAI, meilleure offre acceptée. Cause: besoin d'argent. Tél: 375-3088.

T.V. COULEUR de 26 po., 6 mois d'usure, $550. Tél: 378-9363 avant 11:00 hres A.M.

273 MACHINERIE A VENDRE

LIFT-TRUCT cap. 4,000 lbs., marque Clark. AUSSI à vendre: camper 10' pour camion ½ tonne. Tél. 379-9230

282 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU DE CUIR pour homme, marine, gr: 36, $60. MANTEAU de drap d'hiver pour dame, mauve, gr: 9 ans, $40. 2 ans d'usure, bonne condition. 378-8146.

MANTEAU rat musqué, collet vison très propre. Tél: 378-3890 entre 6-7 h.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS pièces de monnaie en argent de $0.10, $0.25, $0.50 et $1.00, 1966 et avant. Paierais $6.75 pour chaque dollar. Tél. 243-6760 Knowlton.

ACHETERAIS MAISON D'ACCUEIL pour personnes âgées, déjà en opération, avec permis provincial. 469-2730.

ON DEMANDE petite ferme d'environ 40 à 50 acres, maximum 100 acres. Près de Granby. Tél; 378-1717.

RECHERCHE 4 à 6 chaises antiques, à dossier haut, pour appareiller une table de cuisine en chêne. Tél. 372-8944

301 PERSONNEL DEMANDE

5 étudiants, 16 ans et plus, pour promotion téléphonique. Salaire de base et bonus. 5.00 à 9.00 hrs. du lundi au jeudi et le samedi. Tél.378-1663. Se présentez à 428a rue Principale, Granby.

5 livreurs demandés avec autos dans secteur Franham, St-Césaire, St-Paul Abbotsford, Rougemont, Cowansville. Payés comptant immédiatement. Tél: 378-1663 ou 428 A Principale.

ARGENT! TERMINER 79, commercer 80 en gagant de l'argent. Choissisez vos heures. Temps plein ou partiel $6. à $9. l'heure. Possibilité d'avancement. Tél: jour 378-0568 le soir: 378-3688.

AVON! VOUS VOULEZ UNE GRATIFICATION DE NOEL? Gagnez de l'argent en vendant des produits Avon. Soyez votre propre patron et choisissez vos heures de travail. Composez: 375-1347 ou 372-4116 demandez Lise Campbell.

AVONS besoin de livreurs avec petite auto récente. S'ad: en personne, 440 Pelletier, Granby.

BARMAID demandée. Tél: 469-3525.

BESOIN de dames, en bonne santé pour l'entretien des chambres. 2 personnes à temps plein. 2 personnes pour fin semaine. 2 personnes, une journée la fin semaine. Du 20 décembre au 1er avril. S'ad. Auberge de Sutton, Route 139, Sutton, tél. 538-2324

DAMES demandées pour faire couture à domicile. Si intéressée, tél. 378-9853 de 8h à 5h.

NOTRE USINE de bas nylon, recherche des candidats sérieux, hommes ou femmes, âgés de 18 ans et plus. Aucune expérience requise. Bon entraînement. S'ad. Burlington Canada Inc., Dépt. du Personnel, Rue Carnation, Waterloo, Qué., tél. 539-0676 ou 539-0122.

Personnes tout âge pour sollicitation au téléphone de 9.00 à 4.00 hrs. du lundi au vendredi. Jusqu'à $4.50 l'heure.Tél. 378-1663. Se présentez à 428a rue Principale, Granby.

RECHERCHE bûcherons avec expérience. Aussi achèterais terre à bois. Tél: 379-9753 demandez Daniel.

VENDEUR demandé, pour département de caisse-enregistreuse. Expérience serait un atout mais non nécessaire. S'ad. Papeterie Laliberté, 209 Principale, Granby.

302 TRAVAIL DEMANDE

FEMME de ménage avec expérience. Références si demander. 378-4250.

323 COURS PRIVES

COURS D'ORGUE à St-Paul d'Abbotsford. Si intéressé seulement. Tél: 379-9705.

COURS DE COUTURE: si vous désirez apprendre à coudre; cours le jour ou le soir, groupe de 5 ou 6 élèves seulement. Anciennement à 405, St-Jacques, maintenant à 30, rue Grove, Mme St-Laurent. Inf: 372-6354.

COURS DE SKI DE FOND: pour débutant à Rougemont. Pour inf: 469-3367. demandez Mario.

342 GARDERIES

A COWANSVILLE: garderais enfants, à votre domicile, le jour, du lundi au vendredi. Tél. 263-4185

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi. Tél. 372-3783

JE GARDERAIS enfants pour ceux qui veulent allez magsiner pour Noël, $1.00 l'heure le jour ou le soir je suis près du Woolco. Tél: 375-1198.

JEUNE fille d'expérience garderais enfants à votre domicile du lundi au vendredi. A Granby seulement. Demandez Marianne 372-3515.

343 SERVICES DIVERS

AVIS: A tous les commerçants Germain Laplante, LETTREUR ET ARTISTE, portraitiste, poster et caricature, camion, auto, pancarte. N'hésitez pas à m'appeler: 372-7937, TAUX SPECIAL $12. l'heure.

IL EST TEMPS de faire couper et tailler vos arbres. Tél. 378-7585

IL NE RESTE QUE 25 JOURS avant Noël pour faire rénover votre ameublement rembouré à prix modique. S'adr: 132, Laurier ou 372-2154.

TEMOINS RECHERCHES

Accident d'auto, survenu le 4 octobre 1979, à 12:30 p.m. au coin Bl. Jean-Jacques Bertrand et de la rue Rivière, Cowanville. Véhicules impliqués: Rabbit de Wolkswagen 1979, route, Maverick 1974 bleu. Tout témoin de cet accident est prié de communiquer à 263-4077.

364 MOTONEIGES

2 Ski doo, 1972, moins 30 heures d'usage $290. chacun, 1 ski-doo, 1968, en bonne condition $200. 1 trailer double $125. 1 cariole neuve, fibre de verre $125. Tél: 372-5780.

AUTONEIGE Polaris 78, prix à discuter. S'ad: 378-1314.

MOTONEIGES neuves, Sno-Jet, kawasaki, 1977. Tél. 378-2577

368 CAMIONS

A VENDRE Jimmy, 75, G.M.C., 4 roues motrices, toit de toile en surplus. En très bonne condition. Prix à discuter. Tél: 243-6892.

CAMION Jimmy 75, G.M.C., 4 roues motrices, toit de toile et toit rigide en très bonne condition. Prix à discuter. Tél: 378-2606.

CHEVROLET GMC, 1975, pick-up, ½ tonne; GMC, 1976, 4x4, équipé au complet; CAMION de services de remorquage. S'ad. 12 Tétro, chemin Roxton, passé Pavillon du Détour.

PICK-UP Dodge, Club Cab, 1975, bas millage, 865 Rang Papineau, St-Paul d'Abb.

370 AUTOS A VENDRE

BUICK 1975, 4portes, tout équipé, excepté air conditionnné. Aussi poêle Franklin, 30 po. 1 an d'usure environ $90.00 Tél: 548-2254 après 5 h. sur semaine.

BUICK Le Sabre, 1975, en bonne condition. Tél: 772-2826.

CADILLAC El Dorado, 1969, air climatisé, tous servos, toit vinyle. AUSSI: camion Dodge 1 tonne, 4 vitesses. Prix à discuter. Tél. 378-1612

CHEVROLET SUBURBAN 4X4, automatique, parfaite condition. Amfm, $4,000. Tél: 372-9224.

CHEVROLET Bélair 74, moteur 390, 2 barils, en bonne condition. Prix $700. Après 5 h. 378-0086.

CHRYSLER Cordoba 75, prêt pour l'hiver. Prix à discuter. Tél: 378-0732.

COWANSVILLE: Malibu Classic, 1979, 20,000km., en excellente condition. Tél. rés. 263-7326 bur. 534-2334

DODGE DART, 1973, moteur 318, différentiel barré, 4 pneus d'hiver, bonne mécanique, bonne condition, demande; $475. 378-1648.

MAZDA 1974, Sedan, automatique, mécanique en bonne condition, 53,000 milles. Demande $950. Tél: 379-5514 avant 3 h.

MONTE CARLO 78, H.T., 2 portes, 20,000 milles, automatique $4,500. Tél: 372-9224.

OLDSMOBILE Delta Royal, 1977, 4 portes, bleu. Demandez Robert, à: 469-2103

OLDSMOBILE cutlas suprême, 1978, V8, 305 p.c., radio am-fm, dégivreur de vitre, 30,000 milles, très bon état. Tél. 372-6811 le jour ou 372-2450 après 5h.

OLDSMOBILE Delta, 1976, V-8, 350 mécanique A-1, peinture originale, tout équipé sauf air climatisé. Tél: 263-7165.

OLDSMOBILE 1969, marche bien, $300; AUSSI: OLDSMOBILE Toronado 1972, $525. Tél. 293-6536 (anglaise).

PLYMOUTH Satellite 1973, 74,000 milles, en très bon état, $700. Tél. 372-6963

PLYMOUTH SATELLITE ,1973, ou Maverik, 1975, très propre et en très bonne condition, avec pneus d'hiver. 378-0295.

PONTIAC Grand-Am, 1974, V-8, automatique, $2,500. AUSSI TOYOTA Corolla, 1975, 1200 CC, besoin de peinture, $1,200. 378-3073.

RENAULT 12 TL. 1975, 63,000 milles, bonne mécanique, bonne carosserie, appelez entre 5 et 9 h. 534-2126.

TOYOTA SR5, 76, comme neuve. Tél: 378-2483 ou 372-1657 après 5 h.

TRANS-AM blanche, 1975, moteur 400, en très bonne condition, 56,000 milles, prix à discuter. Tél. 295-2784 Dunham.

VEGA 1974, très propre, en bonne condition. $1,100. Tél. 378-9300 jour ou 375-2309 soir.

VOLKSWAGEN, 1972, aucune offre raisonnable refusée. S'adresser au 363, rue Ontario à Cowansville.

Démonstrateurs
Démonstratrices

Personnes 25 ans et plus pour faire démonstrations dans magasins à rayons.

Appelez:
(1) 937-4275

Canada
Province de Québec
District de Bedford
No. 455-05-137-79
COUR SUPÉRIEURE
Raymond Ménard
demandeur
-VS-
Léopold Brouillette et Les Bétons Bétumineux de Bedford Enrg.
défendeurs

AVIS PUBLIC

EST PAR LA PRESENTE donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 12 décembre 1979, à 1:30 de l'après-midi, au 77, rue de l'Eglise à Bedford, district de Bedford, lesdits biens consistent en:—
1 pavé Allatt C-300, type Z790-182; 1 rouleau 3"5 tonnes Aveling; 1 rouleau 1 ½" 3 tonnes Rosso; 1 remorque 2 essieux; 1 remorque 3 essieux; 1 camion International 1800, 1966, (10 roues), avec boîte; 1 camion Ford 1974, 1 tonne avec dompeuse; 1 camion G.M. 1974, pick-up; 1 tracteur Massey-Ferguson, 1966 avec pelle, chargeur avant et gratte arrière et autres items, etc.
CONDITIONS: ARGENT COMPTANT
Donné à Cowansville, ce 30 novembre 1979.

Gaumond & Gaumond
Huissiers
Paul-Gaumond
Tél. (1) 514 263-0516

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE D'ESSENCE A MOTEURS
CONTRAT NO. 5679.

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 14.00 Heures, heure en vigueur, LUNDI LE 10 DÉCEMBRE 1979, pour la fourniture d'essence à moteurs.
Pour être validement reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, au bureau du Greffier de la Ville de Granby, chambre 9, Hôtel de Ville, 87 rue Principale, Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.
Les cahiers des charges et les formules de soumissions peuvent être obtenus à compter du 30 novembre 1979 au bureau des Services Techniques, Hôtel de Ville, Granby, en demandant M. Jean-Denis Biron, préposé aux soumissions.
La Ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.
Les soumissions seront ouvertes LUNDI LE 10 DÉCEMBRE 1979, à 14.00 Heures, heure en vigueur, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.
Granby, le 28 Novembre 1979.

LE GREFFIER
Alain Noël, Avocat

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE DE PRODUITS CHIMIQUES SUIVANTS:
SULFATE D'ALUMINIUM LIQUIDE: CONTRAT 5179
CHLORE LIQUIDE: CONTRAT 5279
SILICE LIQUIDE: CONTRAT 5379
SOUDE CAUSTIQUE LIQUIDE: CONTRAT 5479
CHLORURE DE SODIUM: CONTRAT 5579
Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 14.00 Heures, heure en vigueur, LUNDI LE 10 DÉCEMBRE 1979, pour les produits mentionnés en titre.
Pour être validement reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, au bureau du Greffier de la Ville de Granby, chambre 9, Hôtel de Ville, 87 rue Principale, Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.
Les formules de soumissions peuvent être obtenues à compter du 30 Novembre 1979, au bureau des Services Techniques, Hôtel de Ville, Granby, en demandant M. Jean-Denis Biron, préposé aux soumissions.
La Ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.
Les soumissions seront ouvertes LUNDI LE 10 DÉCEMBRE 1979, à 14.00 Heures, heure en vigueur, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.
Granby, le 28 Novembre 1979.

Le Greffier
Alain Noël, Avocat.

Canada
Province de Québec
District de Bedford
No. 41346 & Als.
COUR MUNICIPALE
La Ville de Granby
(demanderesse)
-VS-
Marcel Côté
(défendeur)

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 11 décembre 1979 à 11:00 de l'avant-midi, au 25, rue Choinière à Adamsville, disctrict de Bedford, lesdits biens consistent en:—
1 auto Buick Century 1974, série 4D29H4G104522; 1 camion pick-up, G.M.C., 1969, série C951491100747.
CONDITIONS: ARGENT COMPTANT
Donné à Cowansville ce 30 novembre 1979

Gaumond & Gaumond
Huissiers
Jean-Paul Gaumond
Tél. (1) 514 263-0516



DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE

Armoires de cuisine
et chambre de bains
Sur mesure à des prix compétitifs

S'adresser à:

GILLES BOISVERT
86 Elgin, Granby
Tél.: (514) 372-4859

*** Prix spéciaux pour les contracteurs

BIORYTHME
(un outil précieux)

Cette nouvelle science vous permet de connaître à l'avance vos périodes fortes et vos périodes faibles. En connaissant les hauts et les bas de vos trois cycles biorythmiques (PHYSIQUE-EMOTIF-INTELLECTUEL), vous vous éviterez dès embarras financiers, des accidents graves, des périodes d'angoisse et d'irritabilité. Vous profiterez au maximum de toutes les occasions qui s'offrent à vous. NE TARDEZ PAS. Dès aujourd'hui faites parvenir votre chèque de $14.95 ainsi que votre date de naissance et obtenez votre propre calendrier biorythmique de 6 mois préparé sur ordinateur avec le dépliant explicatif. SCEPTIQUES? et vous désirez plus de renseignements, envoyez $2. pour obtenir le dépliant explicatif complet. SATISFACTION GARANTIE ou argent remis.

Luctor, C.P. 4399, Ottawa, KIS 5B4.

Les décès

FERLAND
(M. Célestin)

A Valcourt est décédé accidentellement M. Célestin Ferland, le 28 novembre, à l'âge de 63 ans, époux de feu Aldéa Desautels, 1131 Place des Cèdres, Valcourt. La dépouille mortelle partira des salons:

J.H. Fleury Inc.
Valcourt

pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt où le service sera célébré à 11h. Départ des salons à 10h.30. Inhumation au même endroit.

FERLAND
(Mme Aldéa)

A Valcourt, est décédée Mme Aldéa Ferland née Aldéa Desautels, accidentellement le 28 novembre, épouse de M. Célestin Ferland, à l'âge de 66 ans. Le convoi funèbre partira des salons:

J.H. Fleury Inc.
Valcourt

à 10h30 pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt, où le service sera célébré à 11 heures samedi le 1er décembre. Inhumation au cimetière de l'endroit.

FERLAND
(M. Armand)

A Valcourt, est décédé accidentellement le 28 novembre, M. Armand Ferland, époux de Oréa Ménard, demeurant au 1273 Montcalm, Valcourt, à l'âge de 69 ans. Le convoi funèbre partira des salons:

J.H. Fleury Inc.
Valcourt

pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt, les funérailles auront lieu à 11 heures, inhumation au cimetière de Maricourt.

ARCHAMBEAULT
(Mme Rose-Alma)

Est décédé accidentellement à Valcourt, Mme Rose-Alma Archambeault, R.R. 5 Valcourt, épouse de feu Léopold Archambeault, décédé le 28 novembre à l'âge de 68 ans.

Le convoi funèbre partira des salons:

J.H. Fleury Inc.
Valcourt, Qué.

pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt où le service sera célébré à 11h. Départ des salons à 10h.30, inhumation au cimetière de North Troy, Vtm.



MONAST
(Mme Pierre)

Subitement à Waterloo, le 28 novembre 1979, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Pierre Monast, née Alzida Demers, demeurant 1973 rue Leclair, Waterloo. Les funérailles auront lieu samedi, le 1er décembre 1979. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Léo-Paul Ledoux Inc.
5034 rue Foster, Waterloo

pour se rendre à l'église St-Laurent de Lawrenceville où le service sera célébré à 2h.00. Inhumation au cimetière de Lawrenceville.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil, ses enfants: M. Mme Laurent Monast, Granby; M. Mme René Monast, Omerville, 11 petit-enfants, 6 arrière petit-enfants, ses soeurs: Mme Azarie Demers, Mme Emile Demers, Mme Amédé Demers, beaux-frères et belle-soeurs: M. Mme Théodore Monast, M. Emile Compagnat, Mme William Laplante, M. Mme George Monast, ainsi que plusieurs neveux et nièces.



GAGNE
Mme Bertha

A Granby le 28 novembre à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Alfred Gagné, née Bertha Béland, épouse en première noces de feu Adrien Meunier dit Lapierre demeurant au 117, Paré, Granby, les funérailles auront lieu samedi le 1er décembre. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funeraire
J.A. Le sieur Inc.
située au 855 Principale,
Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons sont ouverts de 2 à 5 et 7 à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Ses enfants: Mme Rolland Janvier Ottawa M. Mme Marcel Meunier Sherbrooke Mme Rita Bessette Ottawa M.Mme Bernard Lussier (Yvette) Milton M. Mme Adrien Lapierre Roxton-Pond M. Mme Gilles Meunier Granby. Plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs ainsi que ses beaux-enfants: M. Mme Maurice Auclair (Agathe) Granby M. Mme Gaétan Gagné Upton M. Mme Richard Denis (Eva) Granby M. Mme Félicien Gagné Sept-Iles M. Mme Fernand Lafleur (Lise) Granby et plusieurs petits-enfants.

FONTAINE
(M. Conrad)

A Cowansville le 29 novembre 1979 à l'âge de 74 ans, est décédé M. Conrad Fontaine époux en première noce de feue Laura Marquis, en seconde noce de Emérentienne Roy, autrefois de Granby. Les funérailles auront lieu samedi le premier décembre. Le convoi funèbre partira de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église de Ste-Cécile de Milton où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière du même endroit.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: M. et Mme René Bazinet (Gisèle) Granby, M. et Mme Jean-Marc Fontaine, Cowansville, M. et Mme Armand Paul Cordeau (Monique) Acton Vale, M. et Mme Guy Fontaine, Adamsville, ses frères et soeurs: M. et Mme Anatole Beauregard (Corinne) Waterloo, Sr Cécile Fontaine F.M.M., Ste-Anne de Beaupré, M. et Mme Lionel Dion (Léa) Granby, Sr Lydia Fontaine S.S.M., St-Hyacinthe, M. et Mme Wilfrid Langlois (Ida) Granby, M. et Mme Gérard Fontaine, Granby, M. et Mme Joseph Fontaine, Ange-Gardien, M. et Mme Hermas Dion (Thérèse) Granby, Sr Berthe Fontaine S.S.M., St-Hyacinthe, M. et Mme Romuald Fontaine, Granby, ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Louis-Philippe Marquis, Granby, Mme Albertine Marquis, Granby, M. et Mme Wilfrid Marquis, Ville St-Laurent, Mme veuve Réal Fontaine, Montréal, ainsi que ses petits-enfants, neveux et nièces.



ST-JACQUES,
Mme Victor

A Granby le 28 novembre 1979 à l'âge de 85 ans est décédée Mme Victor St-Jacques née Irène Martin demeurant à Granby Qué. Les funérailles auront lieu samedi le 1 décembre 1979. Le convoi funèbre partira

Résidence Funéraire
Léo-Paul Ledoux Inc
5034 rue Foster,
Waterloo Qué.

pour se rendre à l'église St-Etienne de Bolton où le service sera célébré à 2:30. Inhumation au cimetière de St-Etienne de Bolton. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que cousins et cousines.



BONNEAU
(Marie Jeanne)

A C.H.U. Sherbrooke le 28 novembre à l'âge de 49 ans, est décédé Mlle Marie Jeanne Bonneau, fille de feu Albert Bonneau, demeurant au 230 St-Joseph, Waterloo. Les funérailles auront lieu vendredi le 30 novembre. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire

Léo-Paul Ledoux Inc.
5034 FOSTER
Waterloo, Qué.

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 10h. Inhumation au cimetière de St-Joachim à St-Joachim. Elle laisse dans le deuil outre que sa mère Mme Albert Bonneau; ses frères et soeurs: M. Mme Elmer Smith (Aline) Granby, M. Roger Bonneau, Waterloo, M. Mme Claude Blanchette (Claire) Waterloo, Mme Rachèle Beaudoin, St-Jean, M. Mme Fernand Bonneau, Cowansville, M. Mme Robert Hamel (Pauline) Drummondville, ses oncles et tantes, neveux et nièces.



GAREAU
(Anna)

A Granby, le 27 novembre à l'âge de 84 ans est décédée Mlle Anna Gareau fille de feu Joseph Gareau demeurant Rg. 3 St-Joachim. Les funérailles auront lieu vendredi 30 novembre. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire:

Léo Paul Ledoux
5034 Foster
Waterloo, Qué.

Pour se rendre à l'église de St-Joachim où le service sera célébré à 1½ heure, inhumation au cimetiée paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses soeurs: Mme Joseph Marois (Maria), Mme Zoël Duranleau (Lina), plusieurs neveux et nièces.

SANTERRE
(Mme Maurice)

A Cowansville, le 27 novembre 1979, est décédé Mme Maurice Santerre née Rose Thibodeau, demeurant Bl. Yamaska, Cowansville. Le convoi funèbre partira des salons:

Désourdy, Wilson Ltée
109, William, Cowansville

Pour se rendre à l'église Ste-Rose de Lima où le service sera célébré samedi le 1er décembre à 11 heures. Inhumation au cimetière parroissial.

ATTENTION! ROBES DE MARIÉE A LOUER.

Jolies robes de mariée, toute blanche ou avec couleur. Chapeau et voile. Différents modèles et différentes grandeurs. Pour renseignements, appelez: 263-3442 ou 263-4989.

CHEVAL A VENDRE
(selle anglaise)

Cheval sauteur de compétition, (hunter) 8 ans, Torobred pur-sang.

Inf: 378-7388

ATTENTION
LA VENTE D'ABANDON AUX ENCHÈRES
Léopold Petit
726 Rue Dufferin
Granby, Qué.

Se continue tout le mois de novembre.
Pour informations:
372-5917

A VENDRE

Pontiac Lemans 71, T-37, un seul propriétaire, H.T., 2 portes.

Oldsmobile Cutlas 73 très propre.

Buick 74 tout équipée, H.T., 2 portes.

Pontiac Astre 74, Hatchback, automatique.

Camion International 10 roues 1970 avec boîte à gravier, équipé pour la neige.

G.M.C. 69 transport avec boîte alluminium.

Pick up Ford 68 en bonnes conditions.

Tél: 772-5454

Fortin & Ménard enrg.
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré, Granby
372-4343 31130



FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE

GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191 31142

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
$0.40	$1.50	$75.00

Dans les endroits non desservis par camelots

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Poste Canada	$6.00	$18.00	$36.00	$70.00
Autre pays	$12.00	$35.00	$65.00	$125.00

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

Identité de ses indicateurs

La CUM demande une injonction contre le commissaire Keable

Par Pierre ROBERGE

MONTREAL (PC) — Le Service de police de la CUM a déposé jeudi en Cour supérieure une demande d'injonction visant à interdire au commissaire Jean Keable de révéler les noms d'indicateurs ayant travaillé pour l'escouade anti-terroriste de la police de la CUM.

Mardi en audience publique, Me Keable avait qualifié M. François Séguin d'indicateur, encore actif et relevant du dossier 226 à la CUM, et avait affirmé que son contrôleur était le sergent détective Emile Bisaillon.

Le procureur de la commission, Me Jean-Pierre Lussier, a annoncé que Me Keable acceptait de ne plus dévoiler, sans le consentement d'un juge de la Cour supérieure, des noms d'indicateurs.

Cette promesse du commissaire tient au moins jusqu'à ce que soient plaidées la demande d'injonction de même que la requête en évocation déposée mardi par M. Bisaillon.

Ces deux demandes seront plaidées le vendredi 7 décembre devant le juge en chef Jules Deschênes, de la Cour supérieure, et les avocats de la police de la CUM tenteront alors d'empêcher pour de bon la commission d'enquêter sur des indicateurs.

La commission d'enquête sur certains actes illégaux de services policiers en territoire québécois pourra donc poursuivre ses travaux à huis clos, sans dévoiler de noms d'indicateurs. Mais les audiences publiques remises au mardi 4 par Me Keable n'auront pas lieu.

Eu égard à l'évocation demandée par M. Bisaillon, Me Keable s'est engagé par la voix de son procureur à ne pas convoquer d'ici le 7 décembre non plus des agents de police de la CUM dans le but de les questionner, même à huis clos, sur l'identité d'indicateurs de police.

Jeudi, c'est le directeur Henri-Paul Vignola, du service de police de la CUM, qui a signé la requête en injonction où il affirme: "Le droit commun et la jurisprudence unanimement reconnaissent qu'il est d'intérêt public que soit exclue devant les tribunaux toute preuve des sources d'information de la police et de l'identité des personnes qui fournissent des renseignements à la police."

Accusa teur et juge

M. Vignola estime que le commissaire Keable, mardi, "est sorti de son rôle d'enquêteur neutre, serein et impartial et est descendu dans le prétoire et s'est comporté à la fois comme un accusateur et un juge".

Le commissaire avait alors mis M. Bisaillon en demeure de répondre à la question de savoir si oui ou non il était le contrôleur de M. Séguin. Avant que M. Bisaillon soit congédié de la barre pour son défaut de répondre, Me Keable lui avait lancé: "Je vous préviens, ne mentez pas."

Shaw veut son projet en anglais

QUEBEC (PC) — Le député indépendant anglophone de Pointe-Claire, M. William Shaw, a protesté jeudi contre le fait que sept projets de loi déposés à l'Assemblée nationale n'aient été disponibles qu'en français.

M. Shaw a dit qu'il considérait le dépôt comme illégal en vertu de la constitution canadienne.

En réplique, le leader parlementaire du gouvernement, le ministre Claude Charron, a expliqué que les versions anglaises allaient être disponibles quelques instants plus tard. Le retard était attribuable à des raisons techniques, a-t-il expliqué.

"Contrairement aux francophones du Manitoba, cela ne prendra pas 90 ans au député pour avoir le texte dans sa langue", a ironiquement lancé M. Charron.

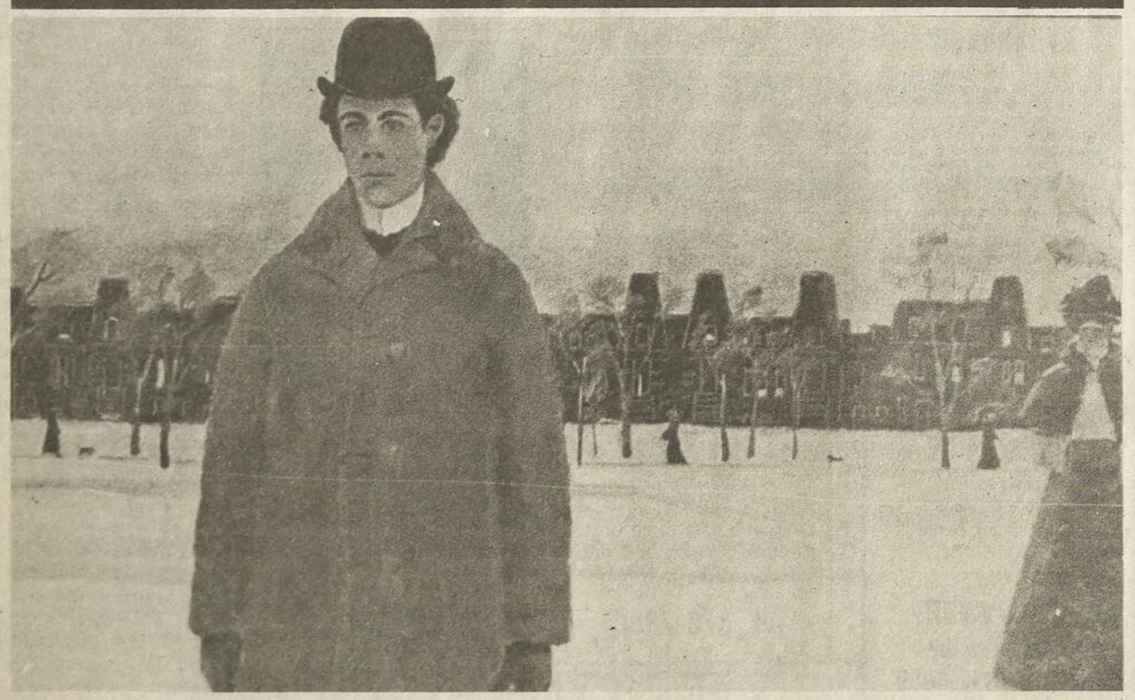
GALERIE ENCADREMENT

GUYANE HAMEL



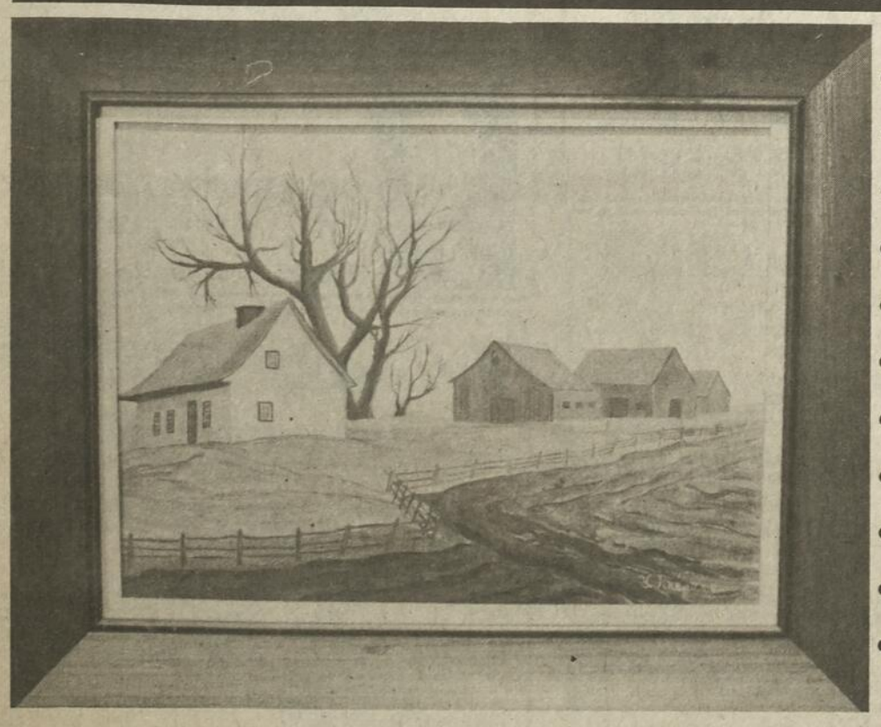
Guyane Hamel est heureuse maintenant d'offrir à Granby et la région une Galerie permanente du lundi au mercredi, 9h. a.m. à 6h. p.m. Jeudi et vendredi, 9h.a.m. à 9h. p.m. et samedi 9h. à 5h. p.m.

PEINTURES, REPRODUCTIONS, GRAVURES,
GRAND CHOIX DE CARTES, REPRODUCTIONS,
NON ENCADRÉS ou ENCADRÉS SELON VOS GOÛTS



REPRODUCTIONS ENCADRÉES DE: Marc-Aurèle Fortin, Gilles E. Gingras, Jean-Paul Lemieux, Léo Ayotte, etc.

CHOIX DE PEINTURES PEINTRES LOCAUX



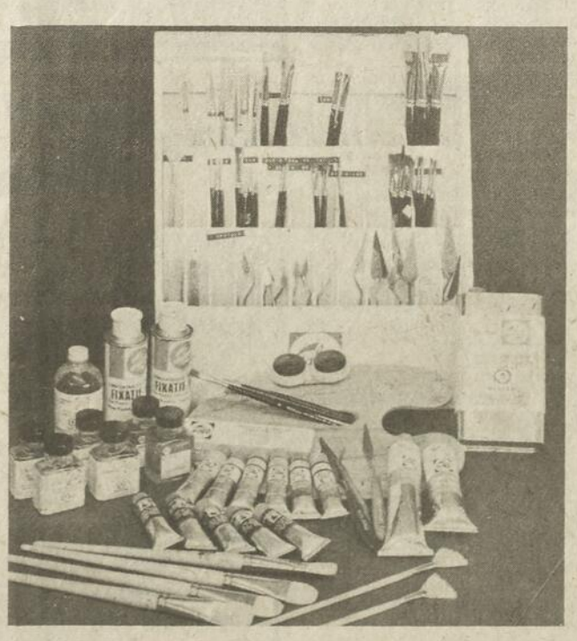
- RENÉE DUROCHER
- CÉLINE BELZIL
- JACQUELINE LEMIEUX
- GUYANE FORTIER
- YVES RHÉAUME
- BERTRAND LACASSE
- GILLES LAMER
- LILI ROULEAU-DUGUAY
- JACQUES FORTIN
- JACQUES De ROUSSAN
- Etc.

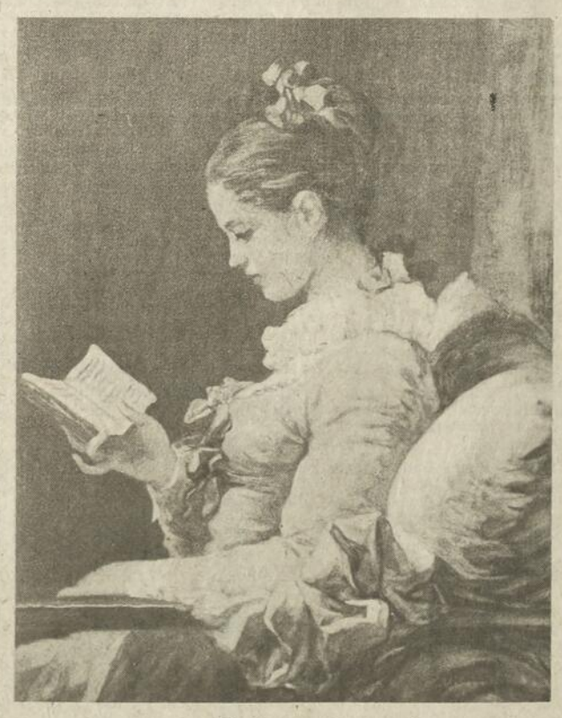


TRES GRAND CHOIX D'ENCADREMENTS EN MAGASIN

- ENCADREMENTS DE TOUS GENRES ET TOUS STYLES
- POUR PHOTO, PEINTURE, DIPLÔME, POSTERS, PETITS-POINTS,
- CADRES DE MÉTAL, VERRE SANS REFLET, PASSE-PARTOUT

SUGGESTIONS DE CADEAUX
POUR NOEL
CHOIX DE CHEVALETS,
COFFRETS, MATERIEL ARTISTES.





SPÉCIALITÉ
MONTAGE DE
PETITS-POINTS

584 DUFFERIN, GRANBY
372-2453
(Voisin Hôpital Vétérinaire)